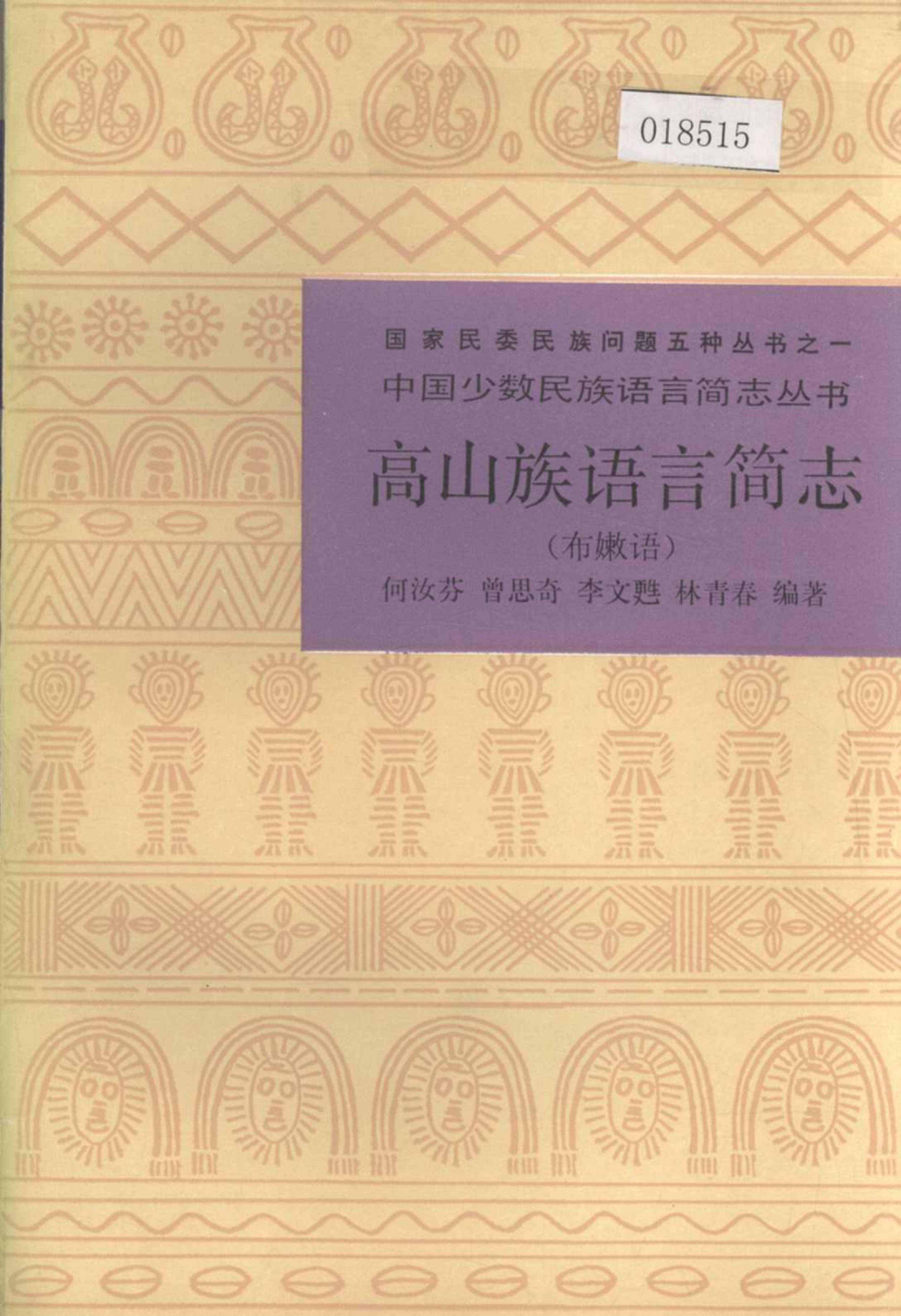


国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志

（布嫩语）

何汝芬 曾思奇 李文魁 林青春 编著

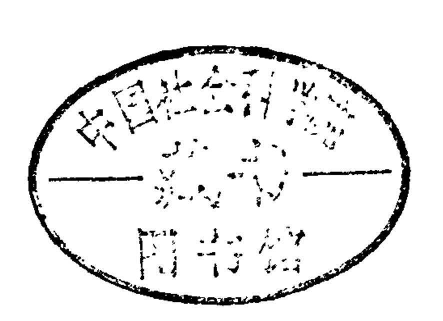
《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志（布嫩语）

何汝芬 曾思奇 李文魁 林青春 编著





民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由"。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会

《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

目　录

概　况

布嫩（Bunun）是我国高山族布嫩人的自称，意为“人”。共三万七百余人，约占高山族人口总数的10.23%①。主要分布在台湾省中央山脉中部关山和玉里等地区、海拔五百至三千米之间，居住高度为台湾诸族之冠，历史上素有“高山番”之称。行政区域上分属于南投县的仁爱乡、信义乡，花莲县的卓溪乡、万荣乡，高雄县的三民乡、桃源乡、茂林乡，台东县的延平乡和海端乡等。

高山族是我国民族大家庭中有悠久历史的成员之一。据史学家考证，布嫩是最早从祖国大陆迁入台湾的一个族群②。布嫩人同其他高山族族群一样，披荆斩棘，前赴后继，为开拓和建设台湾岛，谱写了光辉灿烂的历史篇章。

布嫩语是布嫩人的交际工具，它属于南岛语系（Austronesian，又称马来·玻利尼西亚语系 Malayo·Polynesian）印度尼西亚语族（Indonesian）。它是一种粘着型多音节、没有声调的语言，其主要特点是：

1.布嫩语有辅音十四个，塞音有清浊对立。所有辅音都是不送气的单辅音。元音九个，其中单元音三个，复元音六个。

布嫩语词的音节结构以元音为基础。重音一般在倒数第二音

---

① 《高山族简志》第6—8页。

② 陈碧笙：《台湾地方史》第15—20页。



节。

2.布嫩语构词和构形，主要使用词缀来表达。附加于派生或非派生词干的各种词缀，给词干以词汇或语法意义。词缀有前缀、中缀、后缀、前后缀和复合缀等。其中，前缀最为丰富，其次是后缀；中缀只有 -in-，但使用频率很高，富于派生能力。附加的方法有在词干上加一种词缀的，有依次递加几种词缀的。布嫩语还有丰富的重叠形式，重叠根据词干结构形式及其表达的意义分为部分重叠和完全重叠两种。

除用词缀和重叠词干表达之外，布嫩语还有能产性很强的合成构词，它是布嫩语名词和动词又一重要构词手段。

3．布嫩语是动主宾（vso）型语言，基本语序：动词谓语——主语——宾语。主语和宾语前面都有作为格标志的助词。凡修饰关系和领有关系，中心词与修饰或领有成分之间用 tu 连接。以名词为中心词的修饰关系词组（除指示代词为修饰成分之外）充当句子主语成分时，一般要转化为谓主词组。

名词没有性、数、格的形态变化。代词有变格形态，人称代词还有单、复数之别。动词有式、态、时、体的形态变化，它们通常借助词缀表示。

布嫩语吸收了部分汉语闽南方言借词。汉语借词是按照布嫩语的语言规律借入的。

本简志以 takitaivuɬan（原意为“朱欧人所在地”，现属高雄市旗山镇三民乡民族村）语言为描写对象。takitaivuɬan 布嫩人原住 takimaʃuʃkan（意“鱼多的地方”）位于荖浓溪支流宝来溪巴里桑一带，属于古老部落 takibaɬiʃan 的一部分。

现就语音系统、词汇和语法等方面，对布嫩语作一介绍。

语　音

一、语音系统

(一) 辅　音

布嫩语共有辅音十四个，列表如下：

发音方法 \ 发音部位	唇音	舌尖音	舌叶音	舌面音	喉音
塞音	p	t		k	ʔ
	b	d			
擦音			ʃ	h (x)	
	v	ð			
边擦音		ɬ			
鼻　音	m	n		ŋ	

例词：

p	pudiaʃ	流星	ʃapuð	火	kaudip	去
b	bat	南瓜	taɬbuŋu	洗头	tinʔabʔab	惊慌
m	mama	背（人）	kaumaʃikit	小	tanam	尝试

5

v	vianavu	（砍柴）镰刀	ʃiva	九	maʃmuav	非常
t	takna	昨天	maʃtan	比较	takiʃmut	野兽
d	davuʃ	酒	madamu	抓	hud	喝
ð	ðaku	我	maðam	软	manauvað	漂亮
ɬ	ɬudun	山	paɬianutu	说讲	muʃauɬ	踏勘
n	nipun	牙齿	ʃaitin	这里	ʃapaɬan	床铺
ʃ	ʃima	谁	maʃanah	广阔的	mapataʃ	写字、绘画
k	kaŋkaŋ	木犁	makiʃaiv	要、讨	ʔuɬuk	芽儿
ŋ	ŋuɬuʃ	嘴	uŋabin	即将、快	nuʃuŋ	白
h	hauɬta	逐兽响器	hudhud	脖子	ɬumah	房子
ʔ	ʔakʔak	乌鸦	papaʃʔah	肥皂	maʔmaʔ	舌头

说明：

1.所有的辅音都没有送气音和复辅音。塞音有清浊之分。

2.十四个辅音都可以出现于词首和词尾。

3.塞音 p、t、k、ʔ、b、d 处于音节首时先闭塞后破裂，不送气；处于音节尾时则先破裂后轻微送气。例如：

p	ʃaip 〔ʃaip'〕	鬃毛	haiap 〔haiap'〕	知道
t	iʃmut 〔iʃmut'〕	草	put 〔put'〕	闽南人
k	painuk 〔painuk'〕	穿	miŋʔuɬuk〔miŋʔuɬuk'〕	发芽
ʔ	maʔmaʔ〔maʔ'maʔ'〕	乌鸦	taŋiaʔ 〔taŋiaʔ'〕	耳朵
b	kitŋab 〔kit'ŋab'〕	开始	matiʃtub〔matiʃtub'〕	砍断
d	hud 〔hud'〕	喝	maɬiʃkud〔maɬiʃkud'〕	拄拐杖

4.舌尖塞音 t 在元音 i 前面时，颚化为舌面塞擦音〔tɕ〕。例如：

tina 〔tɕina〕 母亲　titipʃi 〔tɕitɕip'ɕi〕 头巾

tiamahtiʃ 〔tɕiamahtɕiʃ〕 篦子

5.舌叶擦音 ʃ 在元音 i 前面时，颚化为舌面擦音〔ɕ〕。例如：

ʃiða〔ɕiða〕 取　ʃimʃi〔ɕimɕi〕 先生

maʃivit〔maɕivit‘〕 瞧

6.h 实际音值为舌面后〔x〕，因其音变规律与 ʔ 相同，且无音位对立，为方便起见，本简志记作 h。

（二）元　音

布嫩语有三个单元音，即 i、a、u；六个复元音，即 ia、iu、ai、au、ua、ui。

例词：

i	ita	咱们	maʔiʃʔut	塞住	ʃimʃi	先生
a	aðandi	这个	ŋaan	名字	ʃiva	九
u	unʃauh-ðanan	饥荒	buʃtunan	手镯	madu	爱（人）
ia	iahɬuaʔ	蚂蚁	tapiaha	跛脚的	ʃaia	他
iu	iupataʃ	草药	taŋiun	耳环	mapaʔiu	治病
ai	aiða	有	mapaiʃ	苦的	kuʃbai	飞
au	autuk	兔子	unanauɬan	水井	hau	柱子
ua	kuapiŋ	军队	ɬipuah	花	mua	棉花
ui	uiʔui(叹词)		makuiʃnah	脏的	ʃui	钱

说明：

1.九个元音都可以出现于词首和词尾。

2.元音 i 出现于 h、ʔ 的后面时，往往变读为〔ɪ〕。例如：

ʔahiɬ〔ʔahɪɬ〕 纸　dahiʃ〔dahɪʃ〕 脸

matʔivut〔matʔɪvut‘〕捕蛇

3.元音 u 出现于 k、ʔ、h 的后面或词尾时，一般变读为〔o〕。例如：

tiukutu〔tɕiukoto〕 梳子 ðaku〔ðako〕 我
ʔumʔum〔ʔomʔom〕 早晨 huʃʔuɬ〔hoʃʔoɬ〕 烟

4.当出现两个元音 u 与 a、i 与 a 之间连读时，中间要相应插入同部位半元音 w、y 作为过渡。例如：

插入 w
buan〔buwan〕 月亮 ɬakua〔ɬakuwa〕 何时
插入 y
mivia〔miviya〕 为什么 kamaʃia〔kamaʃiya〕糖

半辅音 y、w 是自然插入 i、a 和 u、a 之间的，因此，本简志从略不标，也不设立半辅音音位。

5.元音作音节首，读时前面有轻微喉塞化。例如：

antaɬam〔ʔantaɬam〕 回答
iʃ-aɬaban〔ʔiʃʔaɬaban〕 下暴雨

（三）音 节

布嫩语的音节结构有八种类型：

1.v（v 表元音）
a（助词） i 呢 u-ʔiʃa 住哪里

2.vv
au 是否 au-tuk 兔子 ai-ða 有

3.cv（c 表辅音）
ʃu 你 ha 吗 ʃi-ða 拿

4.cvv

tai	芋头	mua	棉花	pa-nia	锡

5.vc

ik	我	aʃ	(助词)	uŋ-ɬumahun	进屋

6.vvc

aip	今天	aiʃ	(叹词)	iah-ɬup	口袋

7.cvc

pað	稻子	dun	绳子	ka-ɬaʃ	结果

8.cvvc

ʃiam	席子	hauʃ	急流	ɬa-bian	夜里

元音是布嫩语音节结构的基础，每一个音节必须有元音出现。如果元音之间出现一个辅音时，这个辅音属于后一个音节。例如：inak（我的）划分为 i-nak 两个音节，autuk（兔子）划分为 au-tuk 两个音节；如果元音之间出现两个辅音时，两个辅音分别属于前后两个音节，例如：tukban（簸箕）划分为 tuk-ban 两个音节，tampia（铜板）划分为 tam-pia 两个音节。

（四）重 音

布嫩语的重音不区别意义。重音的位置一般在倒数第二音节上。例如：tanam〔'tanam〕“尝试”、ŋuɬʔa〔'ŋuɬʔa〕“铁锅”、taɬbuŋu〔taɬ'buŋu〕“洗头”、buʃuɬkavi〔buʃuɬ'kavi〕“弓”等。部分双音节结构的词素，重音在最后一个音节，例如：bunun〔bu'nun〕“人”、tapa〔ta'pa〕“被子”等。

（五）语音变化

布嫩语规律性音变，有连读、增音、减音和同化等几种。

1.连 读

两个词结合为谓主、动宾关系时，往往连读，即第一个词的词尾通过助词 a、iʃ（或 ʃ），同第二个词的词首粘着成一个整

体，按音节结构顺序连读。例如：

ɬakaŋkaŋ　a　ʃubaɬi　读作〔ɬakaŋkaŋa ʃubaɬi〕
犁地　　　　苏巴西

苏巴西犁地。

muŋhuma　a　inak　a　tama　读作〔muŋhuma ina-ka tama〕
劳动　（助）我的（助）父亲

我的父亲在劳动。

ʃaipuk　iʃ　ʃidi　读作〔ʃaipukiʃ ʃidi〕　养羊
饲养（助）　羊

munauɬ　iʃ　danum　读作〔munauɬiʃ danum〕挑水
挑　（助）　水

andikuʃ　ʃ　taŋa　读作〔andikuʃ taŋa〕　提锄头
提携　（助）　锄

连读的另一种情况：代词主格连接式充当句子主语成分时，要与前面的词连读。例如：

（1）指示代词 in（这）、an（那）、a（那）修饰主语中心语时，须与前面的词连读：

madaiŋ　a　ɬumah ／ in　读作〔madaiŋa ɬumahin〕。
madaiŋ　a　ɬumah — an　读作〔madaiŋa ɬumahan〕。
madaiŋ　a　ɬumah ＼ a　读作〔madaiŋa ɬumaha〕。
大的　（助）房子

这（那）座房子大。

（2）人称代词 ik（我）、im（我们）、aʃ（你）、am（你们），作句子主语时，要与前面的动词谓语连读：

kahuðaʃ ／ik　读作〔kahuðaʃik〕。　我唱歌。
kahuðaʃ —im　读作〔kahuðaʃim〕。　我们唱歌。
kahuðaʃ ＼aʃ　读作〔kahuðaʃaʃ〕。　你唱歌。
kahuðaʃ ＼am　读作〔kahuðaʃam〕。　你们唱歌。

2.增　音

辅音收尾的词头同首音节结构为“ma＋辅音”的动词词素或副词词素结合时，词头与动词词素或副词词素之间增音 u。例如：

ɬiʃ- + mahna>ɬuʃu̲hna　　再追捕

kiʃ- + mahna>kiʃu̲hna　　再刺

3.减　音

布嫩语的语音脱落现象有下述几种情况：

（1）相同元音或辅音连读而脱落

aa→a

madahpa　a　tama>madahpa　tama　　父亲生病。
病　　（助）父亲

aiða　a　ɬukiʃ>aiða ɬukiʃ　　有树
有（助）　树

ii→i

taki- + iʃmut>takiʃmut　　野兽
住在　草丛

pi- + inak>pinak　　给我的
给　　我的

uu→u

kadu + -un>kadun　　爱上
爱

tahu + -un>tahun　　被告诉
说

nn→n

pan- + nahuhu>panahuhu　　停在高处
停落　　高处

kan- + natu>kanatu　　走出外面
踩　　外面

ʃʃ→ʃ

iʃ- + ʃima > iʃima　　谁的
　　谁

ɬuɬuhuʃ + ʃ + nukan > ɬuɬuhuʃnukan　　绷带
包扎　　（助）伤口

（2）n 尾的脱落

辅音 n 收尾的词头与首音节结构是"ma + 辅音"的动词词素或副词词素结合时，-n 尾脱落。例如：

an- + matmaŋ > atmaŋ　　随便扛
扛　　随便

pan- + mapʃiʃ > papʃiʃ　　碰碎
碰　　破碎

min- + maʃðaŋ > miʃðaŋ　　变得一样
变　　一样

中缀 -in-（表示动词过去时）插入动词词干首音节为辅音加元音 a 的后面时，-n 尾弱化而脱落。例如：

ma-pukamaʃia > ma-in-pukamaʃia > maipukamaʃia
放　糖　　放过糖　　放过糖

ka-huðaʃ > ka-in-huðaʃ > kaihuðaʃ　　唱过歌
唱歌　　唱过歌

pa-vaɬiun > pa-in-vaɬiun > paivaɬiun　　晒过太阳
晒太阳　　晒过太阳

ɬa-kaŋkaŋun > ɬa-in-kaŋkaŋun > ɬaikaŋkaŋun　　被犁过
犁田　　被犁过

4.同　化

（1）元音的同化

动词词根部分重叠时，首音节的非 a 元音，往往受前缀所含元音 a 的同化而变成 a。例如：

ma- + buʃkað > ma- + bu-buʃkað > ma-babuʃkað
剥开　　正剥开　　正剥开

ka- + hunuŋ > ka- + hu-hunuŋ > ka-hahunuŋ
烧炭　　　正烧炭　　　正烧炭

ka- + ʔinaɬiv > ka- + ʔiʔinaɬiv > ka-ʔaʔinaɬiv
做粘糕　　　正做粘糕　　　正做粘糕

（2）同部位辅音同化

前缀的 -n 尾，通常同部位同化为 m、ŋ。例如：

n→m

pan- + piahud > pampiahud　　摔得脱臼
摔　　　脱臼

tun- + bukðav > tumbukðav　　越过平地
过　　　平地

n→ŋ

pan- + kuɬapa > paŋkuɬapa　　绊倒
倒

tun- + habin > tuŋhabin　　躲藏
藏

二、借词及同源词的语音

（一）借　词

布嫩人同汉人特别是闽南人有着长期的友好交往，因而从汉语闽南方言中吸收一些生活方面的借词。这些借词虽然不多，但它与汉语闽南方言音系的对应大体上是清楚的。

下列是布嫩语和闽南方言音系及例词对照表：

音系对比		例	词	
(闽)	(布)	闽南话	布嫩语	汉义
p	b	puáʔtʻăŋ	bataŋ	背水桶
b	b	băŋtà	banta	蚊帐

		bînt'ăn	bintaŋ	面盆
b	p	bîn	piŋ	脸颊
		pán	pan	瓶子
b	m	bîhŭn	miahun	米粉、面条
d	t	táipāk	taipak	台北
		táŋkŏŋ'ă	daŋkuŋa	罐子、弹壳
		tīŋhuē	tiŋhui	灯盏
l	ɬ	līŋkĭŋ	ɬiŋkiŋ	龙眼
s	ʃ	sāp'bún	ʃabun	肥皂
		siānsnī	ʃimʃi	先生
k	k	kīm	kim	金
		kuāpīŋ	kuapiŋ	军队
h	ʔ	hóŋtè	ʔunti	皇帝
i	i	yīsīŋ	iʃiŋ	医生
a	a	ăm	ʔam	汤

从以上例词可以看出布嫩语闽南话借词的语音变化特点：

1.辅音的发音部位基本一致。其中布嫩语的舌叶音 ʃ 和闽南话舌尖音 s 对应；闽南话边音 l，布嫩语用边擦音 ɬ 代替；闽南话的喉音 h，在布嫩语里用喉塞音 ʔ 代替。

2.元音基本相同，但元音开首的音节，在布嫩语里都有轻微的〔ʔ〕化。

3.借词失去原有声调，而获得重音。重音一般在倒数第二音节。

（二）同源词

布嫩语同阿眉斯语、排湾语一样，都属于南岛语系印度尼西亚语族，它们与同系属的印尼语、泰加洛语在词汇方面有部分相同或相近。这些同源词的音系对应规律如下表：

辅音比较					例				词	
印尼	泰加洛	阿眉斯	排湾	布嫩	印尼	泰加洛	阿眉斯	排湾	布嫩	汉义
p	p	p	p	p	padi	palay	panaj	padai	pað	稻
					paku	pako	patʃək	patsəg-tsəg	pautuh-tuh	钉子
					pusat	pusod	puna	pudəʔ	puʃuh	肚脐
b	b		v	b	babi	baboy	fafuj	vavui	babu	猪
		f		b	bulan	buan	fulaɬ		buan	月亮
			p	t	beras	bigas	fəlatʃ	padai	tiɬaʃ	米
m	m	m	m	m	mata	mata	mata	mata	mata	眼睛
		p	m	m	mati	matay	pataj	matsai	matað	死
t	t	t	tɕ	t	tilu (巽)	tatlo	tulu	tɕəlu	tau	三
		t	tɕ	ʃ	tebu	tubo	təfuʃ	tɕəvus	ʃibuʃ	甘蔗
		t	ts	t	tahi	tae	taʔi	tsaqi	taki	粪
n	n	ŋ	ŋ	ŋ	nama		ŋaŋan	ŋadan	ŋaan	名字
		f		n	nanah	nana	fənaʔ		nanah	脓

l	l	l ɭ	lima	lima	lima	ɭima	ima	五
			laŋau	laŋaw	lalaŋaw	ɭaɭaŋaw		蝇
			lutuŋ		lutuŋ		utuŋ	猴
r		ʔ q h	rotan		ʔuaj	quai	huað	藤子
		l – ɬ	rumah		lumaʔ	umaq	ɬumah	房子
s	s	tʃ t ʃ	siapa	sino	tʃima	tima	ʃima	谁
			susu	suso	tʃutʃu	tutu	ʃuʃu	奶
dj	d	l d dʑ	djalan	daan	lalan	dʑalan	dan	路
	k	r	djar-um	kara-yom	rinum	dʑaum		针
k	—	ʔ k	kutu	kuto	kutu	ʔutsu	kutu	虱子
		k	kiri	kaliwa	kawali	ʔaviri	viɬi	左
		ʔ q ʔ	kapur	abo	ʔapul	qavu	ʔapuɬ	石灰
		ŋ ŋ ŋ	kumis		ŋiʃŋiʃ	ŋisŋis	ŋiʃŋiʃ	胡子
		k k	kita	kita	kita		kita	咱们
g		q ʔ	gakgak			qaqa	ʔakʔak	乌鸦

h	q h	huma		umah	quma	huma	田地
	f b	hulu	ulo	fuŋuh	quɭu	buŋu	头
d d	t dʑ d	dua	dalawa	tuʃa	dʑuʃa	duʃa	二
w	f v	dela-pan	walo	falu	aɭu	vau	八

从以上音系及同源词的比较，可以初步归纳出它们之间的语音对应规律。元音方面的对应大体类似。辅音方面，双唇音 p、m 相同，印尼和泰加洛语的 b 分别与阿眉斯语的 f，排湾语的 v，布嫩语的 b、t 对应；印尼和泰加洛语的 t 分别与阿眉斯语的 t，排湾语的 ts、tɕ，布嫩语的 t、ʃ 对应；印尼和泰加洛语的 d 分别与阿眉斯语的 t、f，排湾语的 dʑ，布嫩语的 d、v 对应；印尼语的 dj 分别同泰加洛语的 d，阿眉斯语的 l、r，排湾语的 dʑ，布嫩语的 d 对应；印尼、泰加洛语的 s 分别同阿眉斯语的 tʃ，排湾语的 t，布嫩语的 ʃ 对应；印尼、泰加洛语的 k 分别同阿眉斯语的 k、ʔ，排湾语的 k、q 和布嫩语的 k、ʔ 对应；印尼和泰加洛语的 h 分别同阿眉斯语的 f，排湾语的 q，布嫩语的 h、b 对应。印尼和泰加洛语的 l 分别与阿眉斯语的 l，排湾语的 ɭ 对应，但在布嫩语里消失。总之，辅音基本上是同部位对应。由此说明布嫩语与同系属的印尼、泰加洛等语言有渊源关系。

词　汇

一、词的结构

从构词的类型看，布嫩语的词汇主要由单纯词、派生词和合成词组成。此外，还有少数外来语借词。下面着重介绍单纯词、派生词、合成词及其构成。

（一）单纯词

单纯词是不附加任何词缀的非派生词，即根词。它是布嫩语派生新词的基础，是基本词汇的核心。大多数是多音节结构；少部分仍保留单音节结构，它们都是最古老的基本词。

单音节的，例如：

pað	稻子	pav	雪	put	闽南人
buk	柿子	dan	路	mað	什么
tah	泥土	vuʃ	汁	ɬaʃ	果实
ɬim	脾	ɬum	云	ðaʃ	沙子
hud	喝	haɬ	标记	ku	我
ʃu	你	mu	你们		

多音节的，例如：

aʃu	狗	babu	猪	bunun	人
utan	白薯	danum	水	vaɬi	太阳
haŋvaŋ	牛	ɬumah	房子	taŋa	锄头

ʃadu 看　　haina 镰刀　　paɬuʃu 椅子
haɬidaŋ 木豆　　kamaʃia 糖　　dihanin 天空

有部分单纯词是叠音词。例如：

titi 肉　　ʃuʃu 奶　　tiŋtiŋ 秤
hudhud 脖子　　bunbun 香蕉　　huʃhuʃ 拭油
tuŋtuŋ 锤打　　puŋpuŋ 砍树杈　　pitpit 眨眼
ʔaðuʔaðu 滚动　　buɬuŋbuɬuŋ 小铃铛
piahpiah 机枪声　　tauntaun 车轮

（二）派生词

派生词是由词干附加各种词缀构成的。词干表示词汇的基本意义，词缀表示一定的词汇意义或语法意义。词缀可以单个地附加于词干构成简单派生词，例如：ɬa-kaŋkaŋ（木犁）“犁田”、ka-hunuŋ（木炭）“烧炭”；词缀也可以两个或两个以上地递加于词干构成复杂派生词，例如：iʃ-pa-ha-hunuŋ（木炭）“烧炭用的”、ma-pa-ɬa-kaŋkaŋ（木犁）“使之犁地”。有的词缀必须成双配对地使用，例如：pu-danum-an（<danum 水）“水田”、tun-danum-an “水沟”等。因此，布嫩语的词干，可分为非派生词干（即原始词根）和派生词干两种。

（三）合成词

名词合成词是由两个词素合成的，例如：davuʃpað（<davuʃ〔酒〕+pað〔稻〕）“米酒”、tahuʃvaɬi （<tahu〔说〕+ʃ〔助词〕+vaɬi〔太阳〕）“钟、表”等。动词合成词一般由具有动词意义的词头和实词素合成，例如：andaukdauk（an- <andikuʃ 提，daukdauk 慢）“扛得慢”、ʃimahtu（ʃi-<ʃiða 取，mahtu 差不多）“拿得差不多”等。动词合成词的意义相当于一个短语。

二、构 词 方 式

合成法、附加法和重叠法是布嫩语构词的主要手段。它们在口语里是能产的、常用的，为布嫩语创造、增添和补充了大量的词汇。

（一）合成法

布嫩语合成词分为名词合成词和动词合成词两种。其构成方式分述如下：

甲、名词合成词

一般由两个具有词汇意义的实词素依照一定的规则结合而成。按各词素之间的不同关系，构词方式有修饰式和动宾式两种。

1. 修饰式

在布嫩语的名词合成词中，以修饰方式构成的为最多。通常是中心语在前，修饰成分在后；也有修饰成分在前，中心语在后。修饰成分有名词、动词、形容词及其他派生词词素。它们往往表示专名、所属、出处、原料、用途、性质、特征等意义。

（1）修饰成分在后的，例如：

ʃaŋɬav + put > ʃaŋɬavput　　芥菜
青菜　　闽南人

kukuɬut + pað > kukuɬutpað　　割稻镰
锯子　　稻

buan + tiukutu > buantiukutu　　半月儿
月亮　　梳子

ʃui + daiŋ > ʃuidaiŋ　　元（单位）
铜钱　大

ʃui + ikit > ʃuiʔikit　　角（单位）
铜钱　小

taŋkui + kutʔahun > taŋkuikutʔahun　　黄瓜
瓜　　生吃

haŋvaŋ + takiʃmut > haŋvaŋtakiʃmut　　野牛
牛　　在草地

（2）修饰成分在前的，例如：

ʃaŋɬav + ivut > ʃaŋɬavʔivut　　青蛇
青菜　　蛇

haŋvaŋ + tiamahtiʃ > haŋvaŋtiamahtiʃ　　耙子
牛　　筐子

tahduŋ + bakaɬ > tahduŋbakaɬ　　黑板
黑色　　板

hutun + batu > hutunbatu　　石墙
砌　　石

kakaunan + hatŋa > kakaunanhatŋa　　烟斗
被吃的　　烟锅

2. 动宾式

构成合成词的两个成分之间是动作及其支配的对象。动词成分和它后面的名词成分之间用宾格助词 ʃ 连接。例如：

tahu + ʃ + vaɬi > tahuʃvaɬi　　钟、表
说（助）太阳

andadan + ʃ + danum > andadaʃdanum　　水壶
容纳处（助）　　水

kakaunan + ʃ + haiʃiŋ > kakaunaʃhaiʃiŋ　　吃饭的地方
吃处　　（助）　　饭

乙、动词合成词

布嫩语动词合成词的构成形式是动词词头附加于各类实词及副词等词素。动词词头，通常是由动词的第一、二音节构成的，它们具有原有动词的基本词汇意义。后面的实词或副词成分往往

表示对动作行为加以修饰、限定或补充等意义，它同词头构成修饰、动宾、动补等结构关系。从语义上说，合成动词相当于包含综合意义的短语。

布嫩语合成动词常见的词头有：

ʃa- (<ʃadu 看)，表示“观、看”等。
ʃi- (<ʃiða 取)，表示“拿、取”等。
tu- (<tupa 说)，表示“说、唱”等。
ku-／ik- (<kaun 食)，表示“吃”等。
an- (<andikuʃ 提携)，表示“提、端、扛”等。
min- (<minʃuma 来)，表示“变成、起来”等。
ɬiʃ- (<ɬiʃbiʃkav 抢)，表示“抓、捕”等。
pan- (<panʔutuŋ 停止)，表示“停止、跌落”等。
mat- (<matahiʃ 缝)，表示“缝、种、写”等。
miʃ- (<miʃtaba 燃烧)，表示“自燃”等。
maɬ-(<maɬtaɬa 等待)，表示“坐、等、睡”等。
taɬ- (<taɬʔiʃuh 洗浴)，表示“洗涤、生长”等。
kan- (<kandapan 踩)，表示“踩、踢、踏”等。
tiʃ- (<tiʃdadan 跑)，表示“背、携带”等。
mauk- (<maukʔainunu 绕圈儿)，表示“转动、缠绕”等。
kau- (<kauʔaiʃku 靠拢)，表示“靠近、去、到”等。
tau- (<taupdiah 物体自上面降至地面压到某物)，表示“到达”等。
paɬi- (<paɬianutu 讲)，表示“讲、吵”等。
main- (<maindia 选择)，表示“选择”等。
paʃi- (<paʃiɬaiti 跳舞)，表示“拥上、跟上”等集体

性行为。

kaɬi- (<kaɬihaɬhaɬ 用棍子打落)，表示“手持棍棒之类去打击”等意义。

mapit- (<mapithaiʃiŋ 煮饭)，表示“煮”等。

maki- (<makiʃaivi 讨)，表示“讨、索求”等。

mapauk- (<mapakaun 喂)，表示“喂”等。

makaun- (<makaunbuhaʃ 折断)，表示“折断”等。

以上词头都是由动词转化而来的，都有一定的词汇意义。它们可以与实词及副词等成分结合，创造大量的合成词。一个词头可以与各类实词和副词成分构成许多合成动词，例如表示“端、扛、抬”等意义的词头 an- 合成下列数十个动词：

词头	词素	合成词	
an-	-vau（肩膀）	anvau	用肩扛
an-	-mað（什么）	anmað	扛什么
an-	-ʃima（谁）	anʃima	谁去扛
an-	-papia（几人）	anpapia	几个人扛
an-	-daukdauk（慢）	andaukdauk	扛得慢
an-	-ʃupah（多）	anʃupah	扛得多
an-	-maʃiaɬ（好）	anmaʃiaɬ	扛得好
an-	-haiðuŋðuŋ（转动）	anhaiðuŋðuŋ	提着转圈儿
an-	-ʔamu（帮助）	anʔamu	帮着扛
an-	-nutu（不断）	annutu	连续扛
an-	-haiva（酸疼）	anhaiva	扛得酸疼
an-	-kaubu（欺骗）	ankaubu	假装去扛
an-	-duduŋ（披、盖）	anduduŋ	撑伞去扛
an-	-ɬaviɬavi（跟随）	anɬaviɬavi	跟随去扛

an-	-uŋabin（即将）	an?uŋabin	即将去扛
an-	-mahtu（差不多）	anmahtu	扛得差不多
an-	-?amiŋ（全部）	an?amiŋ	全部去扛
an-	-duma（别的）	anduma	扛别的
an-	-?aða?aða（一样）	an?aða?aða	扛的一样
an-	-matnuɬ（闭眼）	atnuɬ	闭着眼睛扛
an-	-maptuh（敲响声）	aptuh	扛东西时碰撞而发出响声
an-	-mapʃav（草响声）	apʃav	扛东西经过草地而发出响声
an-	-mahna（重复）	ahna	再扛
an-	-maʃkun（一起）	aʃkun	一起扛
an-	-matmaŋ（随便）	atmaŋ	随便扛

一个实词或副词成分也可以与不同的词头组合众多的动词，例如下列是 mimiŋ（偷偷地、暗地里）跟各种词头构造的合成词及其意义：

词头	词素	合成词	
an-	-mimiŋ	anmimiŋ	偷偷地扛
ik-	-mimiŋ	ikmimiŋ	偷吃
tu-	-mimiŋ	tumimiŋ	偷偷地说
ʃa-	-mimiŋ	ʃamimiŋ	偷偷地看
ʃi-	-mimŋ	ʃimimiŋ	偷偷地拿
taɬ-	-mimiŋ	taɬmimiŋ	偷偷地睡
kat-	-mimiŋ	katmimiŋ	偷偷地握
kan-	-mimiŋ	kanmimiŋ	偷偷地踩
kau-	-mimiŋ	kaumimiŋ	偷偷地靠近

tau-	-mimiŋ	taumimiŋ	偷偷到达
tauʃ-	-mimiŋ	tauʃmimiŋ	偷偷地生
kaɬi-	-mimiŋ	kaɬimimiŋ	偷偷地打
mauk-	-mimiŋ	maukmimiŋ	偷偷转动
maun-	-mimiŋ	maunmimiŋ	偷偷地撬
matin-	-mimiŋ	matinmimiŋ	偷偷地跑
mintau-	-mimiŋ	mintaumimiŋ	偷偷地嚼
mapauk-	-mimiŋ	mapaukmimiŋ	偷偷地喂
makaun-	-mimiŋ	makaunmimiŋ	偷偷地折断

词头与实词或副词成分结合的合成词，使动词的意义简明、形象，或者增添修辞色彩，因此被广泛地运用于口语。

（二）附加法

附加法借助词缀附加于词干构成派生词。布嫩语的词缀依据结构和功能，可分为前缀、中缀、后缀、前后缀、中后缀和复合缀六种。其中，前缀数量最多，构词能力最强，中缀仅有 -in-(-i-)。布嫩语词缀繁多，本章介绍常见的、比较活跃的词缀。

前　缀

1. ma-　最富于孳生力的词缀，附加于名词词干前面，派生动词和形容词。

构成动词。例如：

pataʃ	字、画儿	ma-pataʃ	写字、绘画
ɬiʔuŋ	竹桩	ma-ɬiʔuŋ	插竹桩
tiŋtiŋ	秤	ma-tiŋtiŋ	称（东西）
vaɬu	小捞网	ma-vaɬu	（用网）捞鱼
ʃabah	睡眠	ma-ʃabah	睡觉

构成形容词。例如：

nuʃhit　刀刃　ma-nuʃhit　锋利的
utuŋ　猴子　ma-utuŋ　吝啬的
paiʃ　敌人　ma-paiʃ　苦的
ʔivʔiv　微风　ma-ʔivʔiv　凉爽的
daiŋ　大　ma-daiŋ　大的

2.ka-　表示“创造、收割、酿制”等意义，附加于名词词干之前，派生动宾综合意义的动词。例如：

hŭðaʃ　歌　ka-huðaʃ　唱歌
ɬipuah　花瓣　ka-ɬipuah　制花
ɬumah　房子　ka-ɬumah　盖房
huma　田地　ka-huma　开荒
davuʃ　酒　ka-davuʃ　酿酒
pað　稻　ka-pað　割稻子

3.mu-　表示自发性的动作行为，附加于名词词干或动词词干之前，构成具有“进去、出来”等趋向意义的动词。例如：

ɬumah　房子　mu-ɬumah　进房里
bahbah　泪　mu-bahbah　流泪
tauntaun　转动　mu-tauntaun　自转
paʃpaʃ　（叶）落　mu-paʃpaʃ　（叶儿）自落
dahdah　温泉　mu-dahdah　（温泉）喷涌

4.iʃ-　是布嫩语中构词能力活跃、使用范围广泛的词缀，一般附加于词根（重叠形式）之前，构成表示工具、材料等意义的名词。例如：

hud　喝　iʃ-huhud　喝水用具
pataʃ　字、画儿　iʃ-papataʃ　写字、绘画用具

ʔabuh	填饱	iʃ-ʔaʔabuh	充饥的食物
takunav	扔掉	iʃ-tatakunav	抛弃的物体

附加于动词、形容词等词干前面，构成动词，表示某一动作行为所引起的状态或结果。例如：

diav	黄	iʃ-diav	发黄
putuɬ	短	iʃ-putuɬ	缩短
niŋʔaʃ	清澈	iʃ-niŋʔaʃ	澄清
ʃuhiʃ	回来、回去	iʃ-ʃuhiʃ	退潮
baɬiv	买	iʃ-baɬiv	卖

5. min- 表示"趋变"等意义，附加于名词、形容词或动词等词干前面，构成综合性动词。例如：

danum	水	min-danum	溶化
uɬuk	芽儿	min-uɬuk	萌芽
kuapiŋ	士兵	min-kuapiŋ	当兵
ŋiʃŋiʃ	胡子	min-ŋiʃŋiʃ	长满胡子
naʃuk	沸腾	min-naʃuk	沸腾起来
vað	分开	min-vað	分家、离婚

6. maɬ- 表示"坐、等"等意义，并引申为进行状态的动作行为，附加于名词、动词等词干之前，构成动词。例如：

ʔanuhu	坐	maɬ-ʔanuhu	坐着
baŋkiki	跪	maɬ-baŋkiki	跪着
ʔankuðu	蹲	maɬ-ʔankuðu	下蹲
daiɬað	队列	maɬ-dadaiɬað	正排队
viviahi	探望	maɬ-viviahi	正探望

7. ɬa- 表示"推拉、投掷"等意义，附加于名词、动词等

词干前面，构成动词。例如：

kaŋkaŋ	木犁	ɬa-kaŋkaŋ	犁地
katkat	锅巴	ɬa-katkat	铲锅巴
niŋʔav	湖、海	ɬa-niŋʔav	淹没
batu	石头	ɬa-batu	投石
biʃkav	快	ɬa-biʃkav	推开

8. mat- 表示"缝、种、掏、吐"等意义，附加于名词或形容词等词干之前，构成动词。例如：

tai	芋	mat-tai	种芋
kakaɬaŋ	蟹	mat-kakaɬaŋ	抓蟹
nipah	口沫	mat-nipah	吐口沫
ŋuʃuɬ	鼻垢	mat-ŋuʃuɬ	掏鼻垢
daŋhaʃ	红色	mat-daŋhaʃ	缝红衣

9. tiʃ- 表示"携带、背负、冲刺"等意义，附加于名词、动词等词干之前，构成动词。例如：

batahan	木架	tiʃ-batahan	背木架
taukan	网袋	tiʃ-taukan	背网袋
bai	飞	tiʃ-bai	飞跑
duɬi	刺儿	tiʃ-duɬi	扎刺儿
baʃ	中毒	tiʃ-baʃ	中毒

10. tin- 表示突发性的动作行为，有"突然、一下子"等意思，附加于名词、动词等词干前面，构成具有"扩张、闪亮、鸣响、震颤"等概念的动词。例如：

ʃapuð	火	tin-ʃapuð	（火星）迸发

dimaɬ	闪亮	tin-dimaɬ	闪烁
ʔahbuŋ	生气	tin-ʔahbuŋ	暴怒
pitpit	眨眼	tin-pitpit	眼睛一眨一眨地
kiɬkiɬ	震动	tin-kiɬkiɬ	震颤

11.tun- 表示“乘载、渡过、躲避”等意义,附加名词词干前面，构成动词。例如:

tamunuʃ	汽车	tun-tamunuʃ	乘汽车
hatu	船	tun-hatu	乘船
ʔataɬ	桥	tun-ʔataɬ	过桥
ɬudun	山	tun-ɬudun	过山岭
kadaŋ	躲	tun-kadaŋ	躲雨

12.taɬ- 表示“洗涤、患疾”等意义，附加于名词、形容词、动词等词干前面，构成动词。例如:

ʔiʃuh	洗浴	taɬ-ʔiʃuh	洗浴
buŋu	头	taɬ-buŋu	洗头
diun	锈	taɬ-diun	生锈
haduŋ	痣	taɬ-haduŋ	长痣
pataðun	忙碌	taɬ-pataðun	艰难、劳累

13.kat- 表示“把握、揪住”等意义，附加于名词、数词等词干前面，构成动词。例如:

ʃiŋhaiɬi	刀	kat-ʃiŋhaiɬi	握刀
ima	五	kat-ima	抓住五个
uɬuʃ	衣服	kat-uɬuʃ	揪衣角
ʃui	铜钱	kat-ʃui	抓铜钱

14.kiʃ- 表示“刺、插、杵”等意义，附加于名词，形容词或动词等词干前面，构成动词。例如：

buŋan	长矛	kiʃ-buŋan	（用矛）刺
patað	杀死	kiʃ-patað	刺死
haidaŋ	血	kiʃ-haidaŋ	刺出血
tutuduh	雨水	kiʃ-tutuduh	（雨水）滴落

15.kan- 附加于名词、形容词和动词等词干前面构成动词。表示“踩、踏、踢”等意义。例如：

batu	石头	kan-batu	踩石头
tah	泥巴	kan-tah	踩泥巴
dapan	脚印儿	kan-dapan	踩
mantuk	准确	kan-mantuk	踢得准

16.miʃ- 表示“自燃”，附加于名词、形容词、动词等词干前面，构成动词。例如：

hunuŋ	炭	miʃ-hunuŋ	烤焦
hanuʃ	焦味	miʃ-hanuʃ	烧糊
ɬaʔuʃ	烫	miʃ-ɬaʔuʃ	烧烫
buʃkað	剖开	miʃ-buʃkað	烤裂
daŋhaʃ	红	miʃ-daŋhaʃ	烧红

17.tan- 附加于方位词词干前面，表示动作行为的具体方位；附加于名词、动词等词干前面，则引申为动作行为的形式特点。例如：

apav	上面	tan-apav	在上面（走）
nata	外面	tan-nata	在外面（走）

uɬuŋ	（屋后）走道	tan-uɬuŋ	在走道上（走）
duduŋ	遮盖（头）	tan-duduŋ	遮着(雨具)一道走
ʃiaɬ	好	tan-ʃiaɬ	整整齐齐地走

18. piʃ- 一般附加于名词、动词等词干前面，构成动词，表示“种植、给予”等意义。例如：

pað	稻子	piʃ-pað	种稻子
ʃibuʃ	甘蔗	piʃ-ʃibuʃ	种甘蔗
bainu	豆子	piʃ-bainu	种豆
atipuɬ	玉米	piʃ-atipuɬ	种玉米

表示“给予”的对象只限于表示上辈或同辈的人名词或代词（基本格）等词干前面。例如：

akia	鬼神	piʃ-akia	祭祀鬼神
tama	父亲	piʃ-tama	给父亲
dahu	达和（人名）	piʃ-dahu	给达和
ʃaitia	他	piʃ-ʃaitia	给他

附加于名词、动词等词干前面，构成使动词。例如：

danum	水	piʃ-danum	熔化
tibu	冒烟	piʃ-tibu	熏烟
pitpit	眨眼	piʃ-pitpit	使之眨眼
hauŋhauŋ	口琴	piʃ-hauŋhauŋ	吹口琴

19. pan- 附加于名词、形容词、动词等词干前面，构成动词，表示“停靠、碰撞、摔跌”等意义。例如：

utuŋ	猴子	pan-utuŋ	停住、煞住
huhu	高处	pan-huhu	停在高处

buʃkað	切开	pan-buʃkað	(掉下来)撞裂
piaha	跛脚	pan-piaha	摔瘸了
ʃuhað	翻倒	pan-ʃuhað	撞翻

20. it- 表示“死亡”，附加于名词、动词等词干前面，构成动词。例如：

baʃ	中毒	it-baʃ	中毒身亡
hutmu	饥饿	it-hutmu	饿死
dahpa	病	it-dahpa	病死

21. pa- 表示使役意义，附加于动词词干前面，构成表示使役对象或工具等意义的名词。例如：

ɬiʃkadan	支柱	pa-ɬiʃkadan	头目
patnu	指	pa-patnu	食指
ɬaʃuŋ	埋伏	pa-ɬaʃuŋ	猎枪
danav	洗脸	pa-danav	毛巾
ɬaʃkan	钓鱼	pa-ɬaʃkan	鱼钩

22. ʃam- 表示“照射、泻落”等意义，附加于名词、动词等词干之前构成动词。例如：

taiʃhan	晴	ʃam-taiʃhan	阳光照耀
dimaɬ	闪亮	ʃam-dimaɬ	闪（电）
ʃiahu	模糊	ʃam-ʃiahu	（照得）刺眼
ʃiŋhaɬ	亮	ʃam-ʃiŋhaɬ	（灯光）照射
haʃaɬ	冰雹	ʃam-haʃaɬ	下冰雹

23. ʃim- 附加于动词词干前面，构成表示使用过的工具、材

料等意义的名词。例如：

ama	背	ʃim-ama	背过的东西
paʔaiɬaŋ	碾谷	ʃim-paʔaiɬaŋ	碾好的谷子
ɬiʃɬiʃ	锉	ʃim-ɬiʃɬiʃ	用过的锉刀
ɬaupa	刺	ʃim-ɬaupa	用过的刺刀
dimaɬ	闪亮	ʃim-dimaɬ	闪电

24.ti- 附加于名词、形容词等词干前构成动词，表示“溅落、缠绕”等意义。例如：

ɬukiʃ	树木	ti-ɬukiʃ	砍树
tiʃtiʃ	喷溅	ti-tiʃtiʃ	（水、火）喷溅
daŋkuɬ	跳下	ti-daŋkuɬ	跳下
tiʃniŋ	头巾	ti-tiʃniŋ	缠头巾
maʃinavan	香草	ti-maʃinavan	缠香草

25.ta- 附加于名词、动词等词干之前构成动词，表示具有某种突出的生理缺陷；或者“过甚”的行为。例如：

piaha	跛脚	ta-piaha	跛脚
kaɬiŋiʃ	豁嘴	ta-kaɬiŋiʃ	豁嘴
huðaʃ	歌	ta-huðaʃ	拼命唱歌
davuʃ	酒	ta-davuʃ	拼命喝酒
haiʃiŋ	饭	ta-haiʃiŋ	拼命吃饭

中　缀

-in-（-i-） 动词“过去时”形态标志，附加于动词词干辅音首或首音节之后，除构成“过去时”动词外，还可以构成名词。

附加于主动态动词词干，例如：

mihumiʃ 有生命 m-in-ihumiʃ 动物
miŋkuapiŋ 当兵 m-in-iŋkuapiŋ 军人
miʃpuɬpuɬ 烧透 m-in-iʃpuɬpuɬ 灰烬
painuk 穿 p-in-ainuk 服装

附加于被动态动词词干，例如：

pifhati 烧水 p-in-ifhati 开水
kinʃapi 编（辫子） k-in-inʃapi 辫子
haiðuŋðuŋ 缠绕 ha-in-iðuŋðuŋ 线团
pitʔumʔum 煮早饭 p-in-itʔumʔum 早饭

后 缀

1.-an 是布嫩语构词力很强的后缀，通常附加于名词、动词和形容词等词干后，构成动词、名词。

名词词干＋ -an，构成动词。例如：

hudan 雨 hudan-an 下雨
baɬivuʃ 台风 baɬivuʃ-an 刮台风
ŋuʃŋuʃ 鼻血 ŋuʃŋuʃ-an 流鼻血
vaɬi 太阳 vaɬi-an 阳光照耀
pataʃ 字、画 pataʃ-an 书写

动词词干＋ -an 构成名词表示动作行为的场所、工具等。例如：

haiʃiʃi 筛 haiʃiʃi-an 筛子
aɬnuhu 坐 aɬnuhu-an 座位
ɬaʔivʔiv 拉风箱 ɬaʔivʔiv-an 风箱
pitʔuɬʔuɬ 煮稀饭 pitʔuɬʔuɬ-an 稀饭锅

形容词干＋ -an 构成名词，表示具有词干所指特征的事物或场所。例如：

ʔaiʃku	近的	ʔaiʃku-an	近处
manuŋnuŋ	钝的	manuŋnuŋ-an	刀背
matamaʃað	湍急的	matamaʃað-an	急流
maʔukʔuk	狭窄的	maʔukʔuk-an	峡谷

2. -að 一般表示类别，附加于名词、形容词等词干后面，构成名词，由此词缀构成的部分名词指人时含有贬意。例如：

maɬuʃpiŋ	雌性	maɬuʃpiŋ-að	女人
haɬiv	干瘪	haɬiv-að	瘦猴儿
ʃaŋɬav	青菜	ʃaŋɬav-að	青蛇
bahbah	眼泪	bahbah-að	哭鼻子

3. -un 附加于动词或名词等词干之后，构成名词。例如：

ɬubun	孵	ɬubun-un	鸡蛋
aʃuɬ	包围	aʃuɬ-un	陀螺
nakaun	要吃	nakaun-un	食物
pakaʃiuh	套穿	pakaʃiuh-un	套头衣

前后缀

1. pa- -an 常附于动词词干前后，构成名词，表示动作行为的场所或用具等。例如：

paʃʔah	洗涤	pa-paʃʔah-an	洗衣场所
paʔiu	治疗	pa-paʔiu-an	医院
ʃimaðav	落空、荒芜	pa-ʃimaðav-an	旱田
nakiʃ	走（山坡）	pa-nakiʃ-an	山坡
tuktuk	砍树	pa-tuktuk-an	刀把儿

2. pu- -an 附加于名词前后，构成名词，表示放置、容纳某物的场所或物体。例如：

danum	水	pu-danum-an	水田
haʃiɬa	盐	pu-haʃiɬa-an	放盐的菜
haiʃiŋ	饭	pu-haiʃiŋ-an	饭锅
ðaʃ	沙	pu-ðaʃ-an	堆沙之处

3. pat- -an 附加于名词词干前后，构成名词，表示放置、容纳某物的场所。例如：

haŋvaŋ	牛	pat-haŋvaŋ-an	牛圈
danum	水	pat-danum-an	水沟
tiɬaʃ	粮食	pat-tiɬaʃ-an	粮仓
akia	鬼、神	pat-akia-an	庙宇
haidaŋ	血	pat-haidaŋ-an	血库

4. pan- -an 附加于名词词干前后，构成名词，表示停靠场所。例如：

tamunuʃ	汽车	pan-tamunuʃ-an	汽车场
kuʃbabai	飞机	pan-kuʃbabai-an	飞机场
tuŋhuʃʔuɬ	火车	pan-tuŋhuʃʔuɬ-an	火车站
hatu	船	pan-hatu-an	码头
utuŋ	猴子	paŋ-utuŋ-an	终点

5. piʃ- -an 附加于表示植物的名词词干前后，构成名词，表示种植园地。例如：

ɬipuah	花	piʃ-ɬipuah-an	花圃
ʃaŋɬav	青菜	piʃ-ʃaŋɬav-an	菜园
pað	稻	piʃ-pað-an	稻田

bunbun	香蕉	piʃ-bunbun-an	香蕉园
bainu	豆	piʃ-bainu-an	豆地

6. kat- -an 附加于名词词干前后，构成名词，表示把握或拥有某种特产的场所。例如：

ŋuʃuɬ	嘴	kat-ŋuʃuɬ-an	烟嘴儿
dadan	把握	kat-dadan-an	（锅、刀）把儿
ʃibuʃ	甘蔗	kat-ʃibuʃ-an	特产甘蔗的地方
utuŋ	猴	kat-utuŋ-an	特产猴子的地方

7. aɬ- -an 附加于名词词干前后，构成动词，表示怀有、携带等意义。例如：

uvað	孩子	aɬ-uvað-an	怀孕
auhað	（猪）幼兽	aɬ-auhað-an	猪怀胎
buɬuŋbuɬuŋ	铃铛	aɬ-buɬuŋbuɬuŋ-an	佩带铃铛
tamuŋ	帽子	aɬ-tamuŋ-an	戴上帽子

8. ʃau- -an 附加于名词词干前后，构成名词，表示以某种物体为结构材料的房屋的名称。例如：

padan	大茅草	ʃau-padan-an	茅草屋
ɬukiʃ	树木	ʃau-ɬukiʃ-an	木头房
puɬpuɬ	树皮	ʃau-puɬpuɬ-an	树皮房
batu	石头	ʃau-batu-an	石头房
haʃpanað	铁皮	ʃau-haʃpanað-an	铁皮房

9. iʃ- -an 附加于名词、形容词、动词等词干前后，构成动词，一般表示因外界因素的影响、刺激而引起的行为、状态、感受，或者表示拥有许多某种事物等意义。例如：

hudan	雨	iʃ-hudan-an	被雨淋湿
haidaŋ	血	iʃ-haidaŋ-an	沾上斑斑血迹
diu	油垢	iʃ-diu-an	沾上许多油垢
ɬuvuʃ	湿	iʃ-ɬuvuʃ-an	被淋湿
hanʃu	臭	iʃ-hanʃu-an	闻到臭味
kaðav	冷	iʃ-kaðav-an	感到发冷
ʃui	铜钱	iʃ-ʃui-an	拥有许多钱财
haŋvaŋ	牛	iʃ-haŋvaŋ-an	拥有许多牛

10. in- -an 附加于名词词干前后，构成名词，表示菜肴的名称。例如：

ʃaŋɬav	青菜	in-ʃaŋɬav-an	菜汤
titi	肉	in-titi-an	肉汤
iʃkan	鱼	in-iʃkan-an	鱼汤
utan	甘薯	in-utan-an	地瓜汤

11. un- -an 附加于名词、数词、形容词或动词等词干前后，构成动词，表示遭受到某种状况、境遇、疾病，或者表示同居某处等意义。例如：

ʃauhðan	饥饿	un-ʃauhðan-an	饥荒
haŋɬaʃ	穷	un-haŋɬaʃ-an	穷困
kiʃkiʃ	头皮	un-kiʃkiʃ-an	生头皮
kaɬav	皮癣	un-kaɬav-an	生皮癣
ɬuʃðaŋ	相同	un-ɬuʃðaŋ-an	同住
taʃa	一个	un-taʃa-an	同住一屋

中后缀

-in- (-i-) -an 中缀 -in- 插入动词词干辅音首或首音节之

后，后缀 -an 附加动词词干之后，构成名词，表示受动对象或场所。例如：

kandapan	踩	kaindapanan	脚印、足迹
tahiʃ	缝	taihiʃan	（缝的）线路
baðu	杵	bainiðuan	捣米臼
kaʔia	晾	kinaʔiaan	晾衣处
kuɬut	锯	kinuɬutan	锯痕
ɬibat	拧（螺丝）	ɬinibatan	拧好螺丝钉的地方

复合缀

1．ma-pa- 附加于名词、动词等词干前面，构成动词，表示使役和相互意义的动作行为。例如：

vaɬi	太阳	mapa-vaɬi	晒太阳
ʃuʃu	奶	mapa-ʃuʃu	喂奶
iu	药	mapa-iu	治病
ɬiʃkadan	支柱	mapa-ɬiʃkadan	支撑
hanian	笑	mapa-hainan	取笑
hud	喝	mapa-hud	给喝
tupa	说	mapa-tupa	商量
panah	射击	mapa-panah	互相射击
ʃupʃup	吮吸	mapa-ʃupʃup	互相吮吸
ʃiɬaiti	拉手	mapa-ʃiɬaiti	跳舞

2．ma-ɬum- 表示“穿戴”，附加于名词词干之前，构成动词。例如：

painuk	服装	maɬum-painuk	穿衣服

tapiʃ	（男）裙	maɬum-tapiʃ	穿裙子
ʃapiɬ	鞋子	maɬum-ʃapiɬ	穿鞋子
buʃtunan	手镯	maɬum-buʃtunan	戴手镯
ʔamuði	扣子	maɬum-ʔamuði	扣扣子

3. ma-kun- 表示"套穿"，附加于名词词干之前，构成动词。例如：

ʃiʃvahun	裤子	makun-ʃiʃvahun	穿裤子
ʃapiɬ	鞋子	makun-ʃapiɬ	穿鞋子
pakaiʃiuhun	套头衣	makun-pakaiʃiuhun	穿套头衣
haɬupaŋpaŋ	（女）裙	makun-haɬupaŋpaŋ	穿裙子

4. ma-tu- 表示呈现某种"神态"，附加于形容词、动词等词干前面，构成动词。例如：

hainan	笑	matu-hainan	露出笑容
taŋiʃ	哭	matu-taŋiʃ	表现出哭的样子
maðʔav	害羞	matu-maðʔav	表现出害羞的样子
hanimuɬmuɬ	悲伤	matu-hanimuɬmuɬ	流露出悲伤的样子
ʔahbuŋ	凶狠	matu-ʔahbuŋ	露出凶相
ʃauk	弯腰	matu-ʃauk	弯腰站着

5. ma-ʃu- 附加于名词词干前，构成动词，表示到处充满某物。例如：

ɬipuah	花	maʃu-ɬipuah	到处有花
iʃmut	草	maʃu-iʃmut	杂草丛生

taɬunaʃ	竹子	maʃu-taɬunaʃ	到处长竹子
hudan	雨	maʃu-hudan	到处有雨
ɬuvɬuv	风	maʃu-ɬuvɬuv	到处有风
tavi	房顶	maʃu-tavi	覆盖房顶

6. ma-pin- 附加于名词、数词、形容词、动词等词干之前，构成动词，表示促使、导致某一性质、特征、状态、结果等。例如：

danum	水	mapin-danum	溶化
ʃapuð	火	mapin-ʃapuð	点火
taʃa	一	mapin-taʃa	捆成一捆
ʃanah	大	mapin-ʃanah	放大
niŋʔaʃ	清澈	mapin-niŋʔaʃ	澄清
humiʃ	生命	mapin-humiʃ	救活

7. ma-pit- 附加于名词词干之前，构成动词，表示“煮”一类的动作行为。例如：

tuhmut	赶早	mapit-tuhmut	煮早饭
hanian	白天	mapit-hanian	煮午饭
ʃanavan	傍晚	mapit-ʃanavan	煮晚饭
tai	芋	mapit-tai	煮芋头
atipuɬ	玉米	mapit-atipuɬ	蒸玉米
tuɬkuk	鸡	mapit-tuɬkuk	炖鸡

8. ma-pu- 附加于名词词干前面，构成动词，表示“放置”等意义。例如：

ɬumah	家	mapu-ɬumah	放在家里
ŋadah	里面	mapu-ŋadah	放里面

haʃiɬa	盐	mapu-haʃiɬa	放盐
kamaʃia	糖	mapu-kamaʃia	放糖
dan	路	mapu-dan	释放
iʃkan	鱼	mapu-iʃkan	放鱼

9. iʃ-pa- 附加于动词词干前面，构成动词，表示役使他人从事自己无法胜任的动作行为。例如：

ama	背	iʃpa-ama	使…为（我）背
panah	射击	iʃpa-panah	使…为（我）射击
ʔaiɬaŋ	碾谷	iʃpa-ʔaiɬaŋ	使…为（我）碾谷
haiðuŋðuŋ	捆	iʃpa-haiðuŋðuŋ	使…为（我）捆
ɬaupa	刺	iʃpa-ɬaupa	使…为（我）刺
ʃaniŋʃiŋ	干净	iʃpa-ʃaniŋʃiŋ	使…为（我）搞干净

10. ta-pu- 附加于名词或动词词干前面，构成动词或名词，表示对某一事物的嗜好、偏爱等。例如：

tamaku	烟草	tapu-tamaku	嗜烟
davuʃ	酒	tapu-davuʃ	嗜酒
huðaʃ	歌	tapu-huðaʃ	爱唱歌
kaʃa	懒惰	tapu-kaʃa	偷懒
panuað	懦弱	tapu-panuað	懦夫
timiɬ	爱哭	tapu-timiɬ	哭鼻子

11. ma-ku- 附加于工具、材料名词词干前面，构成表示使用某种工具、材料等意义的综合动词。例如：

ʃiŋhaiɬi	刀	maku-ʃiŋhaiɬi	使用刀
buʃuɬkavi	弓	maku-buʃuɬkavi	使用弓

hahaɬtiʃ	筷子	maku-hahaɬtiʃ	使用筷子
ima	手	maku-ima	用手
ɬukiʃ	树木	maku-ɬukiʃ	用木头
padan	茅草	maku-padan	用茅草

12. ma-ki- 附加于名词词干前，构成动词，表示“拔除”一类强制性的动作行为。例如：

ŋiʃŋiʃ	胡子	maki-ŋiʃŋiʃ	拔胡子
ʃaip	鬓毛	maki-ʃaip	拔鬓毛
miuŋ	眉毛	maki-miuŋ	拔眉毛

13. ma-pan- 附加于名词、形容词等词干之前，构成动词，表示“穿戴”等动作行为。例如：

hapaŋ	外套	mapan-hapaŋ	穿上外套
tamuŋ	帽子	mapan-tamuŋ	戴上帽子
hauɬuʃ	项链	mapan-hauɬuʃ	戴着项链
madaŋhaʃ	红的	mapan-madaŋhaʃ	穿上红色的
paiŋ	蓝色	mapan-paiŋ	穿上蓝色的
maʃiaɬ	好的	mapan-maʃiaɬ	穿上好的

14. pa-ka- -an 附加于名词词干前后，构成名词，表示词干所指事物经由、通过的场所。例如：

danum	水	paka-danum-an	水道
haidaŋ	血	paka-haidaŋ-an	血管
nakaunun	食物	paka-nakaunun-an	食道
iʃʔaŋ	气儿	paka-iʃʔaŋ-an	气管
ima	手	paka-ima-an	袖口
hudhud	脖子	paka-hudhud-an	领子

15.pa-tun-　-an　附加于名词词干前面，构成名词，表示词干所示事物容纳、过渡、乘载的工具、场所。例如：

danum	水	patun-danum-an	水沟
hahabin	藏	patun-hahabin-an	藏匿场所
ʃapuð	火	patun-ʃapuð-an	电线
haidaŋ	血	patun-haidaŋ-an	输血管
haiɬiŋ	话	patun-haiɬiŋ-an	电话机

16.ma-pa-tan-　附加于名词词干或部分重迭的名词词干前面，构成动词。例如：

buŋu	头	mapatan-buŋu	枕着头
ʃauɬuk	纵队	mapatan-ʃaʃauɬuk	成纵队前进
daiɬað	横队	mapatan-dadaiɬað	成横列前进
kaun	吃	mapatan-kakaun	放牧

17.ma-pa-ʃam-　附加于动词词干前面，构成动词，表示相互"照耀"、"射击"等意义。例如：

panah	开枪	mapaʃam-panah	相互射击
tanam	尝试	mapaʃam-tanam	互相试射
ʃiahu	目眩	mapaʃam-ʃiahu	使之照射得两眼发黑
ʃiŋhaɬ	（灯光）照射	mapaʃam-ʃiŋhaɬ	相互照射

18.ma-pa-ti-　附加名词词干前面，构成动词，表示使动意义。例如：

danum	水	mapati-danum	照相
tiŋtiŋ	秤	mapati-tiŋtiŋ	使称
ɬukiʃ	木柴	mapati-ɬukiʃ	使砍柴

ɬumah	房子	mapati-ɬumah	使唱歌*

19.ma-pa-ka- 附加于形容词、动词等词干前面，表示相互性的动作行为。例如：

ʃiaɬ	好	mapaka-ʃiaɬ	互相友好
daidað	关怀	mapaka-daidað	互相关怀
haitaʃ	仇恨	mapaka-haitaʃ	互相仇视
adu	爱	mapaka-adu	恋爱
ɬiʃkin	怀念	mapaka-ɬiʃkin	互相怀念

（三）重叠法

布嫩语的动词词根可以重叠构成派生词，按照其重叠的结构形式及表达的意义，分为部分重叠和完全重叠。

甲、部分重叠　即重叠词根首音节第一个辅音和元音(cv)，如以元音开首，则只重叠元音首（v），一般构成表示动作行为凭借的工具、材料等名词。例如：

ɬaʃɬaʃ	磨擦	ɬa-ɬaʃɬaʃ	砂纸
ɬiʃɬiʃ	锉	ɬi-ɬiʃɬiʃ	锉刀
haiʃhaiʃ	拭擦	ha-haiʃhaiʃ	抹布
huʃhuʃ	揩（油）	hu-huʃhuʃ	润滑油
vauɬvauɬ	有弹性	va-vauɬvauɬ	弹簧
kuɬut	锯	ku-kuɬut	锯子
ɬiʃkud	拄	ɬi-ɬiʃkud	拐杖
paʃʔah	洗涤	pa-paʃʔah	洗衣皂
avuɬ	捞（饭）	a-avuɬ	漏勺
tubuk	盖	tu-tubuk	盖子
ʃukud	锁（门）	ʃu-ʃukud	钥匙

* 专指劳动中唱的歌，目的在于解除疲乏，鼓舞热情。

乙、完全重叠　即整个词根音节依次重叠一遍，一般表示动作行为的反复、扩大或加强等意义。例如：

biɬit	树枝、火焰发出响声	biɬit-biɬit	(树枝、火焰)吱吱响
viʃtu	挣扎	viʃtu-viʃtu	不断地挣扎
haʃu	乱纷纷	haʃu-haʃu	乱得无法形容
buɬuh	肠鸣	buɬuh-buɬuh	饿得肚子咕咕叫唤
ʔunuɬ	地震	ʔunuɬ-ʔunuɬ	连续不断地发生地震
dimaɬ	闪亮	dimaɬ-dimaɬ	闪闪发亮

以上重叠形式的词根，通常附加词缀构成重叠派生词。常见的构成形式有：

1.iʃ-＋词根部分重叠或完全重叠　构成表示工具、材料等名词。例如：

damu	捕	iʃ-dadamu	抓捕的用具
pataʃ	字、画	iʃ-papataʃ	写字、绘画的用具
hanaɬ	剃刀	iʃ-hahanaɬ	剃头的用具
panah	射击	iʃ-papanah	射击的工具
baðaŋ	闲聊	iʃ-babaðaŋ	闲聊逗趣的手段
haiðuŋðuŋ	捆	iʃ-hahaiðuŋðuŋ	线团

2.ma-＋词根部分重叠　构成名词。例如：

hanaɬ	剃头	ma-hahanaɬ	剃头师傅
pitʔia	煮饭	ma-papitʔia	炊事员

paʔiu	医治	ma-papaʔiu	医生
baɬiv	买	ma-babaɬiv	买卖人
hanup	打猎	ma-hahanup	猎人

3. iʃ-pa- + 词根部分重叠　构成表示手段、工具等名词。例如：

hainan	笑	iʃpa-hahainan	引人发笑的手段
ʃapaɬ	铺	iʃpa-ʃaʃapaɬ	铺垫的用具
ʃubu	包	iʃpa-ʃaʃubu	包装的用具
haiɬaŋ	挡	iʃpa-hahaiɬaŋ	阻挡的用具
ɬuʃapuð	烧火	iʃpa-ɬaɬuʃapuð	烧火的用具
hun	割草	iʃpa-hahun	割草的用具

4. 词根部分重叠 + -an 构成名词，表示动作行为的场所或工具等。例如：

ampuk	集合	aampuk-an	集合地点
hanaɬ	剃刀	hahanaɬ-an	理发馆
habin	藏	hahabin-an	躲藏场所
aʃah	磨刀	aaʃah-an	磨刀石
baɬiv	买	babaɬiv-an	商场
ʔaiɬaŋ	碾谷	ʔaʔaiɬaŋ-an	碾磨

完全重叠的词根，还可以附加具有动词意义的词头，构成合成动词。例如：

tu-ʔunuŋʔunuŋ（<ʔunuŋ　含混不清）说话含含糊糊

kaɬi-biðakbiðak（<biðak 活动）用棍子打得不断地活动着

an-buɬuhbuɬuh（<baɬuh　肠鸣）扛得肚子饿的咕咕叫

语　法

一、词　类

按照词的意义、词的结构和形态变化的特点以及词的句法功能，布嫩语的词分为名词、代词、数词、量词、形容词、动词、副词、连词、介词、助词和叹词等十一类。前六类是实词，可以单独回答问题，独立充当句子成分；后五类是虚词，不能单独充当句子成分和回答问题，它们只能在句中表示各种语法关系或语气。下面予以分述：

（一）名　词

布嫩语名词多数表示具体概念，而缺乏表示抽象意义，有“母亲”、“父亲”，但没有“双亲”，有“东、西、南、北”，但没有“方向”，有“美、丑、好、坏”，但没有“善恶”、“正邪”等词语。名词分为一般名词和专有名词两类。一般名词指具体事物的名称，例如：ɬudun（山）、vahɬaʃ（河）、ɬukiʃ（树）、huma（田地）、ɬumah（房子）、vaɬi（太阳）、buan（月亮）、ɬuvɬuv（风）、haɬiŋa（话）、akia（鬼、神）、pinainuk（服装）、pakahudhudan（领子）等等。除部分是固有的非派生词（即根词）之外，大部分是由派生词词干附加名词词缀构成的。

专有名词指专有事物的名称，例如人名 mahaʃaŋ・dahu（玛哈桑・达和）、takiʃtibanan・huʃuŋ（达基吉巴南・和松）、mahaʃaŋ・ʔanika（玛哈桑・阿妮卡）；地名 ʔakau（高雄）、

puʃuŋ(台东)、taipak(台北)、baɬiʃan(村名，即巴里桑)等等。

名词的主要特点：

1.一般说，名词本身没有表示性、数、格的形态标志，但表示人的普通名词和专有名词有数的形态变化。

布嫩语有少数表示性别的名词，例如：maɬuʃpiŋað（女人、妻子）、mabananað（男人、丈夫）、tama（父亲）、tina（母亲）、binanavað（姑娘）、mainduduvað（小伙子）、tamahudaʃ（祖父）、tinahudaʃ（祖母）、pantamaun（叔伯、姑父、岳父）、pantinaun（叔伯母、姑母、岳母）。此外，一般名词的性别用修饰关系的词组表示，即在名词前面加表示性别的名词，中间加助词 tu。表示性别的名词往往因人与动物，或者动物种类的不同而不同。布嫩语的性别限定词及其意义如下表所列：

种类＼意义	男（公）	女（母）
人	mabananað（男）	maɬuʃpiŋað（女）
熊、猪等	pantauvan（雄）	kaɬaŋkaŋ（雌）
鸟、鸡、鸭等	tamaɬuŋ（冠）	mauɬubun（孵）
牛、马、羊等	vaha（角）	taina（母）
猴、狗、猫、鼠、兔等	pantauvan（雄）	maɬuʃpiŋ（雌）

例句：

mabananað tu maʃituhaʃ 哥哥
男 （助） 哥、姐

maɬuʃpiŋað tu maʃinauba 妹妹
女 （助） 弟、妹

pantauvan tu tumað 公熊 kaɬaŋkaŋ tu babu 母猪
雄 （助） 熊 雌 （助）猪

tamaɬuŋ tu tuɬkuk 公鸡 mauɬubun tu haðam 母鸟
冠 （助）鸡 孵 （助）鸟

vaha tu ʃidi 公羊 vaha tu takiʃmuthaŋvaŋ 公鹿
角 （助）羊 角（助） 鹿

vaha tu taʃaʃikit 公马 taina tu ʃakut 母野山羊
角（助） 马 母 （助） 野山羊

taina tu haŋvaŋ 母牛 pantavan tu utuŋ 公猴
母（助） 牛 雄 （助） 猴

maɬuʃpiŋ tu aɬuvað 母鼠
雌 （助） 鼠

复数的范畴是在名词之前加数词、形容词或者用重叠的形式表示；例如：

daduʃa tu bunun 俩人 duʃa tu haŋvaŋ 两头牛
二 （助） 人 二 （助） 牛

ima tu baɬukan 五个碗 madia tu put 许多闽南人
五（助） 碗 许多的（助）闽南人

maʃaʃupah tu ʃidi 许多羊
许多的 （助）羊

表示人的一般名词和专有名词，有数的形态。它们可以前加 mutu-、nina- 泛指多数，表示“概括”和“类及”等意义。如有表明数量的必要时，还可以再加数词修饰。例如：

mutu-binanavað 姑娘们
姑 娘

mutu-madadaiŋað　　老人们
　　老　人

tatau　tu　mutu-kaviað　　（那）三个朋友
三　（助）　朋友

nina-tina　母亲等人　nina-dahu　达和等人
　母亲　　　　　达　和

tatau　tu　nina-ʃimʃi　　先生等三人
三　（助）　先生

2.名词与其他词的结合关系，通常用格助词予以限定。名词作主语，前加助词 a。例如：

ɬakaŋkaŋ　a　dahu.　达和犁田。
犁田　（助）达和

tiɬukiʃ　a　tama.　父亲砍柴。
砍柴　（助）父亲

名词作修饰性定语，放在中心语前后均可。修饰语和中心语之间用助词 tu 。例如：

kaŋkaŋ　tu　ɬukiʃ　　木犁
犁　（助）　木

ɬukiʃ　tu　kaŋkaŋ　　木犁
木　（助）　犁

ŋuɬʔa　tu　haidadaʃu　　铁铲子
铁　（助）　铲子

haidadaʃu　tu　ŋuɬʔa　　铁铲子
铲子　　　　铁

名词作领属性定语，表示人的专有名词和部分亲属称谓名词前加词缀 iʃ-；一般名词前加词缀 itu-。领属性定语和中心词之间用助词 tu 。例如：

iʃ-ʔanika tu buʃtunan　　阿妮卡的手镯
阿妮卡的（助）　手镯

iʃ-tama tu ʃiŋhaiɬi　　父亲的长刀
父亲的（助）　长刀

iʃ-tamahudaʃ tu tamuŋ　　祖父的帽子
祖父的　（助）　帽子

itu-uvað tu uɬuʃ　　孩子的衣服
孩子的　（助）衣服

itu-paŋkaka tu vakaɬ　　桌子的脚
桌子的　（助）　脚

itu-takibaɬiʃan tu bunun　巴里桑的人
原籍巴里桑的　（助）人

名词作宾语，前加助词 maʃ 表示。例如：

maɬudah maʃ aʃu　　打狗
打　（助）　狗

ʃaduik maʃ ɬipuah.　　我看花。
看我　（助）　花

kiɬim a huʃuŋ maʃ dahu.　　赫松找达和。
找　（助）　赫松（助）　达和

3.名词可以受各种实词的修饰，但不能受虚词修饰。名词与修饰成分之间加 tu。例如：

受名词修饰

ataɬ tu ɬukiʃ　　木桥　　batu tu dan　　石路
桥（助）　木

受数词修饰

tau tu ɬumah　三间房子　tatini tu uvað　一个孩子
三（助）房子　　一个（助）　孩子

受代词修饰

ʃaitin tu iʃkan 这条鱼 ʃaitan tu paŋkaka 那张桌子
这个（助） 鱼 那个（助）桌子

受形容词修饰

madaŋhaʃ tu ɬipuah 红花
红的 （助） 花

maɬauʃkav tu binanavað 苗条的姑娘
高个儿 （助） 姑娘

受动词修饰

hahanup tu bunun 猎人
打猎 （助） 人

pataðun tu paiʃ 被打死的敌人
被打死 （助） 敌人

pahahunanin tu huma 割了草的地
被割（草）了（助） 地

（二）代 词

布嫩语的代词分为人称代词、指示代词和疑问代词三种。分述如下：

甲、人称代词

人称代词有表示人称、数、格的形态。人称分为第一、二、三人称，每一人称都有单、复数，并有四个不同形态的格。依据各格的主要语法功能，我们称之为基本格、主格、领格和宾格。列表如下：

人称 数 意义 格		第一人称			第二人称		第三人称			
		单	复		单	复	单		复	
							他		他们	
		我	我们	咱们	你	你们	在眼前	不在眼前	在眼前	不在眼前
基本格		ðaku	ðami	ita	ʃu	mu	ʃaitia	ʃia	naitia	nai
主格	独立式	ʃaikin	kaimin	kata	kaʃu	kamu	ʃaia	ʃia	naia	nai
	连接式	ik	im	ta	aʃ	am				
领格		inak	inam	imita	iʃu	imu	iʃaitia	iʃia	inaitia	inai
宾格	独立式	maðaku	maðami	maita	maʃu	mamu	maʃaitia	maʃia	manaitia	manai
	连接式	ku		ta	ʃu	mu				

人称代词的第一、二人称主格和宾格的单、复数有独立式和连接式。这两种形式在句中与其他词的结合关系及语序都不同。第三人称代词的单、复数没有独立式和连接式的分别，但有指称在眼前的与不在眼前的两套形式。

各格人称代词的主要语法特点：

1.基本格主要作谓语，强调动作行为的施动者，也可单独回答问题。例如：

ni tu dahu a nakaudipat, ðaku a nakaudi。
不（助）达和 （助） 要去 我 （助） 要去
要去的不是达和，要去的是我。

naitia a muŋhuhuma iʃiapiʃpaðan。
他们 （助） 劳动 在稻田里
他们正在稻田里劳动。

ʃima a namaun maʃ tamaku ha? ðaku。
谁 （助） 要吃 （助） 烟 呢 我
谁要抽烟呢？我。

2.主格主要作主语。第一、二人称独立式作主语，它前面要加主语助词 a，主语提前时，助词 a 可省略；连接式作主语，只能直接粘附于谓语之后，并与之连读，中间不需要主语助词，位置不能移动。例如：

独立式：

ʃaipuk a ʃaikin maʃ babu。 我养猪。
养 （助）我 （助） 猪

mapaʃʔah a kaʃu maʃ uɬuʃ。 你洗衣服。
洗 （助） 你 （助） 衣服

maaʃik a ʃaia。 他扫地。
扫地 （助） 他

连接式：

ʃaipukik　maʃ　babu。　　我养猪。
养　我（助）　猪

mapaʃʔahaʃ　maʃ　uɬuʃ。　　你洗衣服。
洗　你（助）　衣服

kahumaim。　　我们开荒。
开荒　我们

3.领格作领属性定语，表示事物的领有者，一般放在被领有的事物名词前面，中间用助词 tu 连接。例如：

inam　tu　huma　　我们的地
我们的（助）　地

imu　tu　ɬumah　　你们的房子
你们的（助）房子

iʃia　tu　tamuŋ　　他的帽子
他的（助）　帽子

4.宾格主要作受动宾语和施动状语。第一、二人称代词独立式作宾语，其语序一般在主语之后；连接式代词作宾语时，只能直接粘附于谓语之后。例如：

miŋʔamuik　maʃaitia　kahuma。　　我帮他耕地。
帮助　我　他　耕地

maŋaʃpah　ʃu　a　ʃaikin。　　我比你胖。
胖　你（助）　我

muʃkun　a　kata　manaitia　hahanup。
一起　（助）咱们　他们　打猎
咱们和他们一起去打猎。

被动行为的施动者也用宾格形式表示。例如：

ʃaduanku　a　ʔanika。　　阿妮卡被我看见了。
看见　我（助）阿妮卡

ɬudahunik maʃaitia. 我被他打了。
被打我 他

ʃiðaunku a ʃiŋhaiɬian. 那把长刀被我拿了。
被拿 我(助) 长刀 那

乙、指示代词

指示代词没有单、复数的范畴，有近、中、远称的区别。远称指示代词与单数第三人称代词形态相同。指示代词有四个变格形态，即基本格、主格、领格和宾格，各有独立式与连接式。基本格与宾格连接式具有相同的形态。列表如下：

<table>
<tr><th colspan="2" rowspan="3">分类意义
格</th><th rowspan="2">近称</th><th rowspan="2">中称</th><th colspan="2">远称</th></tr>
<tr><th>在眼前</th><th>不在眼前</th></tr>
<tr><th>这</th><th>那</th><th colspan="2">那</th></tr>
<tr><td rowspan="2">基本格</td><td>独立式</td><td>ʃaitin</td><td>ʃaitan</td><td>ʃaitia</td><td>ʃia</td></tr>
<tr><td>连接式</td><td>tin</td><td>tan</td><td colspan="2">tia</td></tr>
<tr><td rowspan="2">主格</td><td>独立式</td><td>ʃain</td><td>ʃaian</td><td>ʃaia</td><td>ʃia</td></tr>
<tr><td>连接式</td><td>in</td><td>an</td><td colspan="2">a</td></tr>
<tr><td colspan="2">领格</td><td>iʃaitin</td><td>iʃaitan</td><td>iʃaitia</td><td>iʃia</td></tr>
</table>

宾格	独立式	maʃaitin	maʃaitan	maʃaitia	maʃia
	连接式	tin	tan	tia	

指示代词在句中的语法功能主要修饰限定名词中心语。它们与名词结合时，指示代词的格必须与它所修饰的名词的语法功能一致。独立式放在名词中心词的前面，指示代词和名词之间用助词 tu 连接；连接式则直接附缀在名词之后，并与之连读。各格指示代词的主要语法功能分述如下：

1.基本格独立式主要作谓语或谓语的修饰成分，也可单独回答问题。例如：

ʃaitan a inak a buʃuɬ. 我的枪是那个。
那 (助) 我的 (助) 枪

ʃaitin tu bunun a iʃhuʃuŋ a kaviað.
这个 (助) 人 (助) 和松的 (助) 朋友
和松的朋友是这个人。

2.主格主要作主语或主语的修饰成分。作主语时前加助词 a。例如：

ituuvað a ʃain tu ʃapiɬ.(独立式)这双鞋是孩子的。
孩子的 (助) 这个 (助) 鞋

ituuvað a ʃapiɬin. (连接式) 这双鞋是孩子的。
孩子的 (助) 鞋这

ʃaŋɬavput a ʃaia. 那是芥菜。
芥菜 (助) 那

3.领格主要表示领属关系。例如：

iʃaitin a itubinanavað a haɬubaŋbaŋ hai
这个的 (助) 姑娘的 (助) 裙子 (助)

madaŋhaʃ.　　这个姑娘的裙子是红的。
红色的

iʃaitan　tu　iʃʔibu　tu　taŋiun　a　ʃain.
那个的（助）依姆的　（助）　耳环　（助）　这
这是那个依姆的耳环。

4.宾格主要作宾语或宾语修饰成分。例如：

mapataŋkaunik　maʃaitan　tu　ʃidi.　　我放那只羊。
放牧　　　我　　那只　　（助）　羊

mabaɬiv　a　ʃaia　maʃaitia.
买　（助）　他　　那
他买那件（衣服）。

bununin　maʃaitia　tu　bunun　hai　mapuʔaaʃu.
人　这　　那　（助）　人　（助）　狩猎
这个人和那个人去狩猎。

宾格还可以指示被动行为的施动者当状语。例如：

kaununin　a　iʃkana　maʃaitin　tu　nauŋ.
被吃了　（助）　鱼那　　这　（助）　猫
那条鱼被这只猫吃了。

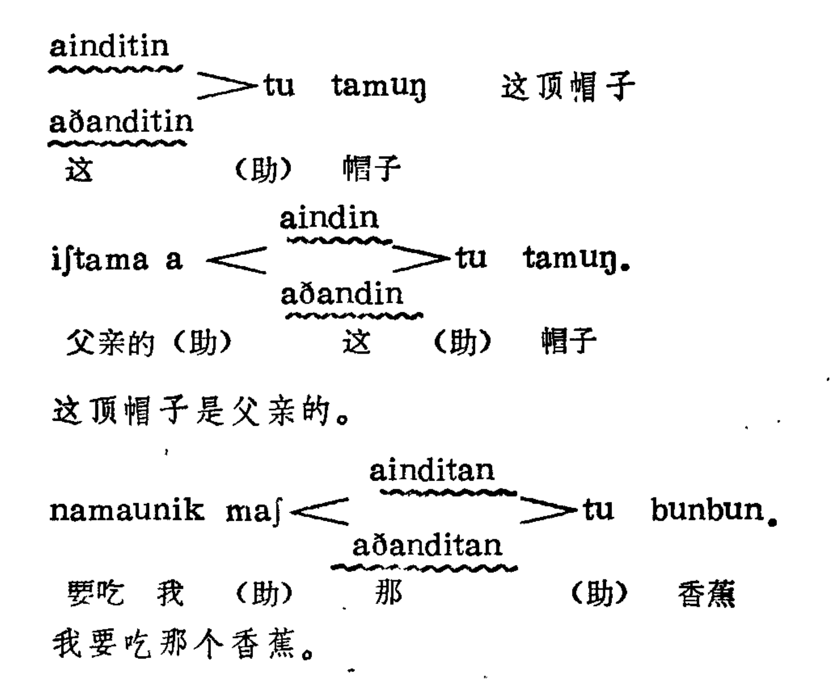
baðun　a　pað　maʃaitan　tu　binanavað.
舂　（助）稻　　那　　（助）姑娘
那个姑娘舂稻子。

此外，布嫩语指示代词还有 aindi、aðandi 两个。它们通常同连接式指示代词结合，侧重于指代拿在手里或出现于眼前的事物。一般只有基本格和主格两种形态。见下表：

格 \ 意义	近称（这）	中称（那）	称远（那）
基本格	aindi-tin	aindi-tan	aindi-tia
	aðandi-tin	aðandi-tan	aðandi-tia
主　格	aindin	aindi-an	aindi-a
	aðandin	aðandi-an	aðandi-a

上列各格指示代词与名词结合时，有下面两种形式：

1. 指示代词在前，名词在后，中间用 tu 连接。例如：



ainditin / aðanditin > tu tamuŋ　这顶帽子
这　（助）　帽子

iʃtama a < aindin / aðandin > tu tamuŋ.
父亲的（助）　这　（助）　帽子

这顶帽子是父亲的。

namaunik maʃ < ainditan / aðanditan > tu bunbun.
要吃　我　（助）　那　（助）　香蕉

我要吃那个香蕉。

2. 名词插入指示代词最后一个音节之前，分别在基本格aindi、aðadi 与名词之间用 tu 连接；在主格 aindi、aðandi 与名词之间加主格助词 a。例如：

aindi / aðandi > tu tamuŋ-tin. 这顶帽子。

这 (助) 帽 这

inak a < aindi / aðandi > a tamuŋ-in.

我的 (助) 这 (助) 帽子 这

这顶帽子是我的。

基本格在句中作谓语成分，还可以前加宾格助词 maʃ 作宾语成分；主格作主语成分，前加主格助词 a。例句见上所举。

avandi 着重表示方向，它同指示代词连接式结合，构成表示方向的指示代词。一般只有基本格和主格两种变格形式。列表如下：

格 \ 意义	近称（这边）	中称（那边）	远称（那边）
基本格	avandi-tin	avandi-tan	avandi-tia
主格	avandi-in	avandi-an	avandi-a

例句：

avanditin a inak a ɬumahat, avanditan a iʃu

这边 (助) 我的 (助) 房子 那边 (助)你的

a ɬumah。 我的房子在这边，你的房子在那边。
（助） 房子

avandin hai abahat avandian hai abav。
这边 （助） 南 那边 （助） 北
这边是南，那边是北。

ʃaduik maʃ avanditan tu ɬudun。
看我 （助） 那边 （助） 山
我看那边的山。

丙、疑问代词

疑问代词分为人称疑问代词和事物疑问代词。人称疑问代词 ʃima（谁），事物疑问代词 mað（什么）。它们都没有格的变化，一般作句子谓语和定语。人称疑问代词做领属性定语时，必须附加前缀 iʃ-。例如：

作谓语：

ʃima a iʃu a kaviað? 你的朋友是谁?
谁 （助）你的（助） 朋友

mað a ʃain? 这是什么?
什么 （助） 这

ʃima a iʃaitia a ŋaan? 他的名字叫什么?
谁的（助）他的 （助） 名字

iʃ-mamað a kaʃu? 你属于什么部落?
属于什么 （助） 你

作定语：

iʃima tu pataʃan? 谁的书?
谁的（助） 书

iʃ-mamað tu bunun? 什么部落的人?
属于什么 （助） 人

mað tu uɬuʃ?　　什么衣服?
什么（助）衣服?

（三）数　词

布嫩语的数词分为基数词、概数词、疑问数词、分配数词等四种。

1.基数词

布嫩语的基数词是十进位的，共十九个：

taʃa（人数 tini）	一	duʃa（次数 puʃan）	二		
tau（次数 tiun）	三	pat（次数 ʃaʃpat）	四		
ima	五	num	六	pitu	七
vau	八	ʃiva	九	maʃʔan	十
mapuʃan	二十	matiun	三十		
maʃipatun	四十	maimaun	五十		
manumun	六十	mapituun	七十		
mavauun	八十	maʃivaun	九十		
ʃaba	百				

除上述专称以外的十位数到百、千位数都是复合的方法构成。十位数与个位数的复合，十位数在前，个位数在后，二者是相加关系，它们中间用 tuhan（又数）连接。例如：

maʃʔan　tuhan　taʃa　　十一
十　　又数　　一

matiun　tuhan　pat　　三十四
三十　　又数　　四

maʃipatun　tuhan　num　　四十六
四十　　又数　　六

manumun　tuhan　pitu　　六十七
六十　　又数　　七

mavaun tuhan vau　　八十八
八十　　又数　八

maʃivaun tuhan ima　　九十五
九十　　又数　五

百以上的复合，即百位、十位和个位数按次序结合，百位与个位之间用 tu 连接，二者是相乘关系；十位与个位之间用tuhan（又数）连接。例如：

taʃa tu ʃaba　　一百　　ima tu ʃaba　　五百
一（助）百　　　　　五（助）百

duʃa tu ʃaba tuhna tau　　二百零三
二（助）百　又数　三

pat tu ʃaba tu maʃivaun　　四百九十
四（助）百（助）　九十

千位数也用复合的方式组成，千位数在前，计数单位用词组形式 ʃuhiʃ（返回）tu（助）ʃaba（百）表示；百、十、个位数依次排列于后，各位数之间都用 tu 连接。例如：

tau tu ʃuhiʃtuʃaba　　三千
三（助）　千

tau tu ʃuhiʃtuʃaba tu duʃa tu ʃaba tu matiun
三（助）　千　（助）二（助）百（助）三十
tuhan taʃa　　三千二百三十一
又数　一

布嫩语百以上的数词极为罕见，千位数只有在某种特定的场合才使用。在一般情况下，千用 maʃʔan tu ʃaba（十百）表示。

2.概数词

概数用基数词词干加词缀 na- 表示。此外，疑问数词也可以作概数词。例如：

na-daduʃa　　二人左右　　na-nanum　　六人左右
na-papia　　约几个人　　na-pitu　　约七个

3.疑问数词

询问数目较少的用 pia（几个），询问数目较多的用 mapiun（多少、若干）。例如：

pia　tu　ʃidi?　　几只羊？
几（助）　羊

papia　tu　uvað?　　几个孩子？
几个（助）孩子

mapiun　tu　huma?　　几块地？
多少　（助）　地

4.分配数词

在基数词词干前后加 pin-　-un 构成。例如：

pin-duʃa-un　　分成两个　　pin-tau-un　　分成三个
pin-ʃiva-un　　分成九个

数词的语法功能

1.数词通常直接修饰名词，表示人或事物的"个体量"。例如：

duʃa　tu　ɬumah　两间房　　pat　tu　ɬukiʃ　四棵树
二　（助）　房子　　　　四（助）　树

tatini　tu　uvað　　一个孩子
一个（助）　孩子

数词也可以放在一些名词重叠词之前，表示集体计量。例如：

tau　tu　bununbunun　　三群人
三（助）　人群

taʃa tu ʔabuʔabu 一群鸭
一（助） 鸭群
duʃa tu ɬukiʃɬukiʃ 一片树林
二（助） 树林

2.数词与特指量词构成修饰词组，一般修饰名词。例见65页“量词”部分所举。

3.数词可以作句子的谓语、补语和定语。

作谓语：

nanum a minʃumain a bunun. 回来了六个人。
六个（助） 回来了（助） 人

naʃaʃiva a kakahuma. 劳动的约有九人。
约九人（助） 正劳动

piʃtauanku a huma. 我种了三块地。
种三块 我（助） 地

anduʃaik maʃ hauŋu tu danum. 我挑两桶水。
挑二 我（助） 桶（助） 水

作补语：

mabaɬivik tu tau. 我买三个。
买我（助） 三

mapaɬuhin a tama tu duʃa maʃ ɬukiʃ.
砍倒了（助） 父亲（助） 二（助） 树
父亲砍倒了两棵树。

作定语：

ʃain tu duʃa a babu hai iʃaitia. 这两头猪是他的
这（助） 二（助） 猪（助） 他的

ʃinaduik maʃaitan tu tau tu pataʃan.
看过我 那（助） 三（助） 书

我看过那三本书。

4.数词除接受指示代词的限定外，不能受其他词类的修饰。例如：

ʃaitin tu daduʃa a inak a kaviað.
这 （助） 二人 （助）我的（助） 朋友
这两人是我的朋友。

namaunik maʃ duʃatan. 我要吃那两个。
要吃我 （助） 二那

inak a ʃain tu tau tu ʃiŋhaiɬi.
我的（助） 这（助） 三 （助） 长刀
这三把刀子是我的。

（四）量 词

布嫩语只有少数特指量词。它们多数由名词或动词转化来，少数是合成词和汉语闽南方言借词。名词变成的，如 ʃiah（瓢儿）、baɬukan（碗）、hauŋu（桶）、bau（盒）、hanian（天）、buan（月）等等；动词转化来的，如 ɬinupuk（<maɬupuk 捧、掬）“一捧儿”、tinuʃuɬ（<matuʃuɬ 穿、串）“一串儿”、hainiðuŋðuŋ（<mahaiðuŋðuŋ 缠、绕）“一（线）团儿”等等；合成词，如 tahuʃvaɬi “点钟”、taŋpiadaŋhaʃ “铜板、分”、ʃuiʔikit “角”、ʃuidaiŋ “元”等等；闽南话借词，如 tiŋtiŋ “斤”、pan “瓶”等等。

布嫩语在需要特别指明事物数量时，一般用“基数词＋量词”的修饰词组，或者在基数词词干上附加词缀的方法表示。布嫩语的数量词可分为修饰名词和修饰动词两种。

甲、修饰名词的数量词

1.数、量词组形式

关于度量、容量和面积的：

buhtuh 节儿

pat tu buhtuh tu ʃibuʃ 四节甘蔗

四（助） 节 （助） 甘蔗

pakaɬ （一）跨儿（向左右迈一步的距离）

tau tu pakaɬ tu huma 三跨地

三（助） 步 （助） 田地

ʃiah 瓢儿、葫芦

duʃa tu ʃiah tu davuʃ 二瓢酒

二（助）瓢 （助） 酒

pan 瓶

taʃa tu pan tu ʃiɬu 一瓶油

一（助）瓶（助） 油

baɬukan 碗

pat tu baɬukan tu haiʃiŋ 四碗饭

四（助） 碗 （助） 饭

hauŋu 桶

ima tu hauŋu tu danum 五桶水

五（助） 桶 （助） 水

tiŋtiŋ 斤

duʃa tu tiŋtiŋ tu bunbun 二斤香蕉

二（助） 斤 （助） 香蕉

bau 盒

taʃa tu bau tu patuʃ 一盒火柴

一（助） 盒（助） 火柴

ɬinupuk 一捧儿

ima tu ɬinupuk tu pað 五捧稻谷

五（助） 捧 （助）稻子

关于体积的：

inampuk 堆儿 duʃa tu inampuk tu paŏ 二堆稻谷

二（助） 堆 （助）稻子

关于时间的：

tahuʃvaɬi 点钟、小时 tinʃiva tu tahuʃvaɬi 九点钟

九 （助） 点钟

ʔumʔum 早上 taʃa tu ʔumʔum 一早上

一 （助） 早上

hanian （白）天 pat tu hanian 四天

四 （助） 天

ʃanavan 晚上 num tu ʃanavan 六晚上

六 （助） 晚上

ɬabian 夜 maʃʔan tu ɬabian 十夜

十 （助） 夜

buan 月 tau tu buan 三个月

三（助） 月

painʃanan 年、岁 ʃiva tu painʃanan 九年

九（助） 年

关于行列的：

dadaiɬaŏ （横）列

vau tu dadaiɬaŏ tu ɬumah 八排房子

八（助） 排 （助） 房子

ʃaʃauɬuk （纵）队

duʃa tu ʃaʃauɬuk tu bunun 两纵队人

二 （助） 队 （助） 人

paɬpaɬ 瓣儿

num tu paɬpaɬ tu ʔiðukdaiŋ 六瓣柚子
六 (助) 瓣儿 (助) 柚子

tinuʃuɬ 一串儿

taʃa tu tinuʃuɬ tu hauʃuɬ 一串儿项链
一 (助) 串儿 (助) 项链

关于圆状物体的：

vakvak (绕) 圈儿

ima tu vakvak tu dun 五圈绳子
五 (助) 圈儿 (助) 绳

hainiðuŋðuŋ (线) 团儿

pitu tu hainiðuŋðuŋ tu ʃiniʃi 七团儿线
七 (助) 团儿 (助) 线

关于成束包装物体的：

ɬinuhuʃ 捆儿

num tu ɬinuhuʃ tu hahaɬtiʃ 六捆筷子
六 (助) 捆儿 (助) 筷子

ʃinubu 包

taʃa tu ʃinubu tu kamaʃia 一包糖
一 (助) 包 (助) 糖

关于货币的：

tampiadaŋhaʃ 铜板、分 ʃiva tu tampiadaŋhaʃ 九分
九 (助) 分

ʃuiʔikit 角 num tu ʃuiʔikit 六角
六 (助) 角

ʃuidaiŋ 元 tau tu ʃuidaiŋ 三元
三 (助) 元。

2. 在基数词词干上附加词缀

（1）基数词词干附加 ti- -an，表示度量：

ti-pia-an tu ɬukiʃ? 几庹木头？
几庹 （助） 木头

ti-tiun-an tu dun 三庹绳子
三庹 （助） 绳

（2）基数词词干附加 kan- -an，表示度量：

kan-puʃan-an tu huma 二步地
二步 （助） 地

kan-ima-an tu ɬumah 五步房子
五步 （助） 房子

（3）基数词词干附加 pakan- -an，表示度量：

pakan-pat-an tu paŋkaka 四指尺长的桌子
四指尺 （助） 桌子

pakan-vau-an tu ʃiniʃi 八指尺线
八指尺 （助） 线

（4）基数词词干附加 piʃ- -an，表示耕地开垦数量：

piʃ-ima-an tu huma 开五块耕地
（开）五块 （助） 地

piʃ-duʃa-an tu huma 开两块地
两块 （助） 地

乙、修饰动词的数量词

修饰动词的数量词一般由基数词附加动词词头合成。词头表示动词意义，基数词说明动作行为的数量。例如：

an- aʃʔan 扛一次 （kan-） kan-pia 踩几次

taɬ-	taɬ-puʃan 洗两次	tiʃ-	tiʃ-tiun	背三次
iʃ-	iʃ-puʃan 下两场雨	ɬiʃ-	ɬiʃ-tiun	睡三次
ʃa-	ʃa-num 看六次	ʃi-	ʃi-pitu	拿七次

tin-	tin-maʃʔan	敲十下（即十点）
kaɬi-	kaɬi-ʃʔan	用棍子打一次
maun-	maun-puʃan	抓两回
kaun-	kaun-ima	拧五下
matin-	matin-puʃan	跑两趟

（五）形容词

形容词是表示人或事物的性质、形状、状态和数量的词类。布嫩语的形容词一般由前缀 ma- 附加于名词词根构成。例如：

表性质的

ma-ʃiaɬ （好）好的　　ma-kuaŋ（丑）丑恶的
ma-hanʃiap（能干）能干的、聪明的
ma-davuʃ （酒）甜的　　ma-paiʃ （敌人）苦的
ma-kamun （辣）辣的　　ma-anʃum （香）香的

表形状的

ma-daiŋ （大）大的　　ma-daiŋað （老）老的
ma-tuhaɬiv （干枯）干枯的、瘦的
ma-ʃimaɬ （肥肉）肥胖的
ma-nauvað （漂亮）漂亮的
ma-aðumu （拳头）圆的（立体）
ma-daŋhaʃ （红色）红的

表状态的

ma-haʃmav （敏捷）敏捷的
ma-biʃkav （迅速）迅速的

表数量的

ma-ʃupah　（多）很多的

ma-dia　（多）（种类）很多的

形容词不但在形态上与前加 ma- 的动词相同，而且有许多相同的语法特点：

1. 在句中主要作谓语和定语。形容词作谓语和定语的形态相同，其区别在于名词前面的格助词。作定语时，放在名词前后均可，中间用助词 tu 连接；作谓语时，位置在名词前面，名词前加助词 a。例如：

作谓语

madavuʃ a bunbunin.　这香蕉是甜的。
甜的 （助） 香蕉这

maʃupah a kainakaununan.　收割的粮食多。
多 （助） 收的粮食

作定语

madavuʃ tu bunbun　甜香蕉
甜的 （助） 香蕉

mahanʃiap tu binanavað　聪明的姑娘
聪明的 （助） 姑娘

2. 可以受否定和程度副词的修饰。例如：

ni tu makaðav aituhanian.　今天不冷。
不（助） 冷 今天

ni tu mahaiðu a itutakitaivan a ʔiðukdaŋ.
不（助） 酸 （助） 台湾的 （助） 柚子
台湾产的柚子不酸。

maʃtan madavuʃ a ʔiðukdaiŋan.
比较 甜 （助） 柚子 那
那柚子比较甜。

maka maʃampat a bunbunin.
稍 涩 （助） 香蕉这
这香蕉有点涩。

3.可以附加词缀 pin- 于词根，构成使动词。例如：

mapin-daiŋ (<daiŋ 大) 变大
mapin-kuɬað (<kuɬað 坏) 变坏
mapin-haikɬaʃ (<haikɬaʃ 硬) 变硬
mapin-nauvað (<nauvað 漂亮) 变漂亮

4.可以重叠。重叠形式有词根部分重叠和完全重叠两种结构，一般表示多数或程度的加深。完全重叠形式还有加强语气，具有浓厚的口语化色彩。例如：

mababahɬu a baɬivunku a uɬuʃ.
新的 （助） 被买我 （助） 衣服
我买的衣服多是新的。

maʃaʃiaɬ a ɬipuah. 好花朵朵。
好的 （助） 花

mamað?av a uvaða. 那些孩子挺害羞的。
害羞 （助） 孩子那

5.可以附加前缀 na- 和后缀 -in，表示性质特征的变化，具有"体"的范畴。例如：

na-madiav a bunbunin. 这香蕉要黄了。
要黄 （助） 香蕉这

madiav-in a bunbunin. 这香蕉黄了。
黄了 （助） 香蕉这

na-maʃimaɬ-in a inak a ʃinaipuk a babu i,
要肥了 （助） 我的（助） 养的 （助） 猪
piʃiaɬunku mapakaun.
精心我 喂

我养的猪快肥了，因为我精心饲养它。

形容词也有不同于动词的特点。主要有：不能受除表示否定和程度等意义以外的其他副词的限制；没有表示过去时的形态变化；在句子中不能当状语。其次，它可以与 daiŋað（老）合成，表示性质特征的更为高级程度，这是形容词区别于动词的重要特征之一。

形容词本身没有比较级的形态。比较级的范畴借助下述句法手段表达：

1.原级　形容词原形，它没有比较意义，只单纯表示事物性状。例如：

mabahɬu a uɬuʃ.　　衣服新。
新的　(助)　衣服

madaŋhaʃ a ɬipuah.　　花红。
红的　(助)　花

makaðav aituhanian.　　今天冷。
冷　今天

2.同等级　形容词原形前加副词 maʃðaŋ（一样）修饰，表示几种事物具有同等程度的性质、特征。例如：

maʃðaŋ tu manuʃhit a duʃa a ʃiŋhaiɬiin.
一样　(助)　锋利　(助)　二　(助)　刀　这
这两把刀一样锋利。

maʃðaŋ tu madaiŋ a ɬumahin maʃ ɬumahtan.
一样　(助)　大　(助)　房子这　(助)　房子　那
这房子和那房子一样大。

maʃðaŋ tu manauvað a naia a binanavað.
一样　(助)　漂亮　(助)　她们　(助)　姑娘

她们那些姑娘都一样漂亮。

3.比较级　在形容词原形前加 maka(稍微)、maʃtan(比较)、maʃtandaiŋað (更加)、kiʃtatan (突出)等副词，分别表示“稍微”、“比较”、“更加”等不同程度的性质、特征。比较级用句子形式表示，比较对象用宾格形式。例如：

maka maɬauʃkav a ʃaia maʃu.
稍 高 (助) 他 你
他比你个儿稍高些。

maʃtan maɬauʃkav a ʃaikin maʃaitia.
比较 高 (助) 我 他
我比他个儿高。

maʃtandaiŋað maɬauʃkav a dahu maðaku.
更加 高 (助) 达和 我
达和的个儿比我更高。

makaðav taknaat, maʃtandaiŋað makaðav aiptin
冷 昨天 更加 冷 今天
maʃ takna. 昨天冷，今天比昨天更冷。
(助) 昨天

kiʃtatan tu makaðav aiptin. 今天特别冷。
突出 (助) 冷 今天

4.更高级　一般用合成形容词表示，即在形容词原级后缀形容词干 daiŋað (老)，表示事物性质、特征更为高级的程度。例如：

maʃimaɬdaiŋað a inak a ʃinaipuk a babu.
肥极了 (助) 我的 (助) 养的 (助) 猪
我养的猪肥极了。

matuhaɬivdaiŋað a bununin. 这个人瘦得很。
瘦极 (助) 人这

maʃtan ihuhudaiŋað a ɬumahan.
比较 高极了 （助） 房那
那房子（比其他房子）高多了。

maʃtan makaðavdaiŋað aiptin maʃ takna.
比较 冷极了 今天 （助） 昨天
今天比昨天冷得多。

（六）动 词

动词的构成

布嫩语动词分为非派生动词和派生动词。非派生动词是不带任何附加成分的动词，派生动词是在词干上附加词缀构成的动词。

1.非派生动词

aiða（有）、uka（没有）、kiɬim（找）、kuʃbai（飞）、taaða（听）、ʃadu（看）、ʃiða（取）、tahu（告诉）、taŋiʃ（哭）、tanam（尝试）、tupa（说）等等，它们是主动态现在时一般体。

2.派生动词

一般是在实词词干上附加词缀构成，常见的派生动词词缀有：ma-、mu-、iʃ-、min-、maɬ-、ɬa-、ɬiʃ-、mat-、tiʃ-、tin-、tun-、taɬ-、kat-、kiʃ-、kan-、miʃ-、tan-、piʃ-、pan-、tapu-、it-、mapa-、matu-、mapin-、mapu-、iʃpa-、maku-、mapit-、maki-、-un、-an 等等（例词见18页构词部分）。以上词缀，有的是构词成分，有的是构形成分，有的是构词、构形兼而有之。它们赋于词干各种不同的词汇意义和语法意义。

布嫩语动词有不少是由名词词干附加各种不同的词缀构成的动宾综合性动词。词缀表示动作意义，名词词干表示动作支配、涉及或凭借的对象。例如：ma-pataʃ（<pataʃ 字、画儿）“写字、绘

画”、ka-ɬumah（<ɬumah 房子）“盖房子”、mu-bahbah（<bahbah 泪）“流泪”、min-ɬipuah（<ɬipuah 花）“开花”、ɬa-kaŋkaŋ（<kaŋkaŋ 木犁）“犁地”、mat-ivut（<ivut 蛇）“捕蛇”、tiʃ-utan（<utan 甘薯）“背甘薯”、tun-tamunuʃ（<tamunuʃ 汽车）“乘汽车”、taɬ-ima（<ima 手）“洗手”、kat-huɬbu（<huɬbu 头发）“揪头发”、mapit-ʔuɬʔuɬ（<ʔuɬʔuɬ 粥）“煮粥”、kan-danum（<danum 水）“踩水”、piʃ-pað（<pað 稻）“种稻”、mapa-iu（<iu 药）“治病”、maku-buʃuɬkavi（<buʃuɬkavi 弓箭）“使用弓箭”、maki-miuŋ（<miuŋ 眉毛）“拔眉毛”等等。

动词的态、时、体、式

布嫩语动词有态、时、体、式的范畴。它们的形态变化主要通过附加各种不同的词缀来表达。分述如下：

甲、态

1.主动态与被动态

动词有主动态和被动态两种语态。主动态以主动的人或事物作主语，一般陈述主语进行的动作或过程。施动者作主语，前加主格助词 a，及物动词带受动宾语，前加宾格助词 maʃ；被动态以受动的人或事物作主语，前加助词 a 为标志，施动者以宾格形式出现，前加助词 maʃ 为标志，位置一般附着于动词的后面。

2.主动态与被动态动词的结构

主动态动词包括非派生与派生两种。其结构形式见75页“动词的构成”部分。

被动态动词的构成：

A、前缀 ma-＋词干构成的主动态动词的被动态形式是：词干后加 -un（或 -an）。例如：

pataʃ-un（<ma-pataʃ） 被写（画）

bukbuk-un (<ma-bukbuk) 被砍成木块

haiðuŋðuŋ-un (<ma-haiðuŋðuŋ) 被缠成团儿

ɬaupa-un (<ma-ɬaupa) 被刺

pavaɬi-un (<ma-pavaɬi) 被日晒

buʃðiah-un (< ma-buʃðiah) 被打碎

B、前缀 ma＋词干以外的其他动词的被动态形式，一般在动词后加 -un（或 -an）表示。例如：

ʃadu-un (<ʃadu 看) 被看见

ʃiða-un (<ʃiða 取) 被取

kaɬumah-un (<ka-ɬumah 盖房) 盖上房子

tiʃpaɬaŋ-un (<tiʃ-paɬaŋ 背筐) 背上筐子

taɬbuŋun (<taɬ-buŋu 洗头) 洗好头

ɬaʔunuɬ-an (<ɬa-ʔunuɬ 地震) 遇受地震

C、有一些动词的被动形式比较特殊。例如：

①m-＋词根构成的动词的被动态

maun (吃) >kaun-un 被吃

maðima (喜欢) >kaðima-un 被喜欢

madu (爱) >kadun-un 被爱上

maɬiʃkin (可怜) >kaɬiʃkin-un 被可怜

②mu-＋词干构成的动词的被动态

mudan (跑) >udan-un 跑路

munau (去) >unaun 让去

muɬumah (进屋) >uɬumah-un 进屋里

muʃuhaiʃ (回来) >uʃuhaiʃ-un 特地回来

③maɬ-＋词干构成的动词的被动态

maɬʔanuhu （坐） >aɬʔanuhu-un 被坐
maɬbaŋkiki （跪） >aɬbaŋkiki-un 被跪着的
maɬtaɬa （等） >aɬtaɬa-un 被等待

乙、时

动词两种语态都有现在时、过去时和将来时三种时态。

主动态

1.现在时　通常在词干上加 ma- 及其他词缀，即主动态一般原形。例如：ma-aʃik（扫地）、ka-huma（开荒）、mat-ivut（捕蛇）、kaɬi-haɬhaɬ（打落）、tupa（说）等等。

2.过去时　一般在动词首音节插入中缀 in。根据首音节结构特点，in 同首音节的结合关系，有下面几种：

A、首音节结构是辅音加元音 a 的，in 插入元音 a 之后，n 尾脱落。例如：

ma-in-ɬudah>maiɬudah 打过
ka-in-ɬumah>kaiɬumah 盖过房子
ha-in-nanup>hainanup 打过猎

B、首音节结构是辅音加元音 i、u 的，in 插入开首辅音之后，元音 i、u 之前。例如：

m-in-iŋkuapiŋ（<miŋkuapiŋ）>miniŋkuapiŋ
当过兵
t-in-uŋkuʃbai（<tuŋkuʃbai）>tinuŋkuʃbai
坐过飞机
ʃ-in-iða（<ʃiða）>ʃiniða 拿过

C、首音节结构是元音 a 开首的，in 插入 a 之后，n 尾

脱落；元音 i、u 开首的，in 加在 i 或 u 之前。例如：

a-in-ndikuʃ>aindikuʃ　扛过、抬过

in-iktanam>iniktanam　尝过

in-ubaɬiʃan>inubaɬiʃan　住过巴里桑

3.将来时　在现在时动词形态前加词缀 na。例如：

na-ʃadu	要看	na-maaʃik	要扫地
na-ɬakaŋkaŋ	即将犁地	na-kahuma	要开荒

被动态

1.现在时　即被动态动词一般原形，其标志是词干加后缀 -un 或-an。例如：

ʃiða-un	被拿着	pataʃ-un	被写（画）
taɬʔima-un	（手）被洗	aɬtaɬa-un	被等待

2.过去时　即在动词首音节插入中缀 in 。根据词干的派生与否及其音节结构的差异，in 与首音节的结合关系，有下面几种：

A、派生词干首音节结构是辅音加元音 a 的，in 插入元音 a 之后，n 尾脱落；非派生词干的首音节是辅音加 a 的，in 插入辅音首之后，元音 a 之前。例如：

pa-in-vaɬivun（<pa-vaɬi-un>paivaɬiun　被晒过

ɬa-in-kaŋkaŋun（<ɬa-kaŋkaŋ-un）>ɬaikaŋkaŋun　被犁过

ʃ-in-adun（<ʃadu-un>ʃinadun　看见过

B、词干首音节结构是辅音加元音 i 或 u 的，in 插入辅音首之后，元音 i 、u 之前。例如：

ʃ-in-uaðun>ʃinuaðun　被种过

k-in-uɬudun>kinuɬudun　被锯过

ɬ-in-uvɬuvan>ɬiunvɬuvan　刮过风

C、派生词干首音节是元音 a 开头的，in 插入 a 之后，n 尾脱落；非派生词干首音节是 a 开首的，in 加在 a 之前；词干首音节是 i 或 u 开头的，in 附加于 i、u 之前。例如：

a-in-ɬnuhun （<aɬ-nuhu-un） >aiɬnuhun　被坐过

in-amaun （<ama-un） >inamaun　被背过

in-udanan （<mu-dan） >inudanan　被走过

in-iktanamun （<ik-tanam-un） >iniktanamun　被尝过

3.将来时　在现在时动词形态前加词缀 na。例如：

na-pataʃun　要被写上　na-ʃadun　要被看见

na-taɬʔiʃuhun　要被洗澡　na-kaunun　要被吃

丙、体

包括一般体，完成体和进行体。一般体即泛指式，与现在时具有相同的形态标志；完成体即在一般体后加 -in；进行体用词根部分重叠形式表示。体与时往往结合一起使用。

现以非派生词词干 ɬudah（打）为例，列表说明时、体、态的综合变化。

主动态：

时 \ 体	一 般	完 成	进 行
现 在	ma-ɨudah	ma-ɨudah-in	ma-ɨaɨudah
过 去	ma-i-ɨudah	ma-i-ɨudah-in	ma-i-ɨaɨudah
将 来	na-ma-ɨudah	na-ma-ɨudah-in	na-ma-ɨaɨudah

被动态：

时 \ 体	一 般	完 成	进 行
现 在	ɨudah-un	ɨudah-un-in	ɨuɨudah-un
过 去	ɨ-in-udah-un	ɨ-in-udah-un-in	ɨ-in-uɨudah-un
将 来	na-ɨudah-un	na-ɨudah-un-in	na-ɨuɨudah-un

上述各种形态动词的基本用法简述如下：

主动态

1.现在时一般体，往往只强调动作的持续性，并不表示动作的进行情况，也可以表示动作尚未进行。例如：

maɬudahik maʃ aʃu。 我打狗。
打 我 （助） 狗

maʃa habaʃ hai aiða dau a bunun manah
正当 以前 （助） 有 （助） （助） 布嫩 射

maʃ vaɬi。 以前，布嫩有个射日故事。
（助） 太阳

kaɬumah a tama aituhanian。
盖房 （助） 父亲 今天

父亲今天要盖房子。

2.现在时完成体，表示动作行为在说话时已完成。例如：

maɬudahinik maʃ aʃutin。 我打了这条狗了。
打了 我 （助） 狗 这

mindaŋhaʃin a ɬipuah。 花红了。
变红了 （助） 花

3.现在时进行体，表示正在或经常进行的动作行为。例如：

maɬaɬudahik maʃ aʃu。 我正在打狗。
正打 我（助） 狗

kahahuma a tama iʃiaɬudun。
正开荒 （助） 父亲 在山上

父亲正在山上开荒。

maiʃiɬuduna a vaɬi muŋʔaʔapav。
从山 那 （助）太阳 出来

太阳从那山上升上来。

4.过去时一般体，表示动作行为已经过去。例如：

maiɬudahik maʃ aʃutan。 我打过那条狗。
打过我 （助） 狗那

kaihuðaʃ a ʔanika。 阿妮卡唱过歌。
唱过 （助） 阿妮卡

5.过去时完成体，表示动作行为已在过去某一段时间里完成。例如：

kaihuðaʃin a ʔanika. 阿妮卡已经唱过了。
唱过了 （助） 阿妮卡

minauninik maʃ haiʃiŋ. 我已经吃过饭了。
吃过了 我 （助） 饭

6.过去时进行体，表示过去某一段时间里经常进行的动作。例如：

maʃa habaʃ hai hainanup a inak a tamahudaʃ
正当 以前 （助） 经常打猎 （助）我的（助） 祖父

iʃiaɬudun. 以前，我祖父曾经常在山上打猎。
在山上

aindadikuʃ a ʃaia maʃ ʃiŋhaiɬitin.
常带过 （助） 他 （助） 长刀这

他（以往）常带这把长刀。

7.将来时一般体，通常表示将来进行的动作行为。例如：

namaɬudahik maʃ aʃutin. 我要打这条狗。
要打 我 （助） 狗这

naʃiða a iʃdahu a uvað maʃ ʃibuʃ.
要取 （助） 达和的（助） 孩子 （助） 甘蔗

达和的孩子要去拿甘蔗。

8.将来时完成体，强调说话时即将付诸实现的动作。例如：

namaɬudahinik maʃ aʃutin.
要打了 我（助） 狗这

我这就要打这条狗了。

namabaɬivin a ʃaia maʃ tamuŋ.
要买了 （助） 他 （助） 帽子

他就要去买帽子了。

9. 将来时进行体，通常强调在未来某一时间里经常进行的动作行为。例如：

nakauʃiʃianik ʃiapuʃuŋ. 我要常去台东。
要去那 我 台东

namaʃaʃuaðim maʃ ɬukiʃ. 我们要常种树。
要种 我们（助） 树

被动态

1. 现在时一般体，通常表示下面几种意义：

对主语施行强制性的行为。如：

damuhun ku a aʃuan. 我揍那只狗。
打 我 （助） 狗那

buʃðiahun maʃ dahu a ahiɬ.
撕碎 （助） 达和（助） 纸
达和把纸撕碎了。

必然出现的动作行为。如：

iʃkuʃun maʃaitia a haŋvaŋ kauʃiahuma ɬakaŋkaŋ
被牵 他 （助） 牛 去地里 犁
maʃ huma. 他牵牛上山犁地。
（助） 地

unauɬan ku a vahɬaʃ. 我去河里挑水了。
挑水 我（助） 河

突出被动对象或结果。如：

ɬaʔunuɬan a kaimin takna.
遭受地震 （助） 我们 昨天
昨天我们遭受地震了。

kaɬumahun a inak a ɬumah.
被盖 (助) 我的 (助) 房子
我的房子盖成了。

2.现在时完成体，表示被动行为业已完成。例如：

ɬudahunin a aʃuin 这狗挨揍了。
被打了 (助) 狗这

pakaununin ku a haŋvaŋa. 那条牛我喂了。
喂了 我 (助) 牛那

3.现在时进行体，表示被动行为正在进行。例如：

pakakaunun ku a haŋvaŋin.
正 喂 我 (助) 牛 这
这条牛正被我喂着。

ʃaʃaʃduan a ʃaia maiʃ mababaðu.
流着汗 (助) 他 当时 杵米
他杵米杵得汗水淋漓。

4.过去时一般体，表示被动行为曾经发生。例如：

ʃinadun maʃ ʔanika iʃu a tina.
见过 (助) 阿妮卡 你的 (助) 母亲
你妈妈被阿妮卡见过。

ɬaikaŋkaŋun ku a human. 那块地被我犁过了。
犁过 我 (助) 田地那

5.过去时完成体，强调被动行为业已成为客观事实。例如：

ʃinuaðunin maʃaitia a bunbun.
被种过了 他 (助) 香蕉
香蕉已经被他种过了。

paikaununin　maʃaitia　a　haŋvaŋin.
喂过了　他　(助)　牛这
这头牛已经被他喂过了。

6.过去时进行体，表示过去某一时间里经常进行的被动行为。例如：

ɬinuɬudahun ku a aʃua takna.
常挨打　我　(助)狗那　昨天
昨天我曾经把那条狗揍了一顿。

aintatabanun　maʃ　makuaŋ　tu　bunun　a　iʃaitia
抢过　(助)　坏　(助)　人　(助)　他的

a　ɬumah.　他家曾经被坏人抢劫了。
(助)家

7.将来时一般体，表示将要发生或进行的被动行为。例如：

napakaunun ku a haŋvaŋin.　这牛将被我喂了。
要喂　我　(助)牛这

nahudanan.　要下雨了。
要下雨

8.将来时完成体，强调说话时即将变成事实的被动行为。例如：

naɬudahunin　a　aʃuin.　我就要揍这条狗了。
要揍了　(助)　狗这

nahudananin　mudana!　要下雨了，快跑啊！
要下雨了　跑吧

9.将来时进行体，强调将要进行的经常性的被动行为。例如：

natiɬuɬukiʃun ku a ɬukiʃin kutun.
要砍　我 (助)　树这　明天

我明天要砍倒这棵树。

maiʃ nahahudanan hai nik kauʃiaɬudun hanup。
如果 要下雨 (助) 不我 去山上 打猎

如果老下雨，我就不上山打猎了。

丁、式

布嫩语动词有陈述式、命令式。

1.陈述式

陈述式包括主动态和被动态，已如上述。

2.命令式

请求或命令对方从事某种动作行为，其构成形式是：

A、在主动态动词后加 a，表示客气请求的语气。例如：

maɬʔanuhua！ 请坐！ ʃadua！ 看吧！
坐 看

hudaʃ davuʃ！ 请喝酒！
喝（助）酒

B、在被动态动词词干后加 av，表示直接命令的语气。例如：

ʃuhaiʃav！ 送回去！ aɬʔanuhuav！ 坐下！
回去 坐

pudanav！ 走开！ pataðav a ivut！ 把蛇打死
走 打死 （助） 蛇

布嫩语动词的主要语法功能

1.充当句子谓语。例词见上文所举。

2.充当句子定语。主动态动词修饰的中心语是动作施动者；被动态动词修饰的中心语是动作受动者。定语与中心语之间用 tu 连接。但当它们充当句子主语成分时，修饰关系转化为谓主

关系，tu 从而变成 a。例如：

ʃaduninku a kuʃbabai a haðaman。
看见了我 （助） 飞行 （助） 鸟那
那只飞鸟儿被我看见。

maʃmuh a ʃinaipukku a babu。
肥 （助） 所养 我（助） 猪
我所养的猪很肥。

mapataðik maʃ kakaɬat tu ivut。
打死我 （助） 咬人 （助） 蛇
我去打死咬人的蛇。

3.动词一般能受副词限制，表示心理活动的动词还可以受程度副词修饰。例句见90页副词部分。

4.动词可以重叠，表示动作行为的反复性和恒久性等意义。重叠形式有部分重叠和完全重叠两种。部分重叠，一般重叠词根首音节的第一个辅音和元音（即 cv）。如果词根前面的附加成分包含有元音 a，则重叠音节的元音往往同化为 a。如果词根是元音开首，通常重叠首元音。例如：

主动态

mababaɬiv（<ma-baɬiv 买） 常买
mababuʃkað（<ma-buʃkað 剥开）常剥开
matatauntaun（<ma-tauntaun 自转）不停地转

被动态

bubuʃkaðun（<ma-buʃkað 剥开）正剥开
udadanun（<mu-dan 跑）正跑着
kaʔaʔinaɬivun（<ka-ʔinaɬiv 做粘糕）正制作粘糕。

动词完全重叠形式是词根的音节依次重叠一遍，除表示动作的反复与经常之外，还表示强调的语气。例如：

muampukʔampuk（<mu-ampuk 集合）
大家都集合。

tundanumdanum（<tun-danum 踩水走）
人人都踩着水走。

ʃiðaʃiðaun（<ʃiða 取）经常被取

助动词

布嫩语助动词有 aʃa 和 iðav 两个。

1. aʃa 是表示意愿、希望、祈求等意义的助动词。它只有现在时一般体和完成体的形态变化。不能接受副词修饰，在特定的语言环境下，可以单独回答问题，也可以与 daiŋað（老）合成或者重叠，表示愿望的强烈程度。例如：

aʃa a kaʃu maʃabah haʔ　　你想睡觉吗？
想(助) 你　睡觉　吗

aʃaik.　我想。
想 我

aʃa a kaʃu hud maʃ davuʃ haʔ　　你想喝酒吗？
想（助）你　喝　（助）酒　吗

aʃadaiŋaðik.　　我想极了。
想 老　我

aʃa a iʃu a tama mauʃ iʃkanʔ　　你父亲想吃鱼吗？
想(助)你的(助)父亲　吃　鱼

aʃaaʃa.　　想极了。
很想

aʃa 通常放在主动态动词前面，表示主观愿望。例如：

aʃaik kaɬumah.　　我想盖房。
想我　盖 房

aʃa a inak a tama kauʃiapuʃuŋ tantuŋu.
想(助) 我的(助) 父亲 去台东 玩
我的父亲想去台东玩。

aʃain a dahu mudan. 达和打算走了。
想了 (助) 达和 走

2. iðav 表示处置意义的助动词。只有被动形态 iðavun。它不能单独回答问题，不能单独作谓语。只能与主动态动词共同作谓语，表示被动语气。例如：

iðavunku a bainu matapuɬ. 我把豆子摘了。
我 (助) 豆 摘

iðavun maʃaitia a ʃiuɬ ʃitua. 他把窗子打开。
他 (助) 窗 打开

iðavun maʃ dahu a paŋkakaa mahaʃhaʃ.
(助) 达和 (助) 桌子 拭擦
达和把桌子擦了。

iðav 可以后加 -av，构成命令式。例如：

iðavav a huma ɬakaŋkaŋ! 去把地犁一犁！
(助) 地 犁

iðavav taɬʔima! 把手洗一洗！
洗 手

（七）副 词

布嫩语副词，按照它的意义及语法功能，可分为时间副词、地点副词、程度副词、语气副词、疑问副词、否定副词和行为方式方法副词。分述如下：

1.时间副词 说明动作行为状态的时间，可分两类：

甲、表示具体的时间概念。例如： aip 或 aituhanian（今天）、takna（昨天）、tunʃiɬa（前天）、tunʃiɬananan（大前天）、

kutun（明天）、miahan（后天）、ʃaitua（大后天）、aiptin-tupaiʃanan（今年）、katavin（去年）、minkatavin（明年）、katavinanan（前年）等等。以上副词具有名词性质，但在句中一般做副词使用。它们的位置往往放在句末或动词之后。例如：

nahanupik aituhanian。　我今天要去打猎。
要去打猎我　今天

maipapaʃʔah a inak a tina takna maʃ uɬuʃ。
洗过衣服　（助）我的（助）母亲　昨天（助）　衣服
我母亲昨天洗过衣服。

为强调时间而需要提前时，以介词结构形式出现。例如：

maʃa takna dau hai mapapaʃʔah a inak a tina maʃ
正当　昨天（助）（助）　洗　（助）我的（助）母亲（助）
uɬuʃ。　昨天，我母亲洗衣服。
衣服

maiʃ kutun hai nakauɬudunik kahuma。
如果　明天（助）　要上山　我　开荒
明天，我要上山开荒。

乙、表示动作行为状态的时间关系。常见的有：

（1）ɬaupaŋ（刚刚）　放在句首或动词前面。例如：

ɬaupaŋ mudanin a inak a kaviað。
刚刚　走了　（助）我的（助）朋友
我的朋友刚刚走。

ɬaupaŋik minaun maʃ haiʃiŋ。　我刚吃过饭。
刚刚　我　吃过　（助）　饭

（2）ɬaupak（现在）　放在动词前后均可。例如：

ɬaupak dau a ʃaia mamaun。　现在他正吃饭。
现在　（助）（助）他　在吃

namudanik ɬaupak。　　我现在就走。
要走　我　现在

（3）minʃaʃan（经常）　放在动词前后均可，但不能放在句末。例如：

minʃaʃanik kauʃiapuʃuŋ mababaɬiv maʃ haimaŋʃut。
经常　我　到台东　买　（助）　东西
我经常到台东买东西。
kauʃiʃianik ʃiapuʃuŋ minʃaʃan tantatuŋu。
去　我　台东　经常　玩
我常去台东玩耍。

（4）uŋabin（即将、快）　一般放在动词前面谓语位置上。例如：

uŋabin a kaimin kanahtuŋ muŋhuhuma。
将近（助）我们　做完　劳动
我们快干完了。
uŋabin taunaʃiatinmaʃʔan　快十点了
即将　十点

（5）mahna（再、又）　放在动词前面。例如：

mahna a ʃaia hud maʃ davuʃ。　他又喝酒。
又（助）他　喝（助）　酒
mahnaik ʃaduʃ ivuttia。　我又看见那条蛇。
又　我　看（助）蛇那

（6）aŋ（还、又）　只能附于动词或否定副词后面，并与之连读，不能单独使用。例如：

nakauʃiaɬudunaŋik tiɬukiʃ。　我还要上山砍柴。
要上山　还我　砍柴

niaŋ a ʃaia mauʃ haiʃiŋ.　　他还不吃饭。
不还（助）他　吃饭

2.地点副词　地点副词通常与介词 i、u、ʃia、kau、maiʃi、iŋka……等组成介词结构，例如：i-ˀiʃa（在哪里）、u-ˀiʃa（往哪里）、i-tanata（在外面）、i-tanŋada（在底下、里面）、kau-ˀiʃa（到哪里）、maiʃi-ʃainatin（从这里）、tauna-ʃainatan（到达那里）等等。这些介词结构，在句中往往作副词性状语或谓语。例句见介词部分。

3.程度副词　常见的有：

（1）maʃmuav（非常）　修饰形容词或表示心理活动的动词。maʃmuav 修饰形容词时，中间用助词 tu 连接。例如：

maʃmuav tu manauvað a binanauvaðin.
非常　（助）漂亮　（助）　姑娘　这
这姑娘非常漂亮。

maʃmuavik maðaðima maʃ uvað tu iʃpuan.
非常　我　喜欢　（助）孩子（助）布安的
我非常喜欢布安的孩子。

（2）maʃtan（比较）　修饰形容词和表示心理活动的动词，表示比较程度。例如：

maʃtan a dahu mahanʃiap.　　达和比较聪明。
比较（助）达和　聪明

maʃtan a tama manaʃkaɬ aip.　父亲今天比较高兴。
比较（助）父亲　高兴　今天

（3）maka（稍微）　直接加于形容词和动词前面，表示“稍微”程度。例如：

maka maʃiaɬin a iʃaitia a dahpa.　他的病稍好了。
稍　好了（助）他的（助）病

maka maðimaik。　　我有点喜欢。
稍　　喜欢　我

4.语气副词　一般放在句首，表示肯定、询问、疑问等语气。常见的有：

（1）adu（是否）　往往与语气助词 ha 连接。例如：

adu a ʃaitia a iʃu a kaviað ha？　你的朋友是不是他呢？
是否(助)他(助)你的(助)朋友　呢

adu namudan a ʔanika？　　阿妮卡是否要走？
是否 要走　(助)阿妮卡

（2）au（是否）　询问对方是否从事过某种行为。例如：

au minaun a kaʃu？　　你吃过饭没有？
是否 吃过　(助)你

au hudin a kaʃu maʃ davuʃ？　　你喝了酒没有？
是否 喝了(助)你(助)　酒

（3）nau（肯定是）　位于句首，表示确信无疑。例如：

nau tu ʃaitia maʃiaɬ！　　他就是好！
肯定(助)他　　好

nau　tu ʃu　a　maiɬudahiʃʔuvaðtin！
肯定(助)你(助)　打(助)孩子　这
就是你打过这孩子的！

（4）ʔani或ʔana（本来、原来）　位于句首，ʔani 用于完成的或过去的动作，ʔana 用于未来的或将行的动作，常与关联词 hai 搭配，以加强转折意义。例如：

ʔani ʃahaɬaŋku a ʃaia hai，ni a ʃaia ʃahaɬaŋ maðaku。
本来　被认识我(助)他(助)不(助)他　认识　我
我本来就认识他，他却不认识我。

ʔana hanup ik hai hudanat nik hanup.
本来 打猎 我（助）下雨 不我 打猎
我本想去打猎，可是因为下雨，不去了。

5.疑问副词 通常放在动词、形容词前面，中间加 tu 连接。常见的有：

（1）mivia（为什么） 置于句首，表示询问。例如：
mivia tu makuaŋ a haimaŋʃutin?
为什么（助）坏 （助）东西 这
这东西为什么不好？
mivia a kaʃu maʔiʃkuʃ maʃ inak tu haŋvaŋ.
为什么（助）你 牵 （助） 我的（助）牛
你为什么牵我的牛？

（2）pikuun（怎么做） 具有使动意义的副词，通常放在动词前。例如：

pikuun a pataʃanin mapataʃ? 这字要怎么写？
怎么 （助）字 这 写
pikuun a maduh mapinaŋ? 怎么种谷子？
怎么（助） 谷子 撒种

6.否定副词 常见的有：
（1）ni（不） 可以单独使用和回答问题，通常用于名词、形容词、动词、代词和副词前面，表示否定。例如：
名词否定式：ni + tu + 名词

ni tu ivut 不是蛇
不是（助）蛇
ni tu tapiʃat, haɬubaŋbaŋ a ʃain.
不是(助)男裙 女 裙 （助）这

这不是男裙，是女裙。

代词否定式：ni + tu + 代词（基本格）

ni tu ʃaitin　　不是这个　　ni tu ðaku　　不是我
不（助）这　　　　　　　　　不（助）我

形容词否定式：ni + tu + 形容词

ni tu ʃupah　　不多
不（助）多

ni tu mahaʃbit a pandianin。　　这菜不咸。
不（助）咸　（助）菜　这

动词否定式：ni + tu + 动词

ni tu mauʃ tamaku　　不抽烟
不（助）吃　烟

ni tu baɬivunku a buʃuɬa。　　我没买那杆枪。
没（助）买　我　（助）　枪那

（2）ka（不要）　放在动词前面，表示劝阻、禁止做某种行为。例如：

ka taŋiʃ！　　别哭！　　ka kauɬudun！　　别去山上！
别　哭　　　　　　　　　别　去山上

表示否定的副词 ni、ka，可以重叠，表示一种委婉、强调的语气。例如：

niniik mamaun maʃ tamaku！　　我不吸烟了！
不我　　吃　（助）　烟

kaka tu kakaunun a ʃain tu bunbun i，iʃtama！
别　（助）　吃　（助）这（助）香蕉　　爸爸的
别吃这香蕉，这是爸爸的！

7.行为方式方法副词　常见的有：

（1）kað（只好、仅、） 位于句首，表示“仅仅、只好”等意思。例如：

kað dau mauʃ utan i, ukaʃ maduh.
只好（助）吃 白薯 没有 谷子
因为没有小米，只好吃白薯了。

kað dau a ʃaia tataŋiʃ maʃa haɬavan maʃ utuŋ maʃ
只好（助）（助）他 哭 正当 被抢 （助） 猴 （助）
kamaʃia. 当猴子抢他的糖时，他哭了。
糖

（2）mahtu（可以，差不多） 位于句首，表示动作“差不多”的情态，也可以单独回答问题。例如：

mahtunin aupa ɬakaŋkaŋ? 地犁得差不多了吧？
差不多了 吧 犁地

mahtunin! 差不多了！
差不多了

（3）tutuða（一定） 位于动词前、后，表示“一定、非要”等意思。例如：

minʃumaik tutuða. 我一定来。
来 我 一定

ʃinʃuaðku a ɬukiʃ hai tutuða minhumiʃ.
种过 我（助）树 （助） 一定 活
我种下的树，一定活。

（4）ʔamiŋ（全、都，也） 附加于动词或句子之后，并与之连读。例如：

muŋhuhumaʔamiŋ a naiat, ni tu iʃiaɬumah.
劳动 都（助）他们 不（助）在家里

他们都去劳动，不在家。

mudanamat, namudanikʔamiŋ.　　你们走，我也要走。
走你们　　要 走 我　　也

（5）pauntin（这样地）、pauntan（那样地）　通常位于动词前，也可以单独使用。例如：

pauntin makaðkað　这样挖　　pauntin maʃipuɬ　这样念
这样地　　挖　　　　　　　　这样地　　念

pauntan mapataʃ　　那样写
那样　　　写

（八）连　词

连词是连接词与词、词组与词组以及句子与句子之间的词类。布嫩语常见的连词有：

1.at　连接并列关系的成分，表示“也”，“既…又…”等意思，at 要与前面的并列成分连读。例如：

maʃanahat madavuʃ a itutaivan a bunbun.
大　　　　甜　　（助）台湾的　（助）香蕉
台湾的香蕉又大又甜。

haiap　kahuðaʃat paʃiɬaiti a ʔanika.
会　　　唱歌　　　跳舞　（助）阿妮卡
阿妮卡又会唱歌又会跳舞。

ʃupah a iʃaitia humaat, iʃnakaununan a ʃaia.
多（助）他的　　田地　　　富有粮食　　（助）他
他的田地多，贮存的粮食也多。

2.…hai，（amuʃ）…　连接两个分句，表示转折关系；有时与 amuʃ 搭配。例如：

naaʃaik　munauɬ hai, ukan dauʃ andadan maʃ
想我　　　挑　　　　　没（助）　装　（助）

danum tu hauŋu。 我想去挑水，可是没水桶。
水 （助） 桶

makuiʃ a ʃaia hai, amuʃ mabuʃvit tu haiap muŋ-
瘦 （助）他 有力气 （助）会 劳

huhuma。 他虽然瘦，可是有劲儿，会干活。
动

3．aitunauvi（或 aitunauv… i，… i …）连接两个分句，表示因果关系。aitunauvi（因为）一般位于上分句首，句末用 at 结句，并提示下分句。例如：

aitunauvi kutʔah a ʃaia maʃ taŋkuiat, madahpa a tian。
生吃 （助）他（助） 黄瓜 疼 肚子

他因为吃生黄瓜，所以肚子疼。

aitunauvi kuiʃnahdaiŋað a inak a uɬuʃinat, paʃʔahun-
脏 极 （助）我的（助）衣服这 洗

ku。 因为我这件衣服脏极了，所以把它洗了。
我

上分句首可以用 aitunauv，并以 i 结句，表“结果”，同时提示下分句表“原因”；i 要与上分句连接成分连读。例如：

aitunauv madahpa a tian i, kutʔah a ʃaia maʃ taŋkui。
疼 （助）肚 生吃 （助）他 （助） 黄瓜

他肚子疼，是因为吃生黄瓜。

aitunauv a puan ukaʃ haimaŋʃut i, makaʃa a ʃaia tu
（助）布安 没有 东西 懒 （助）他（助）

bunun。 布安什么东西也没有，是因为他很懒。
人

上分句的连词 aitunauv 可省略，只在句末用 i 结句，并提示下分句表“原因”。i 要与连词成分连读。例如：

hud a ʃaia maʃ iu i, madahpa a iʃaitia a buŋu.
喝（助）他 （助）药 疼 （助）他的（助）头
他吃药，因为他头痛。

niik hanup aituhanian i, huhudan.
不我 打猎 今天 下雨
我今天不去打猎，因为下雨。

4. maiʃ…hai，… 表示条件或假设关系。maiʃ 位于上分句首，hai 位于句末。上分句表条件，下分句表结果。布嫩语用"maiʃ…hai，……"表示条件，还是假设，由具体语言环境决定。例如：

maiʃ namaun a kaʃu maʃ tamaku hai kaunataa mauʃ
如果 要吃 （助）你（助） 烟 （助） 到外面 吃
tamaku! 如果你要抽烟，请到外面去抽！
烟

maiʃ hudanan hai namudanin dau a ʃaikin.
即使 下雨 （助） 要走了 （助）（助）我
即使下雨了，我也要走。

在一般情况下，条件分句作为下分句，不用 hai 提示。例如：

nahanupik maiʃ ni a dihanin hudanan.
要打猎 我 如果 不（助）天 下雨
我要去打猎，如果不下雨的话。

namudan dau a ʃaikin maiʃ hudanan.
要走 （助）（助）我 如果 下雨
即使天下雨，我也要走。

5. maʃ 连接两个或两个以上的名词或名词性词组，表示平等的联合关系。例如：

haŋvaŋ maʃ ʃidi 牛和羊
牛 和 羊

aiða iʃiaɬudun a ɬukiʃ maʃ taɬunaʃ maʃ padan.
有 在山上 （助） 树 和 竹 和 茅草
山上有树、竹子和茅草。

6.au…at, au… 连接两个分句，表示选择关系。例如：

au namadanuh a kaʃu maʃ paðat, au naɬakaŋkaŋ a
插秧 （助）你（助） 稻 犁地 （助）
kaʃu ha? 你插秧，还是犁地？
你 呢

au namapahun maʃ padanat, au namapatuktuk maʃ
砍伐 （助） 茅草 砍 （助）
ɬukiʃ? 砍茅草，还是砍树呢？
树

（九）介 词

介词是附加于名词、代词或名词性词组前面的虚词，它与后面的成分一起组成介词结构，表示场所、方向等意义。

介词的主要特点：

1.介词不能单独使用，它必须与后面的名词、代词或名词性词组结合表示处所、方向等意义。

2.表示场所的介词结构，根据表达的需要，有三种形式：

（1）介词直接附加于场所名词前面，一般表示泛指的地点。例如：

i-ɬumah 在家 u-baɬiʃan 住在巴里桑
在 家 住 巴里桑
kau-babaɬivan 去商场 tauna-puʃuŋ 到达台东
去 商场 到达 台东

（2）介词+前加“方位”词缀 ʃia- 的场所名词，一般表

示特指的地点。例如：

i-ʃiaɬumah　在家里　u-ʃiabaɬiʃan　住在巴里桑

kau-ʃiababaɬivan 去商场里 tauna-ʃiapuʃuŋ　到达台东

（3）介词与指示代词 ʃian（<ʃia+an 那个地方）组成介词结构，在句中往往居于句首，并以特指的场所名词作补语，表示确指的地点。例如：

i-ʃian ʃiaɬumah　在那家里
在那　家里

kau-ʃian ʃiababaɬivan　去那商店里
去　那　商店

tauna-ʃian ʃiapuʃuŋ　到达那台东城里
到达　那　台东

3. 表示场所、方向的介词结构，具有动词的某些意义和特点。比如它可以附加 na-、-in 等词缀，表示"体"的范畴；可以附加 pa-表示使动；可以接受否定、时间、疑问副词和助动词的修饰。例如：

naiɬumah a tama iʃɬuŋhu.　父亲要在家休息。
要在家里（助）父亲 休息

iɬumahin a tama.　父亲在家了。
在家了（助）父亲

iniɬumah a tama takna.　昨天父亲在家呆过。
曾在家（助）父亲 昨天

ni a tama iɬumah.　父亲不在家。
不（助）父亲 在家

kaka a kaʃu iʃiaɬumah maʃabah.　你别在家里睡觉。
不要（助）你　在家里　睡觉

aʃaik kauʃiaɬuduntan。 我想去那山上。

想我 去 山上 那

paiʃiʃiaɬipun binaɬiv tu paɬaʃkan a ʃain。

从 日本 买（助） 鱼钩 （助）这

这是特地从日本买来的鱼钩。

piɬumahunku a uvað mapaʃabah。

放在家 我（助）孩子 睡觉

我特地让孩子在家睡觉。

pakadanʔikitunku a uvað kauʃiababaɬivan。

经过小路 我（助）孩子 到商店

我叫小孩走小路去商店。

4.介词结构一般充当谓语、状语和定语。例见上面所举。布嫩语常用的介词有：

（1）i（在） 表示场所：

aiða a babu maʃ ʃidiʼiʃiaʔinak tu ɬumah。

有（助）猪 和 羊 在我的（助） 家里

我家里有猪和羊。

iʃian a ʃaia ʃiapudanuman muŋhuhuma。

在那（助）他 水田里 劳动

他在那水田里劳动。

（2）u（住在） 表示居住、停留地点：

uʔiʃa kaʃu i？ 你住哪里呢？

住哪 你 呢

u ʃuantin a dahuin。 这个达和住你这儿。

住 你这儿（助）达和这

（3）kau（去、到） 表示动作趋向：

kauʔiʔiʃa kamu i？ 你们到哪儿去呢？

到哪儿 你们 呢

kaunata a uvað mapahahainan。
去外面 （助）孩子 游 戏
孩子去外面游戏。

（4） tauna（到达） 表示地点和时间的终点：

taunaʃian a ʃaikin ʃiaʔakau。 我到达高雄市。
到达那里（助）我 高雄

taunaʃianin ʃiatinmaʃʔanat，maʃabahinta。
到那里 了 十 点钟 睡 咱
到十点了，咱们睡觉吧。

（5） maka（经由） 表示经由地点：

maka danʔikitik kauʃiahuma。
经过 路小 我 去 地里
我经过小路去地里。

makaʃianik ʃianiŋʔav kauʃiataivan。
经 那里我 海 去 台湾
我经过大海去台湾。

（6） maiʃi（从） 表示趋向和时间的起始点：

maiʃiʃaŋhai kaupaitiŋ 从上海去北京
从 上海 到 北京

maiʃiʃaŋanʔumʔum a tina iʃiahuma kababainu。
从 早晨 （助）母亲 在地里 摘豆子
母亲从早晨起就在地里摘豆子。

（7） ʃana（朝向） 表示动作目标：

ʃanaɬumahik mudadan。 我朝家里走。
朝 家 我 走

ʃana dihaninik ʃaduʃ kuʃbabai。
朝　天　我　看　飞机
我朝天上看飞机。

（8）iŋka（从…做起）　表示动作的起点：

iŋkaabah a kaʃu kamaduh。　你从南边收谷子。
从南　(助)你　收谷子

iŋkaʃainatin matahiʃ。　从这里缝起。
从　这里　缝

（9）ʃauna（直到）　表示动作时间的"终点"：

ʃaunaɬakua a kata kanahtuŋ muŋhuma?
直到　何时(助)咱们　完成　劳动
咱们要一直干到什么时候才完成？

iʃdahu a tina hai maiʃiʃanavan mababaðu maʃ nakaun-
达和的(助)母亲(助)从　夜里　杵　(助)　粮食
un ʃaunakutun。　达和的母亲从夜里杵粮食直到第二天。
到　明天

（10）paiʃka（从）　强调动作行为时间的起点：

paiʃkaʃian a kaʃu ʃiaʃaŋanʔumʔum muŋhuhuma
从　那里(助)你　早　晨　劳动
ʃauʃanavan。　你要从早上劳动到晚上。
到晚上

paiʃkakutun a kata maɬabut maʃ iʃmut。
从　明天　(助)咱们 拔　(助)　草
咱们要从明天开始拔草。

（11）maʃa（正当…）　通常与 hai 搭配使用，表示"正当…时候"：

maʃa matiptiah a biɬva hai tinpiʃiŋ a ʃaikin.
正当 响 (助)雷 (助) 吓坏(助) 我
打雷的时候，我可吓坏了。

maʃa namaudanik hai minʃumain a inak a kaviað.
正当 要走 我(助) 来了 (助)我的(助)朋友
我正要走的时候，我的朋友来了。

(十) 助 词

助词分为格助词、语气助词和时态助词。分述如下：

1. 格助词

加在名词或名词性词组前面，表示它们在句中的语法功能。

(1) a 加在名词、代词主格及名词性词组前，表明它们是句子主语。a 要与前面的成分连读。例如：

matiʃbai a haŋvaŋ. 牛跑了。
跑了 (助)牛

manauvað a binanavaðin. 这姑娘漂亮。
漂亮 (助) 姑娘 这

主语成分前置时，a 可省略。例如：

binanauvaðin hai manauvað. 这姑娘漂亮。
姑 娘 这 (助) 漂亮

inak a ʃinaipuk a babu hai maʃanahdaiŋað.
我的(助)所养的(助)猪 肥极了
我养的猪肥极了。

(2) maʃ (iʃ、ʃ) 加在名词或名词性词组前面，表明它们是句子宾语或施动状语。例如：

manah maʃ haðam 打鸟
射 (助) 鸟

mapatað a tama maʃ babu.　　父亲杀猪。
杀　(助)父亲(助)　猪
kaɬatun a aʃuin maʃ ivut.　　这狗被蛇咬了。
被咬　(助)狗这(助)　蛇

iʃ 与 ʃ 是 maʃ 的简化型，可以直接粘附于动词之后。如果动词是元音收尾，用 ʃ；如果动词是辅音收尾，则用 iʃ。iʃ 与 ʃ 都要与动词连读。例如：

ʃaipukiʃ haŋvaŋ　养牛　　madamuʃ tuɬkuk　抓鸡
养　(助)　牛　　　抓　(助)　鸡
ʃiðaʃ taŋa　拿锄头
拿(助)锄头

(3) tu　表示修饰和补充关系的助词。表示修饰关系的 tu，加在修饰语与中心语之间；表示补充关系的 tu，加在补充成分之前。例如：

表示修饰关系

ɬukiʃ tu kaŋkaŋ　木犁　　duʃa tu ɬumah　两间房
木　(助)　犁　　　二　(助)　房
ni tu kaudi　不去　　bahɬu tu tamuŋ　新帽子
不(助)去　　　新　(助)帽子

表示补充关系

dahudaiŋ hai mabuʃvit tu haiap kahahuma.
大达和　(助)　有力气(助)　会　开荒
大达和很有力气，会开荒。
naʃiðaik tu taʃa maʃ pataʃan.　　我要拿一本书。
要拿我(助)一(助)　书

(4) hai　表示“提示”意义的助词。凡是需要提前到句首

的词或词组，或者表示转折和假设关系的成分，都要后加 hai，予以提示和强调。例如：

提前主语

kaimin a bunun hai mahanʃiap kahuðaʃ.
我们（助）布嫩 （助） 擅长 唱歌
我们布嫩人很会唱歌。

ivutan hai pataðunku. 那条蛇，被我打死了。
蛇那 （助） 被打死我

提前状语

maʃa habaʃdaiŋað dau hai aiða dau a bunun a manah-
正当 远 古 （助）（助） （助）布嫩（助）射
iʃvaɬi. 据说远古时，有个布嫩人射太阳。
日

maʃa takna hai tiɬukiʃik. 昨天我去砍柴。
正当 昨天 （助）砍柴 我

提示转折、假设关系

maiʃ maʃiaɬ a dihanin kutun hai nakamaduhim.
如果 好 （助） 天 明天（助） 要割谷子我们
如果明天天气好，我们要割谷子。

ʔani namauʃ haiʃiŋ a ʃaia hai nin dau a ʃaia mauʃ
本来 要吃 饭 （助）他（助）不了（助）（助）他 吃
haiʃiŋat mudanin.
饭 走了
他本想吃饭，可是饭也不吃，就走了。

2．语气助词

表示疑问语气的：

（1）ha　用于句末，表示是非问：

napiʃpaðta kutun ha?　　咱们明天要种稻子吗？
要种稻咱们　明天　吗

kunian a kaʃu tu dahu ha?　　你叫达和吗？
称为　（助）你（助）达和　吗

（2）i　用于句末，表示特指问：

iʃmamað a kaʃu tu bunun i?　　你是什么部落的人呢？
什么的（助）　你（助）人呢

nakauˀiʃa a kaimin kahahuma i?
到哪儿　（助）我们　　开地呢
我们要到哪儿开地呢？

（3）iʃ　用于句末，表示特指问，强调的意味更浓：

mivia a kaʃu tu ni tu kaudip iʃ?
为什么（助）你（助）不(助)　去　呢
你为什么不去呢？

mað tu haðam a mamauʃ iʃiahuma tu pað iʃ?
什么（助）鸟　（助）　吃　　在地里（助）　稻呢
吃稻田里庄稼的是什么鸟呢？

（4）biʃ　用于谓语之后，代替助词 a 的位置，表示特指问，含有难以置信甚至轻视的语气：

madahpa biʃ ʃaia i?　　他当真生病吗？
生病　　　　他　吗

nani biʃ kaʃu haiap namapataʃi?
不　　　你　　会　　写呢
你到底会不会写呢？

表示祈使语气的：

(1) hai　用于句末，表示关心、客气的祈求语气：

mamuhu a kaʃu hai!
累 (助) 你 吧
你累了吧！（那么，就请休息！）

hudaʃ davuʃ hai! 请喝酒吧！
喝 酒 吧

(2) aupa 用于句末或谓语之后，表示征询、商量的语气：

naɬaku a kata mudan aupa? 咱们什么时候走呢？
何时 (助) 咱们 走 呢

ʃimʃi aupa ʃaia? 他是先生吧？
先生 吧 他

(3) haiʃ 用于谓语之后，表示命令的语气：

ina haiʃ kata muŋhuma! 咱们劳动去吧！
走吧 咱们 劳动

maɬumpainuka haiʃ uɬuʃ! 穿上衣服！
穿上 吧 衣服

(4) haŋaʃ (haŋaʃia) 用于谓语之后，表示估量判断的语气：

ʃaitia haŋaʃ maiɬudahku! 就是他打了我的！
他 呀 打过 我

iʃaintin haŋaʃia makuɬað a bununin inkaduan!
在这 呀 坏 (助) 人 这 找到
这坏蛋就在这儿找到的呀！

(5) dau 用于谓语、词组或句子之后，根据叙述者具体的语言环境，表示强调、推测、估量、希望、请求等语气，在口语中被广泛使用：

namudan dau a ʃáikin maiʃ hudanan.
走 (助) 我 即使 下雨

即使下雨，我也是要走的。（表示肯定语气）

adu nadahu dau a nahanup!

是否 达和 （助） 要打猎

是不是达和要去打猎的！（表示推测语气）

nahudanan dau a dihanin!

要下雨 （助）天

天要下雨吧！（表示估量语气）

tupa dau a uvað maʃ tina tu aʃaik maʃabah

说 （助）孩子（助）母亲（助）想我 睡

孩子对母亲说："我想睡觉！"（表示请求语气）

表示感叹语气的：

(1) kai 用于谓语或句子之后，表示悲恸、感慨等强烈感情：

ʔabuʃ kai ʔabuʃ kai mivia tu namuʃbai?

阿布斯 啊 阿布斯 啊 为什么（助） 逃跑

阿布斯啊，阿布斯啊，为什么要逃跑啊？

ukiʃ kamu kai! 你们这回可完了！

没了 你们

(2) aiʔi 用于句末，表示感慨至深，难以形容的语气：

ukiʃ kata aiʔi! 咱们差点就没命了！

没了 咱们 啦

amað dau a bunun hai miahdi aiʔi!

（助）（助） 布嫩（助） 辛苦 啊

布嫩人，可辛苦啊！

3. 时态助词

(1) in 附加于实词和副词之后，表示动作行为或状态将了未了或已了的语气。它是由动词完成体词缀 in 变来的，但意义

有所虚化。例如：

mudanin　　走了
走 了

ðamiin ɬaupak dau!　　现在该我们了吧!
我们了 现在　吧

pituin　　七个了　　　niin, niin　　不了，不了
七 了　　　　　　　　不了 不了

（2）na　附加于实词和否定副词之前，表示即将从事某种动作行为的语气。例如：

nakamað a kaʃu?　　你要干什么呢?
干什么（助）你

naaiða tu tau　　有三个吧
有（助）三

nananum　　有六个人了
六 人

naniik kaudi?　　我去不去呢?
不我 去

（十一）叹　词

叹词是表示感叹、呼唤、应答及各种情感的词。它一般置于句子前面单独使用，不跟任何词发生结构上的关系。布嫩语常见的叹词有下述几个：

1.at　常用于疑问句前面，表示招呼和提醒对方。例如：

at, nakauʔiʃa a kaʃu ha?　　喂，你要去哪儿呢?
要去哪儿（助）你 呀

at, namiŋkaiʃaɬ a kata maiʃ timpattin a tahuʃvaɬi ha?
起床　（助）咱们 正当 敲 四下（助）钟　吗
喂，钟响四下了，咱们起床吗?

2. ʔuŋ 表示应答。例如：

maipataʃin a kaʃu ha? ʔuŋ, niaŋ!
写好了 （助）你 吗 嗯 没还
你写好了吗？嗯，还没呢！

ʔanika iʃu a ŋaan ha?
阿妮卡你的（助）名字吗
ʔuŋ, ʔanika a inak a ŋaan.
嗯 阿妮卡（助）我的（助）名字
你的名字叫阿妮卡吗？嗯，我的名字叫阿妮卡。

3. ʔauh 表示厌恶、鄙视。例如：

ʔauh, makuaŋ a iʃu a kaiʔunian a haimaŋʃutan.
丑陋（助）你的（助）做的 （助） 东西 那
呔，你做的那件东西很难看！

ʔauh, ka tu maɬavi a kaʃu maðaku!
不要（助）跟 （助）你 我
呔，你别跟着我！

4. ʔaiʃ 表示惊讶、劝阻。例如：

ʔaiʃ, ivutan! 啊呀，蛇！
啊 蛇 那

ʔaiʃ, manaʃkaɬik, minʃuma a inak a kaviað!
啊 高兴 我 来 （助）我的（助）朋友
啊，我可高兴了，我的朋友来了！

5. anana 表示疼痛难忍。例如：

anana, kakaik ɬudahun! 哎哟，可别打我啊！
哎呀 别 我 打

anana, kaɬatunik maʃ aʃu! 哎哟，我被狗咬了！
哎哟 咬 我（助） 狗

6. huah huah　表示狂呼、呐喊。例如：

huahhuah, ʃinapunku a kaʃu!
嘿嘿　追上我　（助）你

嘿嘿，我追上你啦！

huah huah, naɬiʃtuɬunanku a kaʃu!
嘿嘿　被赶上　我（助）你

嘿嘿，你快被我赶上了！

7. viʃaŋaʃhai　表示幸灾乐祸。例如：

viʃaŋaʃhai, mataðinaʃ!　活该，你可死了！
活该　死了你

viʃaŋaʃhai, ɬudahun maʃ bununtin!
活该　挨打　（助）人　这

活该，（你）被他揍了！

8. uiʔui　表示呻吟、哀叹。例如：

uiʔui, madahpa a inak a ɬuʔɬuʔ!
哎　痛　（助）我的（助）伤口

哎呀，我的伤口好痛啊！

uiʔui, mahuʃbu a inak a inama a haimaŋʃut!
哎　重　（助）我的（助）背的（助）东西

哎呀，我背的东西好重啊！

9. huʔhuhu　围猎、歼敌、宴飨时狂呼呐喊，表示欣喜之极。例如：

huʔhuhu, namudanta makavaʃ maʃ paiʃ.
啊　去　咱们　讨伐（助）敌人

啊，咱们去讨伐敌人吧！

huʔhuhu, hudaʃ davuʃ!　啊，喝酒吧！
啊　喝　酒

10. tiʃ 表示驱遣。例如：

tiʃ, mudan a kaʃu! 嗤，你走开吧！
嗤 走（助）你

tiʃ, tiʃ, unaʃ, unaʃ! 嗤，走开，走开！
嗤 走开 走开

二、词 组

布嫩语的词组通常借助于结构助词并按照一定的规则组合起来。它可分为并列词组、修饰词组、动宾词组、动补词组和谓主词组五种。分述如下：

（一）并列词组

由名词构成的并列词组，中间用 maʃ （和）连接。例如：

nuʃuŋ maʃ huʃau maʃ haiʃiʃian 臼、杵和筛子
臼 和 杵 和 筛子

hahanup maʃ muŋhuhuma 猎人和种田人
猎人 和 种田人

mahaʃbit maʃ maʃampat 咸的和涩的
咸的 和 涩的

由代词构成的并列词组，几个代词根据词组在句中的语法功能，采取相应的变格形态，第二个代词用宾格形式。代词并列的情况有下面几种：

1.单独回答问题或作谓语时，指示代词的并列是：基本格独立式+maʃ+基本格独立式；人称代词并列是：基本格独立式+宾格独立式。例如：

指示代词的并列

ʃaitin maʃ ʃaitan 这个和那个
这 和 那

ʃaitin maʃ ʃaitan a naba4ivunku a haimaŋʃut.
这 和 那（助） 要买 我（助）东西
我要买的是这个和那个。

人称代词的并列

ðaku maʃu 我和你
我 你（宾格）

ðaku maʃaitia a kaihuma a bunun.
我 他（宾格）（助）开过地（助）人
去开荒的是我和他。

maðimaik maʃu maʃaitia. 我喜欢你和他。
喜欢我 你 他

2.作句子主语时，指示代词和人称代词的并列都是：主格独立式＋maʃ＋主格独立式。例如：

ʃain maʃ ʃaian hai ni tu inak. 这个和那个不是我的。
这 和 那（助）不（助）我的

ti4ukiʃʔamiŋ a ʃaikin maʃ kaʃu. 我和你都去砍柴。
砍柴 都（助）我 和 你

nakahahuma ʃaikin maʃ ʃain tu put.
要开地 我 和 这个（助）闽南人
我要和这个闽南人去开荒。

3.作句子宾语时，指示代词的并列用基本格独立式，中间加连词 maʃ；人称代词都用宾格独立式。

动词和形容词的并列，往往用并列连词 at 连接。例如：

mahaʃbitat maʃampat 又咸又酸
咸 酸

madaŋhaʃat mananauvað a u4uʃin.
红 美（助）衣服这

这衣服又红又美。

hudananat ɬuvɬuvan aituhanian.
下雨 刮风 今天
今天又下雨又刮风。

kahahuðaʃat paʃiɬaɬaiti a kaimin.
唱歌 跳舞 （助）我们
我们又唱歌又跳舞。

（二）修饰词组

以名词为中心语的修饰词组

修饰语通常由名词、代词、动词、形容词等充当。修饰语与中心语之间用 tu 连接。

名词修饰名词包括修饰关系和领有关系两种类型。修饰关系词组中，修饰语有简单名词和派生名词的分别。修饰成分放在中心语前后均可。简单名词通常表示物体的制作材料。例如：

tamuŋ tu kauŋ 皮帽
帽子（助） 皮

batu tu dan 石头路
石（助）路

kauŋ tu tamuŋ 皮帽
皮（助） 帽子

dan tu batu 石头路
路（助）石

由派生词作修饰语的修饰关系词组通常是表示工具、场所等意义的名词。由及物动词词干构成的派生词，使用时需要加上相应的宾语，才能表达完整的意义。例如：

iʃpahahun maʃ iʃmut tu vianavu 割草镰刀
割用的 （助） 草 （助） 镰刀

iʃhuhud maʃ davuʃ tu baɬukan 喝酒的碗
喝用的（助） 酒 （助）碗

papaʃʔahan maʃ uɬuʃ 洗衣服的地方
洗衣处 （助）衣服

patanjkakaunan maʃ hanjvanj　放牛的地方
放牧场　（助）　牛

表示领有关系的词组，一般领有者在前，被领有者在后。领有者是一般名词，前加 itu-；领有者是专有名词和表示亲属称谓的名词，前加 iʃ-。itu- 与 iʃ- 都是表示领有意义的词缀。领属者如果是地方名词，地方名词必须前加表示“渊源”的词缀 taki-，再加 itu-。例如：

itu-paŋkaka tu ʃikvin　桌角儿
桌子的　（助）角儿

iʃ-dahu tu tavukuɬ　达和的鱼网
达和的（助）鱼网

iʃ-tina tu buʃtunan　妈妈的手镯
妈妈的（助）手镯

itu-takiʔakau tu put　高雄的闽南人
高雄的　（助）闽南人

代词修饰名词：指示代词修饰名词只有修饰关系，没有领有关系；人称代词修饰名词只有领有关系，没有修饰关系。作修饰语的变格形态必须与中心语在句中的地位和功能一致。中心语是主语，指示代词用主格形式；中心语当谓语、宾语或者单独回答问题时，均用基本格形式。人称代词表示领有关系，用领格形式。代词不论表示修饰或领有关系，独立式后加 tu 连接中心语；连接式则直接附加于中心语后面。例如：

指示代词当修饰语

ʃaitin tu bunun a inak a ʃimʃi。　我的老师是这个人。
这个（助）　人（助）我的（助）先生

bunun tin a inak a ʃimʃi。　我的老师是这个人。
人　这（助）我的（助）先生

iʃʔanika a ʃaian tu tiukutu. 那把梳子是阿妮卡的。
阿妮卡的（助）那 （助） 梳子

iʃʔanika a tiukutuan. 那把梳子是阿妮卡的。
阿妮卡的（助）梳子 那

mauninik maʃ ʃaitan tu kamaʃia. 我吃了那块糖。
吃了 我 （助） 那 （助） 糖

mauninik maʃ kamaʃiatan. 我吃了那块糖。
吃了 我 （助） 糖 那

人称代词当修饰语

inak tu pataʃan a ʃain. 这是我的书。
我的（助） 书 （助）这

ʃaitan a iʃu a taŋa. 你的锄头是那把。
那个（助） 你的（助）锄头

ʃiðainik maʃ iʃaitia tu uɬuʃ. 我拿了他的衣服。
拿了我（助） 他的（助）衣服

动词、形容词和数词等修饰名词，中间用 tu 连接。例句见本书词类有关部分。

修饰词组除以名词为中心语以外，还有以动词或形容词为中心语的形式。修饰语一般由副词、形容词等充当。例句见本书词类有关部分。

（三）动宾词组

主动态动词及其涉及、支配的名词组成。受动宾语前加助词 maʃ 或宾格形式限定。例如：

mahun maʃ iʃmut 割草
割 （助） 草

maðima maðaku. 喜欢我。
喜欢 我

dahuʔikit dau a maɬudahiʃʔuvað. 打孩子的是小达和。
达和小 (助)(助)打(助) 孩子

inak tu tama a maipatað maʃ tumað.
我的(助)父亲(助)打死 (助) 熊
打死过熊的是我父亲。

(四)动补词组

1.动词与后面的补语组成，补语前加 tu 表明。补语由名词、形容词、数量词充当，一般说明动作的数量、称谓内容、程度等。例如：

maun tu kauman 吃一点儿
吃 (助) 少

aiða tu tatau a bunun. 有三人。
有(助)三人(助)人

namabaɬivik tu duʃa tu tiŋtiŋ. 我要买两斤。
要买 我 (助)二 (助)斤

kunian tu ʃaɬiðan·tumað a ʃaia.
称为(助)沙里让—狗熊 (助)他
他叫"狗熊"沙里让。

2.趋向动词与前加 ʃia- 的方位名词组成。方位词补充说明动作的趋向、场所。例如：

kaudi ʃiaɬudun 到山上去
去 山上

ɬanaŋadah ʃiaʔunanauɬan 掉进井里
掉进 井里

muʃuhiʃ ʃiaɬumah a tama. 父亲回到家里来。
回来 家里 (助)父亲

3.介词结构与前加 ʃia- 的方位名词组成。补语成分说明动

作场所或趋向等。例如：

iʃian ʃiaɬudun tia a tama， 父亲在那山上。
在那里（助）山上 那 父亲

maiʃiʃian ʃiaʔakau minʃuma 从高雄城里来
从 那里 高雄市 来

kauʃianik ʃiapuʃuŋ。 我去台东城里。
到那里我 台东

（五）谓主词组

以名词为中心语，指示代词以外的各类实词和部分介词结构当修饰语的修饰词组，在一个大句子里当主语时，通常变成谓主结构。例如：

andikuʃ a hahanup a bunun maʃ buʃuɬ。
提 （助） 打猎 （助）人 （助）枪
(<hahauup tu bunun) 猎人提着枪。

iʔiʃa a inak a tamaiʔ (<inak tu tama)
在哪儿（助）我的（助）父亲呢
我父亲在哪儿呢？

ʃupah a madaŋhaʃ a ɬipuah。(<madaŋhaʃ tu ɬipuah)
多 （助） 红 （助） 花
红花多。

aiðain a taʃa a taŋa。(<taʃa tu taŋa) 有一把锄头。
有了（助）一（助）锄头

maiʃiʃiataivan a ʃimʃi hai uʃainatan。
从 台湾 （助）先生（助） 住那里
(<maiʃiʃiataivan tu ʃimʃi)
从台湾来的先生住那里。

三、句子和句子成分

（一）语　序

布嫩语的基本语序是：

1.谓语在主语前面，谓语动词原则上居于句首。例如：

主动态动词谓语句

muŋhuma　a　tama。　父亲劳动。
劳动（谓）（助）父亲（主）

tantatuŋu　a　uvað。　孩子在玩耍。
玩耍（谓）（助）　孩子（主）

被动态动词谓语句

ɬudahun　a　aʃu。　狗被打了。
挨打（谓）（助）狗（主）

ɬakaŋkaŋunin　a　huma。　地被犁了。
被犁了（谓）　（助）地（主）

2.宾语在动词谓语后面。受动宾语一般在主语之后。如果动词带两个宾语，间接宾语在前，直接宾语在后。例如：

maʃuað　a　tama　maʃ　bainu。　父亲种豆子。
种(谓)（助）父亲（主）(助）豆（宾）

maʃuað　maʃ　bainu　a　tama。　父亲种豆子。
种（谓）（助）豆子(宾)(助)父亲（主）

mapakaun　a　ʃubaɬi　maʃ　haŋvaŋ　maʃ　iʃmut。
喂（谓）（助）苏巴西（主）（助）牛（宾）（助）草（宾）

苏巴西给牛吃草。

iʃpaaʃik　a　tina　maʃ　ʃubaɬi　maʃ　ɬumah。
替扫（谓）（助)母亲(主)（助）苏巴西（宾）（助）房子（宾）

母亲叫苏巴西替她扫房子。

3.定语在中心语前面或后面。例如：

inak tu huma a ʃain。 这是我的地。
我的（定）（助） 地 （助） 这

maɬumpainukik maʃ uɬuʃ tu madaŋhaʃ。
穿 我 （助）衣服 （助） 红的（定）

我穿红衣服。

4.一般状语通常在谓语前面，施动状语在谓语后面。例如：
一般状语

maʃmuav tu mananauvað 非常漂亮
非常（状）（助）漂亮

kauʃiahumaik kutun muŋhuhuma。
去地里 我 明天（状）劳动

我明天去地里劳动。

施动状语

panahun maʃ bunun a vaɬi。
被射下 （助）布嫩（状）（助）太阳

太阳被布嫩人射了下来。

aʃikunku a ɬumah。 房子被我扫了。
被扫 我（状）（助）房子

（二）主语和状语的提前

有时为了加强语意或者修辞上的需要，把主语或状语提前到句首动词前面。前提的成分后面用助词 hai 限定。

1.主语的提前有两种情况：

（1）强调主语。例如：

inak a tama hai kahahuma. 我父亲在开荒。
我的 (助) 父亲 (助) 在开荒

ʃain hai itutakitaivan tu bunbun.
这个 台湾的 (助) 香蕉

这个，是台湾特产香蕉。

(2) 提示主题。即把要说的中心事物或范围先提出来，以引起后面对这个事物或范围进行叙述。例如：

a daduʃa a bununa hai dahu a ʃainat puan
(助) 二 (助) 人 那 (助) 达和 (助) 这 布安

a ʃaian.
(助) 那

那两个人，这个是达和，那个是布安。

a mað dau dahu maʃa kauʃiaɬudun takna
(助) (助) (助) 达和 正当 去山上 昨天

hanup hai ni dau ʃaduanku a ʃaia kaudi.
打猎 (助) 没 (助) 看见 我 (助) 他 去

关于昨天达和上山打猎(的事)，我没有看见他去。

kað dau a bunun maiʃ muŋhuma kahuma
仅 (助) (助) 布嫩 如果 劳动 开荒

hai piʃtabaun dau a ɬukiʃ maʃ padanat,
(助) 焚烧 (助) (助) 树木 和 茅草

kað dau a bunun makuuni maʃ ʔaʔava tu
仅 (助) (助) 布嫩 使用 (助) 小锄 (助)

maiɬukiʃ maʃaʃuað miminaŋ makaʃkaʃ maʃ
木制的 播种 撒种 盖土 (助)

nakaunun.
种子

仅就布嫩人种地来说，先把树木和茅草烧了，布嫩就用树

枝做成的小锄挖穴播种、撒种，给种子盖土。

2.状语的提前大体有两种情况：

（1）强调时间。例如：

maʃa habaʃdaiŋað dau a takitaivan hai inaiða
正当 远古 （助）（助）台湾地方 （助） 有过
dau a bunun tu ɬuʃkit.
（助）（助）人 （助）小黑人

远古时，台湾这地方有过叫"索基特"的小黑人。

maiʃ kutun dau hai namaʃuað a ʃaikin maʃ
如果 明天 （助）（助） 要种 （助） 我 （助）
utan. 明天，我要种甘薯。
甘薯

（2）提示某种情态，强调转折、条件、假设等关系。例句见本书词类部分。

此外，在布嫩语里，呼语和感叹词一般都位于句子的最前面。在歌谣里为了押韵和表示强调语气时，句子成分可以调换。

（三）句子成分

句子的基本成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语。主语和谓语是句子的主要成分。谓语通常居于句首；主语在谓语后面，前面要有主格助词 a 作为语法形态的标记。宾语、定语、状语和补语是句子次要成分，它们前面也各有格助词表示，宾语用 maʃ（aʃ、ʃ），定语和补语用 tu；状语一般用 tu，而施动状语则用 maʃ 或其他宾格形式，直接放在被动态动词之后。

1.主 语

名词、代词、形容词、动词及词组都可以充当主语。主语前加主格助词 a。代词主格连接式当主语，直接粘附于谓语后面。例如：

名词作主语

maʃanah a daɬah. 土地广大。
广大 (助) 土地

anduʃa a huʃuŋ maʃ ɬukiʃ. 和松扛两根木头。
扛二根 (助) 和松 (助) 树

代词作主语

ʃaviʃhapðan a ʃaian. 那是箭。
箭 (助) 那

bunun a ʃaia. 他是布嫩人。
布嫩 (助) 他

形容词作主语

inak a madaŋhaʃ. 红的是我的。
我的 (助) 红的

uka a mahaiðuat madavuʃʔamiŋ.
没有 (助) 酸的 甜的 都是

没有酸的，都是甜的。

动词作主语

iʃmahaʃaŋ a hahanupin. 这个猎人是玛哈桑。
玛哈桑 (助) 常打猎的这

muŋpuŋavin a aʃhaiɬiunan. 那挎包丢了。
丢失了 (助) 挎着的 那

词组作主语

iʃubaɬi a ʃain tu ʔaʔava. (修饰词组)
苏巴西的 (助) 这 (助) 木锄

这把木锄是苏巴西的。

mudanin a dahu maʃ huʃuŋ. (并列词组)
走了 (助) 达和 和 赫松

达和与赫松走了。

ʃima a nakiɬimiʃ haŋvaŋ? （动宾词组）

谁 （助） 要找牛

谁要去找牛？

uʃianatin a kunian tu dahudaiŋ.（动补词组）

住这里 （助） 叫 （助） 达和大

叫大达和的住这儿。

minadaʃ a ʃaikin hai uvaðtan. （谓主词组）、

带过 （助） 我 （助） 孩子那

那个孩子是我带过的。

2.谓 语

作谓语的一般是动词、形容词、名词、代词（基本格）和数词等。例如：

maaʃikik.（动词） 我扫地。

扫地 我

pataðun maʃaitia a ivutan.（动词）

打死 他 （助） 蛇那

他把那条蛇打死了。

madavuʃ a bunuað.（形容词） 李子甜。

甜的 （助）李子

ɬipuah a aindin.（名词） 这是花。

花 （助）这

kað dau tatini ,a kahahuma iʃiaɬudun.（数词）

仅（助） 一人（助） 开荒 在山上

在山上开荒的仅有一人。

ʃaitan a iʃu a iʃkahahuma.（指示代词）

那 （助）你的（助）开垦工具

你的开荒工具是那把。

谓语除以上所述以外，还有由动词构成的复杂谓语。常见的复杂谓语主要有下面几种格式：

1. 两个动词都以主动态形式出现，一般陈述先后顺序的动作行为。例如：

maiʃ minaunik hai andikuʃik maʃ taŋaat
在…后 吃过 我（助） 提 我（助） 锄头
kauʃiaɬudun kahahuma.
去山上 开荒
我吃过饭以后，提着锄头，上山，开荒。

makuuni a bunun maʃ ʔaʔava maʃaʃuað
使用 （助）布嫩 （助） 木锄 点播
miminaŋ makakaʃkaʃ maʃ nakaunun.
撒种 盖土 （助） 种子
布嫩人用木锄挖穴点播、撒种，然后耙土盖种子。

2. 两个动词，第一个用被动态，第二个用主动态，通常强调第一个动词所表达的意义，第一个动词同时承担语法形态的变化。例如：

tiʃdadananku a danin kaudip.
跑着 我（助）路这 去
我常跑这条路去。

ɬamananun ʃaitia a maduh mabaðu.
使劲舂 他 （助） 小米 杵
他使劲地杵谷子。

3. 两个动词，第一个用助动词 iðavun，第二个用主动态动词，一般强调对某人或事物的处置行为。例如：

iðavunku a haðaman ɬabatu.
把 我（助） 鸟那 扔石头

我扔石头打那只鸟。

iðavunin maʃaitia a iʃtama a kamaʃia ikðiŋðav.
把了 他 （助）父亲的（助） 糖 吃光

他把父亲的糖吃光了。

4.第一个动词是合成动词，第二个动词是主动态动词。合成动词的意义与功能，相当于一个修饰、动宾或动补关系的短语。它根据表达的需要，可以是主动态，也可以是被动态。它必须与第二个动词共同组成谓语。例如：

a ʃain tu bunun hai anbiʃkavin maʃ batu
（助）这 （助） 人 （助） 扛得快了 （助） 石头

andikuʃ. 这个人扛石头扛得快。
扛

taibuŋunku a paiʃ ɬabatu.
打击头部我（助）敌人 扔石头

我投石头击中敌人头部。

kaʃhitunʃu a humain kahahuma.
用力 你（助） 地 这 开荒

你要用力开垦这块地。

kanʔamiŋ a kaimin maʃ pudanuman kandapan.
都去踩 （助）我们 （助） 水田 踩踏

我们都去踩水田。

3.宾 语

名词、代词、数词、形容词以及名词性词组等都可以当宾语，其位置在动词后面。人称代词当宾语用宾格形式，其他词类要前加助词 maʃ。宾语大致有下面几种：

（1）表示动作行为的涉及者

maɬabutik maʃ iʃmut. 我拔草。
拔 我（助） 草

aiðan a ihumaan maʃ daduʃa. 那地里有两个人。
有 （助）地 那 （助） 两人

maunin a iʃu a nauŋ maʃ inak tu iʃkan.
吃了 （助）你的（助）猫 （助） 我的（助） 鱼
你的猫吃了我的鱼。

（2）表示动作参与对象

muʃkuninim maʃaitia tiɬukiʃ.
一起去我们 他 砍柴
我们和他一起去砍柴。

paɬianutu a ʔanika maʃ inak tu tina.
谈话 （助）阿妮卡 （助） 我的（助） 母亲
阿妮卡跟我母亲谈话。

（3）表示比较对象

maʃtan maʃimaɬ a inak a ʃinaipuk a
比较 肥 （助）我的（助） 养的 （助）
haŋvaŋ maʃ iʃu tu hanhaŋ.
牛 （助）你的（助） 牛
我养的牛比你的牛肥。

maka maɬauʃkav a ʃaia maðaku.
稍微 高 （助）他 我
他比我稍高一些。

有的句子需要两个宾语，这两个宾语在句中的次序是：间接宾语在前，直接宾语在后。例如：

maʃnav a ʃimʃi maðaku maʃ itubunun tu
教 （助）先生 我 （助） 布嫩的 （助）
haniŋu. 先生教我布嫩话。
话

mapahuʃiɬ a tama maʃ uvað maʃ kamaʃia.
分配 (助) 父亲 (助) 孩子 (助) 糖
父亲分糖给孩子。

mapaʔaiɬaŋik maʃ dahu maʃ pað.
使 碾 我 (助) 达和 (助) 稻谷
我叫达和（替我）碾谷子。

表示通过第二者（在眼前）役使第三者从事某种行为的使动词，役使对象用宾格形式表示。这样，句子就有三个宾语，其次序是：受役对象宾语——间接宾语——直接宾语。例如：

mapapakaunik maʃ uvað maʃ haŋvaŋ maʃ
使 喂 我 (助) 孩子 (助) 牛 (助)
iʃmut. 我叫孩子给牛吃草。
草

mapaʃnavaik maʃ dahu maʃ uvað maʃ pataʃan.
使 教 我 (助) 达和 (助) 孩子 (助) 书
我让达和给孩子上课。

4.定 语

可以作定语的有各类实词及词组。定语与中心语之间用 tu 连接。例见本书词组部分。

名词性修饰词组，除"指示代词＋tu＋名词"的格式外，它作主语或主语修饰语时，助词一般改为 a，因而结构上变为谓主关系。例如：

iʃia tu ʃiŋhaiɬi 他的刀子
他的 (助) 刀

iʃia a ʃiŋhaiɬi hai panbiʃkav iʃnanaʃtu.
他的 (助) 刀 (助) 碰落 在地下
他的刀被碰落在地下。

itubinanavað tu mahaiav　姑娘的布
姑娘的　(助)　布

ni tu ʃadunku a itubinanavað a mahaiav.
不(助)　看见我　(助)　姑娘的　(助)　布
我没看见姑娘的布。

maidamuʃ tumað tu bunun　抓过熊的人
抓过　熊　(助)　人

iʃhuʃuŋ tu tama a maidamuʃ tumað a bunum.
和松的　(助)父亲(助)　抓过　熊(助)　人
抓过熊的是和松的父亲。

指示代词、介词结构为修饰语的修饰词组以及动词为中心语的修饰词组作主语修饰语时，不能转化为谓主结构。例如：

maʃa habaʃ hai aiða dau a iʃiaitubunun tu
正当　以前　(助)　有　(助)(助)　在布嫩的　(助)

aʃaŋ a hahanup.
部落(助)猎人
以前，布嫩人的部落里有个猎人。

mahanʃiap a ʃain tu uvað.　这个孩子能干。
能干　(助)这　(助)孩子

aiða a maʃmuav dau tu maðima tu hahanup
有(助)　非常　(助)(助)　喜欢　(助)　打猎

a bunun.　有个非常喜欢打猎的人。
(助)　人

定语修饰谓语或宾语中心语时，定语与中心语之间用 tu 连接。例如：

takitaivan tu ʃikin a ʃaia.
台湾的　(助)广东人(助)他

他是台湾的广东人。

maɬumpainukik maʃ bahɬu tu uɬuʃ.
穿 我 (助) 新的(助) 衣服

我穿新衣服。

5.状 语

动词的状语主要由副词、形容词或介词结构充当。

(1)时间状语 表示具体时间概念的，一般在动词之后；表示动作时间关系的，一般在动词之前。例如：

kapaðim kutun. 我们明天割稻子。
割稻我们 明天

mainʃaʃanik minʃuma. 我经常来。
常常 我 来

(2)地点状语 由介词结构构成的地点状语，一般在动词之前。例如：

iʃianik ʃiapudanuman piʃpað.
在那里我 在水田里 种稻

我在水田里种水稻。

iɬudun a dahu tiɬukiʃ takna.
在山上(助) 达和 砍柴 昨天

达和昨天在山上砍柴。

(3)程度副词及其他副词作状语 多数在动词前面，有些状语与动词中间用 tu 连接。例如：

maʃmuav tu maðima a dahu maʃ tina.
非常 (助) 喜欢 (助)达和 (助) 母亲

达和非常喜欢母亲。

ni tu kaudipik. 我不去。
不(助) 去

namaunik tu tuðatuða maʃ haɬuptan.
要吃 我（助） 一定 （助） 桃子那
我一定要吃那个桃子。

（4）施动状语 是被动态动词所表示的动作行为的施动者，它对动词来说是一种施动关系。施动状语通常在动词后面，但在不引起歧义的情况下，也可以放在主语之后。例如：

ʃiʃipuɬun maʃ ʃubaɬi a pataʃana.
正在看 （助） 苏巴西（助） 书那
那本书苏巴西在看。

iktakɬiʃun maʃ aɬuað a atipuɬa.
连根吃 （助） 老鼠（助）玉米 那
老鼠把那玉米连根啃了。

iðauvunku a aɬuað mapatað.
把 我 （助）老鼠 打死
我把老鼠打死了。

形容词作动词状语的情况极少。

形容词的状语，一般是程度、疑问或否定副词，放在形容词前面，中间加 tu。例如：

maʃmuav tu maʔutuŋ a bununin.
非常 （助）小气 （助） 人 这
这个人小气得很。

ni tu madaipɬu a ituvahɬaʃin a danum.
不（助） 浑浊 （助） 河里的 这（助）水
这河里的水不浑。

mivia tu kauman a iʃu a nakaununan?
为什么（助） 少 （助）你的（助） 粮食
你的粮食为什么少？

前加否定副词状语的动词或形容词，还可以接受程度副词的修饰。例如：

maʃa habaʃ hai maʃmuav kai tu ni tu maʃiaɬ
正当 以前 （助） 非常 （助）（助）不（助）好

a bunun。 以前，布嫩人的生活非常不好。
（助） 布嫩

niaŋik maʃabah。 我还不睡。
不还我 睡

mivia tu niʔamiŋ a nai mudan iʃ?
为什么（助）不 都（助）他们 走 呢

他们为什么都不走呢？

6.补 语

一般由名词、数词、形容词及词组构成，放在动词之后，补语前加助词 tu，往往补充说明动词的数量、称谓、状态、原因、结果等意义。例如：

ʃaivan tu ʃatataʃa maʃ bunbun。（数量）
给 （助）每人一个（助） 香蕉

分给每人一个香蕉。

a dahuʔikit hai tupa maðaku tu niik maun
（助）达和 小（助） 说 我 （助）不我 吃

maʃ haiʃiŋ。（称谓）
（助） 饭

小达和对我说："我不吃饭。"

a tumað hai ʃidadaiŋ ʃuʃuʃbaŋ maɬʔankuðu
（助） 熊 （助） 大声 喘气 蹲下

ɬaʃaʃauk ɬakuɬapa ni tu biðakbiðak tu
低头 趴着 不（助） 动 （助）

maupamani maʃ namatað. （状态）
好象 （助） 要死

熊大声喘气，低着头蹲着，趴着不动，好象要死的样子。

kað dauʔamiŋ a iʃiaɬutbu ʔaðaʔaða maʃ haidaŋ
就 都（助）他身上 都是 （助） 血
tu kaiɬaɬatan maʃ tumað tu ɬuʔɬuʔ. （原因）
（助） 被咬 （助） 熊 （助）伤口

他身上都是血，因为是被熊咬伤的。

四、句子类型

按句子结构的繁简，布嫩语的句子可分为单句和复句两种。

（一）单 句

单句可分为独词句、省略句和完整的单句几种。单句都只是表达一层意思。

1.独词句

由一个词或词组组成的句子，往往表示呼唤、应答，或者表示惊喜、哀伤、命令、禁止等强烈感情的。例如：

huʔhuhu！ （歼敌、围猎凯旋时狂呼呐喊！）

ivutan！ 蛇啊！ miahdia kai！ 辛苦啊！
蛇 那 辛苦 呀

mudana！ 走吧！ pataðav！ 打死它！
走 打死

2.省略句

在一定的语言环境中，为了使语言简洁明快，可以省略完整主谓句的某个成分。例如：

省略主语

mauʃ haiʃiŋ。（我）吃饭。
吃　饭

kauɬudunʔamiŋ。（我们）都去山上了。
去　山上　都

省略宾语

mabaɬivik tu duʃa tu tiŋtiŋ。我买两斤（糖）。
买　我（助）二（助）斤

maðima a ʃaia maun。他喜欢吃（桃）。
喜欢（助）他　吃

省略谓语

namuʃuhiʃ a kaʃu minʃuma haʔ　你要回去吗？
要回（助）你　来　吗

nianik。我还不（回去）呢。
不还　我

aʃa a kaʃu mauʃ kaməʃia haʔ　你想吃糖吗？
想（助）你　吃　糖　吗

aʃaʔaʃaik。我（想吃糖）想极了。
想想　我

省略几种成分

a mamað a nabaɬivunʃu haʔ　你要买什么呢？
（助）什么（助）要买　你　呢

taŋaʔauʃ maʃ vianavu。（省主、谓语）
开山锄　和　镰刀

（我要买）开山锄和镰刀。

iʔiʃa a nai tiɬukiʃ？　他们在哪儿砍柴？
在哪儿（助）他们　砍柴

iʃiaɬudundəiŋað。（省主、谓语）（他们）在大山里（砍柴）。

3.完整句

包含主语和谓语的句子。例如句子成分一节所举句子都是结构完整的单句，这里从略。

（二）复 句

复句是由两个意义上有密切关系的分句构成的较大的句子。复句的两个分句之间主要有并列、承接、转折、因果、选择、条件等关系。分句之间有的用连词连接，有的不用连词连接。分述如下：

1.并列关系

分句之间用 at 连接。at 放在上分句句末，表示并列。例如：

tiɬuɬukiʃ a tamaat, mapapaʃʔah a tina.
砍柴 （助）父亲 洗衣 （助）母亲
父亲砍柴，母亲洗衣。

iʃiaɬuduna hai ʃupah a dakuʃat, ʃupahʔamiŋ
在山上 （助） 多 （助）樟脑 多 也
a ʃuntik. 在山上，樟脑多，松树也多。
（助） 松

aiða a inam a iɬumah a ʃidiat, aiða a iʃuʔamiŋ
有（助）我们的（助）在家 （助） 羊 有（助）你的也
a haŋvaŋ.
（助） 牛
我们家有羊，你家有牛。

hanup a kaʃuat, nakaudipik hanupʔamiŋ.
打猎 （助）你 要去 我 打猎 也
你去打猎，我也要去打猎。

2.承接关系

它同并列关系一样，分句之间用 at 连接。但分句之间在意义上是承接关系。例如：

ʃiðа a inak a tama maʃ vianavuat, kauʃiaɬudun
拿(助)我的(助)父亲(助) 镰刀 去山

kamaduh a ʃaia。
割小米 (助) 他

我父亲拿镰刀，他上山割谷子。

kiʃubaŋan a inak a kanun ʃaitiaat, kanbiʃ-
拳打 (助)我的(助) 胸脯 他 脚

kavanik ʃaitia。
踢我 他

他用拳头打我胸脯，又用脚踢我。

kaudipik ʃiaɬudunat, ɬaʔɬaʔunku a dahu muʃuhiʃ
去我 山上 喊 我 (助)达和 回

minʃuma。 我上山去，把达和喊回来。
来

tuŋkuʃbabai a ʔanikaat, nakauʃian a ʃaia
坐飞机 (助)阿妮卡 要去那 (助)她

ʃiataipak。 阿妮卡乘坐飞机，要去台北城。
台北城

3.转折关系

在上分句末用提示助词 hai，下分句句首用连词 amuʃ 开头，表示转折。例如：

hudanan aituhanian hai, amuʃ miʃuma haŋaʃ
下雨 今天 来 还

dahu kauʃiaʔinak tu ɬumahtin。
达和 到我的 (助) 家这

今天下雨，可是，达和还是来我家里。

ʔani ʃahaɬ a ʃaia maðaku hai, amuʃ niik
本来 认识(助) 他 我 不我

ʃahaɬ ʃaitia. 他本来就认识我，可是我并不认识他。
认识 他

maʃmuav a ʃaia tu taɬbinauvað hai, amuʃ
非常 （助）他 （助） 漂亮

aitunauv a ʃaikin ni tu maðimai, ni tu
所以 （助）我 不（助） 喜欢 不（助）

makaʃkaʃ a ʃaia.
勤劳 （助） 他

他长得很漂亮，可是我不爱他，因为他不勤劳。

下分句的连词 amuʃ 有时省略。例如：

naaʃa madadaŋaðan mabaɬiv maʃ tamuŋ hai,
想 老人 那 买 （助）帽子

uka a iʃpabaɬiv tu bunun.
没有（助）替他买 （助） 人

那个老人想买帽子，可是没有人替他去买。

4.因果关系

用连接词 aitunauvi（因为）、aitunauv…i, …（所以…因为…）或…i, …（因为）表示。这三个连词的位置有所不同，aitunauvi 放在第一分句句首。例如：

aitunauvi maðima a ʃaia muŋhuhumaat maduik
因为 喜欢（助）他 劳动 爱我

maʃaitia. 因为他喜欢劳动，所以我爱他。
他

aitunauvi ʃupah a iʃiavahɬaʃ a iʃkanat
因为 多 （助） 在河里 （助） 鱼

kauʃiavahɬaʃtanik maɬaʃkan.
去河里 那 我 钓鱼

因为河里鱼多，所以我去那河里钓鱼。

aitunauv 放在第一句句首，强调结果。i 放在第一分句尾，提示第二分句表原因。例如：

aitunauv maðima a uðav?amiŋ maʃ inak tu tina
所以 喜欢（助）孩子全部 （助） 我的（助） 母亲

kiɬaviɬavi i, inak a tina hai, maðimaʃ uvað.
跟随 （因为）我的（助）母亲（助）喜欢 孩子

孩子们所以喜欢跟我的母亲，是因为我母亲喜欢孩子。

aitunauv iðavun maðami a ʃaia miŋ?amu i
所以 把 我们 （助）他 帮忙 （因为）

ʃupah a iʃaitia kaihumainat ni a ʃaia mahtu
多 （助）他的 开的地 不（助）他 胜任

makatinitini muŋhuhuma.
一人干 劳动

我们所以帮助他，是因为他开的荒地一个人干不了。

以上各句，上分句的连词 aitunauv 可省略，则变成用连词 i 表示因果关系的格式，意义不变，但更为简炼。

5.选择关系

一般借助于疑问语气副词 adu 或 au，表示选择问。例如：

adu namaʃabah a ʃaiaat, adu namaʃabah a
要睡觉 （助） 他 要睡觉 （助）

kaʃu? 他要睡觉，还是你要睡觉？
你

adu kauʃiaʃaŋhai a tamaat, adu kauʃiaʃaŋhai
去上海 （助）父亲（连） 去上海

a tina? 是父亲去上海，还是母亲去上海？
（助）母亲

au nahud a dahu maʃ davuʃat, au nahud
要喝 （助）达和（助） 酒 要喝

a huʃuŋ maʃ davuʃ?
(助) 和松 (助) 酒
是达和要喝酒，还是和松要喝酒?

6.条件关系

上分句表条件，通常放在句子前面，前加 maiʃ 开首，后加 hai 限定；下分句表结果。例如：

maiʃ aʃa a kaimin a bunun hud maʃ davuʃ
如果 想 (助) 我们 (助) 布嫩 喝 (助) 酒
hai, kadavuʃ a kaimin.
(助) 造酒 (助) 我们
我们布嫩人如果想喝酒，我们就酿酒。

maiʃ ni a kaʃu muŋhuhuma hai kauðakuantina
如果 不 (助) 你 劳动 (助) 请到我这儿
tantatuŋu! 如果你没劳动，请到我这儿玩玩!
玩玩

maiʃ piʃiaɬun a haŋvaŋ ʃikakaun hai maʃmuh
如果 精心 (助) 牛 养 (助) 肥
a iʃu a haŋvaŋ. 如果精心饲养，你的牛就会健壮。
(助) 你的 (助) 牛

maiʃ ɬuvɬuvan kutun hai nakauɬudunim
即使 刮风 明天 (助) 要去 山里我们
hahanup. 即使明天刮风，我们也要去打猎。
打猎

maiʃ minʃuma a iʃia a kaviað hai,
如果 来 (助) 他的 (助) 朋友 (助)
niik kaudip ʃiaɬudun maɬaʔɬaʔ maʃaitia.
不我 去 山上 喊 他
即使他的朋友来了，我也不去山上叫他。

在一般情况下，表示条件的句子放在表示结果的句子后面，而不需要 hai 搭配。例如：

nanik kauʃiahuma muŋhuma maiʃ hudanan kutun.
将不我 去田里 劳动 如果 下雨 明天
我将不去田里劳动，如果明天下雨的话。

nakauʃianik ʃiababaɬivan tu tutuða mabaɬiv
要去那我 店里 (助) 一定 买
maʃ haimaŋʃut maiʃ hudanan.
(助) 东西 即使 下雨
我一定去商店里买东西，即使下雨的话。

附录一

词　汇

天	dihanin
太阳	vaɬi
月亮	buan
星星	baintuhan
雷	biɬva
云	ɬum
风	ɬuvɬuv
雨	hudan
虹	hanivaɬvaɬ
雪	pav
水	danum
泡沫	puhpuh
冰	pavhaikɬaʃ
冰雹	haʃaɬ
雾	mutmut
土、土地	daɬah
河	vahɬaʃ
海、湖	niŋʔav
池塘	kainiŋʔavan
井	unanauɬan
沟	tundanuman
水田	pudanuman
旱地	paʃimaðavan
平地	bukðav
尘埃	punu
泥巴	tah
山	ɬudun
山洞	ɬak
金	kim
铁	ŋuɬʔa
锡	pania
铅	ʃaviʃ
石头	batu
小石头	ɬakda
岩石	uŋʔuŋ
炭	hunuŋ
火	ʃapuð
火焰	baŋbaŋ
东	inʃumaʃvaɬi
西	uhaivaʃvaɬi
南	abah
北	abav

前	ŋauʃ
后	kinuð
左边	tanaviɬi
右边	tanaʃkaun
旁边	ʃiʃiɬa
岸、堤	taʃipaɬ
中间	miʃhaŋ
上面	tandaða
下面	tannaʃtu
里面	ŋadah
外面	nata
年、岁	painʃanan
今年	aiptin
明年	miŋkatavin
前年	katavinanan
去年	katavin
春	mintaɬabaɬ
夏	taɬabaɬ
秋	miŋhamiʃan
冬	hamiʃan
天、白天	hanian
今天	aituhanian
昨天	takna
前天	tunʃiɬa
大前天	tunʃiɬananan
明天	kutun
后天	miahan
大后天	ʃaidua
早晨	ʔumʔum
中午	mauktauŋhu
夜里	ɬabian
晚上	ʃanavan
傍晚	matudaɬavdav
入夜	matudumdum
现在	ɬaupak
从前	habaʃ
动物	minihumiʃ
牛	haŋvaŋ
水牛	haŋvaŋpuʃhiv
黄牛	haŋvaŋdiav
马	taʃaʃikiʃ
野猪	takiɬimun
猪	babu
豪猪	ʔaɬuaðduɬi
羊	ʃidi
山羊	ʃiditakiʃmut
绵羊	ʃidimua
猫	nauŋ
兔子	autuk
豹	ʔuknav
熊	tumað
猴	utuŋ
狗	aʃu
鹿	haŋvaŋtakiʃmut

麂子	ʃakut
穿山甲	haɬum
狐狸	ʃinapʃakut
鼠	aɬuað
松鼠	tuik
飞鼠	avaɬ
鸡	tuɬkuk
公鸡	tamaɬuŋ
母鸡	mauɬubun
鸭	ʔabuʔabu
野鸭	paʃiʔuaʔuaʔ
鹅	ʔabuʔabudaiŋað
鸟	haðam
鸽子	babaɬu
野鸽子	uvav
鹰	kukuav
乌鸦	ʔakʔak
喜鹊	ɬaɬinutað
雁	ɬauɬaʔ
燕子	hanuʃiŋ
麻雀	duɬpin
蝙蝠	ɬaɬinatað
蛙	ʃiuh
蛤蟆	kukuɬpa
蝌蚪	dadupinað
鱼	iʃkan
螺蛳	haðuhaðu
蛇	ivut
鳝	iʃkanʔivut
鳖	haʃipadanum
螃蟹	kakaɬaŋ
虾	kakuʃuŋ
蜜蜂	vanu
野蜂	bahuʃað
蝴蝶	baɬikuan
萤火虫	patiʃhuan
蟋蟀	patuahaʃʔað
螳螂	paʃikaʃa
蚱蜢	haɬuduŋ
蚂蚁	iahɬuaʔ
蜈蚣	hahapiʃ
蜘蛛	katukatu
虱子（衣上的）	tumbuʃ
头虱	kutu
跳蚤	tumbi
苍蝇	ɬiɬiu
蚊子	ʃaɬiŋkitað
蚯蚓	takiɬuhað
蚂蟥	vini
蛆	ʃukað
虫	ivutað
蛋	ɬubunun
翅膀	pani

毛	huʃpiɬ
羽毛	puɬauh
爪	kuʃkuʃ
蹄	ʃikiʃ
角	vaha
尾巴	ikuɬ
鳃	vahvah
鳞	kaɬkaɬ
树	ɬukiʃ
松	ʃuntik
柏	baniɬ
竹子	taɬunaʃ
竹笋	ʔuðuh
稻子	pað
高粱	diɬ
玉米	atipuɬ
小米	maduh
甘薯	utan
芋头	tai
甘蔗	ʃibuʃ
花生	bainuput
棉花	mua
苧麻	ɬiv
木棉	muaɬukiʃ
绿豆	bainuʃtanauɬ
黄豆	bainudiav
豆子	bainu
瓜	taŋkui
南瓜	bat
黄瓜	taŋkuikutʔahun
木瓜	ʃaɬituŋ
蔬菜	ʃaŋɬav
白菜	ʃaŋɬavduhɬaʃ
萝卜	taupɬaʃ
芥菜	ʃaŋɬavput
葱	vaʃaɬu
蒜	vaʃaɬuput
姜	duduk
西红柿	takuɬuʃ
扁豆	puɬavað
辣椒	mahav
水果	kakaunun
桃子	haɬup
番石榴	ɬapat
李子	bunuað
香蕉	bunbun
菠萝	buŋɬai
龙眼	ɬiŋkiŋ
柚子	ʔiðuk
野梨	ɬaʃvi
烟叶	tamaku
草	iʃmut
茅草	padan
种子	binʃah

芽儿	ʔiʃpuɬ
根	ɬamiʃ
茎、杆	hau
叶子	ʃiɬav
树枝	ʃiahi
果实	ɬaʃ
核儿	iktuʃ
核桃	haɬuʃiŋut
花	ɬipuah
花瓣	puah
穗儿	naŋʃa
刺儿	duɬi
身体	ɬutbu
头	buŋu
额头	hapdaɬ
脸	dahiʃ
头发	huɬbu
辫子	kininʃapi
眉毛	miuŋ
鬓毛	ʃiap
睫毛	matahuʃpiɬ
眼睛	mata
眼泪	bahbah
眼眵	pahɬaŋ
鼻子	ŋutuʃ
耳朵	taŋiaʔ
耳屎	ʔituŋ
嘴	ŋuɬuʃ
嘴唇	nimnim
牙齿	nipun
门牙	huhunan
舌头	maʔmaʔ
胡子	ŋiʃŋiʃ
脖子	hudhud
喉咙	buthuɬ
肩膀	vau
手	ima
拳头	imaaðumu
胳臂	maʃhanan
手掌	ɬaipað
手指	tanuduhʔima
脚掌	daɬapa
指甲	kuʃkuʃ
胸脯	kanum
肋骨	baɬaŋ
脊骨	ʔunʔuntuhnað
乳房	bahta
背	ʔiku
奶	ʃuʔʃuʔ
肚子	tian
肚脐	puʃuh
腰	tiʃhutan
腿	pinaʃah
小腿	bikni

脚（人的）	bantaʃ
（动物的）	vakaɬ
腋下	kuʃuan
皮肤	kauŋ
骨	tuhnað
筋	uɬat
血	haidaŋ
血管	pakahaidaŋan
胃	tibukɬav
肾	takiʔunʔun
肠	ʃiɬup
心	haputuŋ
肝	hatað
肺	bak
胆	pahav
膀胱	vuʃuh
脾	aɬim
臀部	tuhu
汗	ʃaʃdu
鼻涕	ðuŋðuŋ
唾沫	nipah
痰	ʃikav
口水	ðahðah
屎	taki
尿	ʔiʃah
疮	hanuʃnuʃ
伤疤	ɬuʔɬuʔ

脓	nanah
天花	punuk
疟疾	iʃkadan
癣	kaɬav
病、疼	dahpa
瘤	kunuɬ
人	bunun
布嫩（自称）	bunun
男人	mabananað
女人	maɬuʃpiŋað
老人	madaiŋað
小伙子	mainduduað
姑娘	binanavað
儿童	ʔuvað
朋友	kaviað
敌人	paiʃ
主人	tainiɬumah
客人	duɬap
瞎子	tiahav
哑巴	matauɬa
疯子	nuaɬ
跛子	piaha
头目	ʃaʃbinað
巫师	iʃʔamiʔaminan
军队	kuapiŋ
先生	ʃimʃi
医生	iʃiŋ

农民	muŋhuhuma	房梁	ɬabauŋku
猎人	hahanup	门	ʔiɬav
祖父	tamahudaʃ	窗户	ʃiuɬ
祖母	tinahudaʃ	板子	bakaɬ
父亲	tama	钉子	pautuhtuh
母亲	tina	村落	aʃaŋ
伯、叔父	pantamaun	庙	patʔakian
伯、叔母	pantinaun	坟墓	patminataðan
亲戚	kautuʃðaŋ	粮仓	pattiɬaʃan
哥、姐	maʃituhaʃ	菜园	patʃaŋɬavan
弟、妹	maʃinauba	牛圈	pathaŋvaŋan
汉人	tauɬu	猪圈	patbabuan
闽南人	put	鸡舍	pattuɬkukan
客家人	kadakuʃ	羊圈	patʃidian
阿眉斯	bantaɬaŋ	鸟笼	pathaðaman
泰雅尔	haɬavaŋ	缠头巾	titipʃi
百宛	piŋpiŋan	帽子	tamuŋ
朱欧	iʃtapaŋ	斗笠	taɬuɬuŋbuŋu
鲁凯	ɬiaðuan	耳环	taŋiun
卑南	ɬivahɬivah	手镯	buʃtunan
雅美	pankaɬkaɬan	戒指	takiima
日本人	ɬipun	贝壳	kamau
外国人	daŋhaʃhuɬbu	铃铛（大）	kidiŋdiŋun
房子、家	ɬumah	（小）	buɬuŋbuɬuŋ
墙壁	hutun	钟表	tahuʃvaɬi
篱笆	ʃinɬum	衣服	uɬuʃ
柱子	hau	上衣	pituh

外衣	habaŋ	酒	davuʃ
长袍	uɬuʃʃuðʃuð	茶	huhudanʔiʃmut
袖子	pakiaman	糖	kamaʃia
领子	pakahudhudan	糠	nukiʃ
皮雨衣	haʃpan	粗糠	huɬpiah
裙子（男）	tapiʃ	细糠	kuiʃ
（女）	haɬubaŋbaŋ	斧头	tuuɬan
鞋	ʃapiɬ	刀	ʃiŋhaiɬi
袜子	ʃuʃubuʃbantaʃ	镰（带齿）	kukuɬutpað
裹腿布	buɬaɬai	（不带齿）	vianavu
被子	tapa	铁锹	ʔaʔavuɬ
毯子	duniv	锄头	taŋa
席子	ʃiam	犁	kaŋkaŋ
枕头	tambuŋuan	耙	tiamahtiʃ
布	mahaiav	簸箕	tukban
带子	titiʃhut	筛子	haiʃiʃian
米	tiɬaʃ	石磨	batuʔaiɬaŋan
米粉	taŋtaŋ	箩筐	kaɬaɬa
饭	haiʃiŋ	背架	batahan
粥	uɬʔuɬ	背筐	paɬaŋan
米汤	ʔam	锤子	tutuŋtuŋ
盐	haʃiɬa	锯子	kukuɬut
油	ʃiɬu	锁儿	ʃuʃukud
肉	ɬaʃ	钥匙	tutua
菜（熟菜）	pandian	扫帚	aʃik
汤	pandanuman	锅（铁）	ŋuɬʔa
年糕	inaɬiv	（铜）	tiku

盖子 tutubuk
木桶 hauŋu
盘（瓷） tapʃaɬ
菜刀 kukuɬutʃaŋɬav
碗 baɬukan
杯、瓢 ʃiah
瓶子 pan
桌子 paŋkaka
椅子 paɬuʃu
凳子 aɬnuhuan
床 ʃapaɬan
针 ʔiʃʔaʃ
线 ʃiniʃi
枪 buʃuɬ
炮 aʃuɬun
子弹 taŋkuŋa
弓 buʃuɬkavi
箭 ʃaviʃhapðan
扁担 iʃʔanʃaʃahan
剪子 hahaɬtiʃ
灶 baniŋ
陶盆 kaiu
勺儿 taku
梯子 kannadan
箱子、盒儿bau
镜子、玻璃tidanuman
梳子 tiukutu

篦子 tiamahtiʃ
纽扣 amuði
刷子 ʃiʃinav
肥皂 papaʃʔah
拐杖 ɬiɬiʃkud
陀螺 aʃuɬun
灯儿 tiŋhui
电灯 kauʃiŋhaɬun
火柴 patuʃ
漆 ʔaŋʔaŋ
草木灰、
火药 haba
路 dan
桥 ataɬ
轮子 tauntaun
火车 tuŋhuʃʔuɬan
汽车 tamunuʃ
木船 hatu
飞机 kuʃbabai
商店 babaɬivan
口琴 hauŋhauŋ
弓琴 ɬatuk
钱 ʃui
纸 ahiɬ
字、画儿 pataʃ
书、信 pataʃan
歌 huðaʃ

球	tabuaiɬun
旗帜	paŋhahaɬ
锣、鼓	kituŋtuŋun
钟	kidiŋdiŋun
药	iu
话	haɬiŋa
声音	ʃiŋʔav
力气	tamaʃað
事情	paɬkadan
名字	ŋaan
东西	haimaŋʃut
梦	taiʃah
影子、照片	haniŋu
看	ʃadu
关（门）	maʃukud
闭眼	maɬtiahav
听	taaða
吃	maun
喝	hud
吞、咽	maʃmud
咬	kaɬat
咀嚼	mapapah
啃	mahuʃhuʃ
舔	maaðup
吐（口水）	matnipah
呕吐	mutah
咳嗽	maʃiʔ
打喷嚏	haʃbiŋ
吹（火）	maip
读、念	maʃipuɬ
喊叫	maɬaʔɬaʔ
拿	ʃiða
打	maɬudah
握（把）	maɬdikuʃ
摘（果）	matapuɬ
搓（绳）	makindun
撕	maɬiahɬiah
撕破	mabuɬiah
拾	iŋkaduan
选择	maindia
捡草	taɬuʃmut
捕、捉	madamu
扔石头	ɬabatu
遗弃	matakunav
撒种	minaŋ
播种	maʃuað
埋土	mahaɬtum
间苗	manatu
伸手（要东西）	makiʃaiv
拉、拽	ʃiɬuɬu
推搡	mainʃun
挠搔	makaɬav

撞、碰	panʔuni	劳动	maŋhuma
揉	mamuɬmuɬ	搬、迁	muɬuʃhu
抱	maɬiba	抬	ʃaidaða
压（用手压）	maaubdit	扛	anʃahan
踢	kanbiʃkav	提携	kidikuʃ
跪	maɬbaŋkiki	犁地	ɬakaŋkaŋ
蹲	maɬaŋkuðu	耙地	ɬanaʃnaʃ
踩踏	kandapan	挖	makaðkað
跳（上）	matiɬauŋkav	浇（水）	maʃuɬ
站立	minduɬduɬ	割（谷子）	makuɬut
跨（门）	matiɬaunkav	砍（树）	matuktuk
骑（马）	tuntaʃaʃikiʃ	砍伐（草）	mahun
走	mudan	砍木头	mapaɬub
跑	tiʃdadan	拔（草）	maɬabut
坐	maɬʔanuhu	喂	mapakaun
背（东西）	mama	阉割	maʃipuʃ
驮	mapaama	牵牛	maiʃkuʃ
携带	madaʃ	拴牛	maʃkuʃ
钻（洞）	maʃuʃuk	织（布）	matindun
跌倒	tiʃkapat	买	mabaɬiv
趴下	mutiŋkuɬ	卖	iʃbaɬiv
靠近	maɬʔaiʃku	称（东西）	matiŋtiŋ
远离	maɬdahvi	写字、绘画	mapataʃ
休息	iʃɬuŋhu	教	maʃnava
睡	maʃabah	擦	mahaiʃhaiʃ
醒	minmakʔav	贴	matupdat
做（工）	kauni	糊	mapatduhtað

煮（饭）	mapitʔia
煮（菜）	maanat
蒸（糕）	kataŋuʃuɬ
烤（火）	miʃmudu
剁肉	matuptup
刮毛	makiʃkiʃ
剪裁	mahaɬtiʃ
扎（针）	maʃuʃuk
缝	matahiʃ
杀	mapatað
刺	maɬaupa
插	manʃuhʃuh
磨（刀）	maaʃah
碾谷	maʔaiɬaŋ
筛（米）	maʔuɬaiʃ
舀（水）	maaʃuɬ
杵（米）	mabaðu
穿衣	maɬumpainuk
戴帽	maɬuntamuŋ
脱（光上身）	maɬumbuhaia
洗（衣）	mapaʃʔah
洗澡	taɬʔiʃuh
洗脸	taɬdanav
扎辫子	makinʃapi
剃头	mahanaɬ
梳头	matiukutu
篦头	matiamahtiʃ

编（筐）	mataɬik
揭盖	matunbak
挂	maviɬiʃ
晒	mavaɬi
解（绳）	mabuʃðaŋ
释放	mapudan
包装	maʃubu
捆	maɬuhuʃ
塞	maʔiʃʔut
躲避	tuŋhabin
藏	mahabin
汲水、打水	munauɬ
挑选	maindia
堆积	maampuk
钉（钉子）	matuhtuh
点燃	mapiʃtaba
熏（烟）	ɬahuʃʔuɬan
给	maʃaiv
寻找	kiɬim
使用	makuuni
玩耍	mapahahainan
笑	mahainan
赢、胜利	ʃavai
输	ʃavaian
唱歌	kahuðaʃ
吹奏（乐器）	maptuʔiʔia
跳舞	mapaʃiɬaiti

	tuʃaʃauʃ
过节	ɬuʃan
过收割节	kabuhuɬ
打猎	hanup
包围	maɬum
射击	manah
问	tupaun
答	antaɬam
借	ʃimuɬ
交换	mauvaiv
送	maʃatu
奉送	maʃunu
告诉	tahu
帮忙	mindaŋað
协助	minʔamu
救活	mapiŋhumiʃ
医治	mapaiu
分（东西）	mapavað
分给	mahuʃiɬ
欠债	ʃinimuɬ
赔偿	maʃaiʃ
等待	maɬtaɬa
遇见	mapaɬaudu
骂	matinaiʃ
喊叫	maɬaʔɬaʔ
生气	hauŋun
打（人）	maɬudah
逃跑	matiʃbai
抓捕	ɬiʃtuɬun
驱赶	maavun
抢	mahaɬav
偷	taŋhaʔiu
骗	piʃpaðipik
微笑	maŋit
害羞	maðʔav
害怕	mapiʃiŋ
模仿	ʃiɬiɬiɬi
哭	taŋiʃ
爱（人）	madu
喜欢	maðima
相信	ɬatuða
听	taaða
会、懂	haiap
高兴	manaʃkaʃ
默写	matutnuɬ
忘记	ʃipuŋuɬ
想	miɬiʃkin
想念	maɬaʃpu
缅怀	kaɬaʃpun
埋怨	maɬiaaða
勇敢	mamaŋan
聪明	mabukɬaʃ
擅长	mahanʃiap
恨	maʃubnuh

机智	minbukɬaʃ
有	aiða
没有	uka
来	minʃuma
去	kaudip
回来、出来	muʃuhiʃ
到达	taunadi
蹚水	ʃuŋkat
过桥	tunʔataɬ
上升	mapundadaða
下落	mapunanaʃtu
出来	munapav
进去	kauŋadah
后退	muʃunuʃ
下雨	hudanan
刮风	ɬuvɬuvan
刮台风	baɬivuʃan
刮小风	maʔivʔiv
下雪	ɬapaavan
下雹子	ʃaŋhaʃaɬ
地震（名）	unuɬ
地震（动）	unuɬan
打闪	tindimuɬ
打雷	timbiɬva
旱灾	uŋhaðavan
下雾	mutmutan
暴风雨	iʃʔaɬaban
流（水）	maŋhanu
汗	ʃaʃdu
流汗	ʃaʃduan
水满	matmuð
浮（在水面）	muvaʃah
沉落	ɬanaŋadah
沉没（指物）	ɬahʃup
（指人）	ʃutnud
沉淀	diahut
沉底	ɬananaʃtu
倒水	kiʃtutu
裂开	mubuʃkað
倒塌	ɬahɬub
打滚（人）	piʃtauŋkaʃa
滚动（球）	muaðuʔaðu
滚动（车轮）	mutauntaun
旋转	haiðuŋðuŋ
旋风	piʃhaiðuðu
漩涡	piʃʃaiɬuɬu
掉落（指叶子）	mupaʃpaʃ
掉落（指水果）	muhaɬhaɬ
弄断	mabuhaʃ
破洞	mubuɬiah
打破	mapuɬað
浸	iʃɬuvuʃan
漏（房子）	tuduhan
漏（桶儿）	muʃi

滴（水） kiʃtuduh
沸腾 minanaʃuk
变异 minvaivi
生孩子 tauʃʔuvað
生小畜 tauʃhaniaŋ
长（大） minʃanah
长疖子 taɬhanuʃnuʃan
发抖 kukuɬkuɬ
生病 mindahpa
肿 matiʃtak
拔牙 mabaintuʃ
死 matað
杀死 mapatað
飞 kuʃbai
吠 ɬuɬuŋɬuŋ
啼 tuʔiʔia
生（蛋） tauʃɬubunun
孵 maɬubun
发芽 miŋʔuɬuk
开花 minɬipuah
结果 kaɬaʃ
枯干 mahaɬiv
干涸 mahti
腐烂 minpuh
宽 maŋabðan
窄 makuiʃ
远 madahvi

近 maʔaiʃku
多 ʃupah
多（指人） mahaɬmaŋ
多（指物） madia
高大 madaiŋ
小 kaumʔikit
少 kauman
一点儿 kaumaʃikit
高 ihuhu
低 iniʃniʃ
矮 maputiʃ
深 iʃŋadahan
浅（水浅） makaniʃkiʃ
（盘浅） matapʃaɬ
尖锐 maʃuðuk
尖端 ðuʃðuʃ
圆形（指平面） matauntaun
方、畦 baŋkaɬ
长 maduɬu
粗 mahuɬpiah
厚 makaʃpaɬ
薄 maniʃbiʃ
直 mataŋʃi
弯（路弯） maðaiku
弯曲（树弯） makavuŋ
驼背 mapauknu

弯腰　makauduð
横　maʃibaɬat
竖　maʃidakiʃ
平坦（山路）　maibaɬat
陡峭　makaɬapat
歪　mahaidiŋ
轻　manaʃʔak
重　mahuʃbu
硬　mahaikɬaʃ
软　maðaum
韧　mavauɬvauɬ
发白　matuduhɬaʃ
黑暗　madumdum
晴朗　mataiʃhaŋ
阴晦　ɬuuman
红的　madaŋhaʃ
黄的　madiav
蓝（绿）的　maʃaŋɬav
白的　maduhɬaʃ
黑的　matahduŋ
清澈　maniŋʔaʃ
澄清　minniŋʔaʃ
浑浊　madaipɬu
变浑　mindaipɬu
急流　hauʃ
湍急　mahauʃ
缓慢　mindaukdauk
稠密、拥挤　mahtiʃ
稀疏的　maɬtaʃataʃa
满　matmuð
漂亮　manauvað
漂亮
（指姑娘）　taɬbinauvað
（指小伙子）　taɬmaindu
坏、丑　makuaŋ
胖　maŋaʃpah
胖子　ŋaʃpahað
肥（肉肥）　maʃmuh
健壮　mahatba
瘦（人瘦）　matuhaɬiv
瘦肉　ɬaʃ
干净　maʃaniŋʃiŋ
老（人老）　madaiŋað
年轻　mainduduað
柔嫩　maðaubun
好　maʃiaɬ
快
（指手动作）　mahaʃmav
（指走得快）　mabiʃkav
慢
（指手动作）　maɬaitað
（指走得慢）　madaukdauk
干的　mahaɬiv
湿的　maɬuvuʃ

潮湿 maʃait
新的 bahɨu
旧的 tatun
脏的 maiʃnah
生的（指肉） matah
汗涔涔的 maʃaʃdu
雨淋淋的 mahudan
刮风的 maɨuvɨuv
钝的 maŋuʃu
起得早 matiŋʔumʔum
赶早 matimmut
迟到 maapnuʃ
真、对 tuða
假的 paðikpik
贵的 baɨivundaiŋað
便宜 nitubaɨivundaiŋað
容易 maaip
难 taɨpataðun
坚实 mahaithait
饱满 maɨauʃvud
松（绑得松） mabuʃðaŋ
紧（绑得紧） maʃhut
热的 makɨaŋ
冷的 makaðav
暖和 mananhat
凉快 maʔivʔiv
酸 mahaiðu

甜 madavuʃ
苦 mapaiʃ
辣 makamun
咸 mahaiʃbit
香 maanʃum
臭 mahanʃu
污臭 mapuʃhun
饱 abuhan
饿 maʃauhðaŋ
渴 madiahu
醉 miʃbuʃuk
累
（指走得累） mamuhu
（指干得累） maʔubʔub
痒 maʃuŋaʔ
多余 minutda
尝试 matanam
相同 maʃðaŋ
可怜 kadaidaðun
怜恤 kaɨaʃpun
爱护 madaidað
孤零零的 untinian
傻瓜的 mataimaŋ
懒惰 makaʃa
勤劳 makaʃkaʃ
穷困 mahaŋɨaʃ
富有 iʃuian

团结	mapakadaidað
一	taʃa
二	duʃa
三	tau
四	pat
五	tima、ima
六	num
七	pitu
八	vau
九	ʃiva
十	maʃʔan
二十	mapuʃan
三十	matium
四十	maʃipatun
五十	maimaun
六十	manumun
七十	mapitun
八十	mavaun
九十	maʃivaun
百	ʃaba
千	ʃuhiʃtuʃaba
庹	titnuɬ
(一) 跨步	katnuɬ
斤	tiŋtiŋ
元	ʃuidaiŋ
角	ʃuiikit
分	tampiadaŋhaʃ

铜板	tampia
我	ðaku、ʃaikin ik、inak、maðaku
我们	ðami、kaimin im、inam、maðami
咱们	ita、kata、ta、imita、maita
你	ʃu、kaʃu、aʃ iʃu、maʃu
你们	mu、kamu、am imu、mamu
他 (在眼前)	ʃaitia、ʃaia iʃaitia、maʃaitia
他 (不在眼前)	ʃia、iʃia maʃia
他们 (在眼前)	naitia naia、inaitia、manaitia
他们 (不在眼前)	nai、inai、manai
别的	duma
这	ʃaitin
那 (中称)	ʃaitan
那 (远称)	ʃaitia
谁	ʃima

什么	mað
哪里	ʔiʃa
多少	pia、papia
怎么做	mapikua
刚才	ɬaupak
有时候	minʃaʃan
此时	aiptin
再	mahna
还	ʔaŋ
突出、比较	maʃtan
是否（副）	adu、au
肯定是（副）	nau
本来	ʔani、ʔana
为什么	mivia
都	ʔamiŋ
立刻	matinʃu
不、没有	ni
不要（禁止）	ka
不要	kaaun
仅、就	kað
可以、差不多	mahtu
一定	tutuða
这样	pauntin
在	i
住	u
去	kau
到	tauna
经由	maka
从	maiʃi
朝、向	ʃana
从（行为起点）	iŋka
直到	ʃauna
从（时间起点）	paiʃka
向、往	maiʔaupa
和	maʃ
吗	ha
呢	i、iʃ
吧	hai、haiʃ
啊	kai、aiʔi
了	in
想（助动）	aʃa
既…又…	at
可是	hai，amuʃ
因为	aitunauvi
所以	aitunauv
正当	maʃa
如果	maiʃ

附录二

故事：manah maʃwaɬi（节选）
射 （助）太阳

maʃa habaʃdaiŋað dau hai aiða dau daduʃa a
正当 远古 （助）（助）有 （助）两个（助）

maitaʃan a vaɬi,
兄弟 （助）太阳

远古的时候，有两个太阳兄弟，

a nai dau a maʃituhaʃ maʃ maʃinauba hai,
（助）他们（助）（助） 哥哥 和 弟弟 （助）

他们是兄弟俩，

kað dau maukʃaiʃʃaiʃ munaapav ʃiainʃuʃumaʃvaɬi,
就 （助） 轮流运转 出来 在东方

muhahaiv ʃiauhahaiʃaʃvaɬi.
沉落 在西方

轮流着从东方升起，西方下落。

amað dau a naia maitaʃan maiʃ munaapav hai
（助）（助）（助）他们 兄弟 如果 出来 （助）

maʃituhaʃ dau tu vaɬi a makuʃtataŋuʃ munaapavat,
哥哥 （助）（助）太阳（助）前面走 出来

makuʃkikinuð dau a maʃinauba a vaɬi munaapav.
后面走 （助）（助） 弟弟 （助） 太阳 出来

他们兄弟俩如果出来，太阳哥哥先走，太阳弟弟在后面走。

maʃa tudi dau a dihanin hai maʃmuav dau tu
正当 那时（助）（助）时间 （助） 非常 （助）（助）

madułudaiŋað a hanianat, a dihanin dau maʃa
很长 （助） 白天 （助） 时间 （助） 正当

tudi hai maputuł dau a łabaian。
那时（助） 短 （助）（助） 夜晚

那个时候，白天特别的长，夜晚却特别的短。

a maʃituhaʃ dau a vałi maiʃ munaapav hai
（助） 哥哥 （助）（助）太阳 如果 出来 （助）

makuʃdaŋhaʃ dau tu mindahiʃat, aiðan dauʃ duʃa
涨红 （助）（助） 大脸 具有 （助） 二

tu ʃaikamaŋmaŋ tu mata tu maʃmuav dau tu
（助） 特别大 （助） 眼睛（助） 非常 （助）（助）

maʃiŋhał。
明亮

太阳哥哥出来的时候，一张红色的大脸庞，长着两个特别大又特别亮的眼睛。

a maʃituhaʃ dau a vałi maiʃ munaapav ʃiainʃuʃu-
（助） 哥哥 （助）（助）太阳 如果在 出来 在东方

maʃvałi hai makuʃʔaʔaiʃku dau tu
（助） 近处运转 （助）（助）

makanininiʃniʃ ʃiadihaninat,
从低处 在天空

太阳哥哥出来的时候，挨着地面，低低地运行，

maʃmuav dau tu ʃanʃiʃiahu ʃanbabaiʃ ʃanmamakłaŋ
非常 （助）（助） 光线刺目 炽热 火辣辣的

ʃanłałaiðu ʃanbubuʃłuk ʃanpapatað maʃ iʃiadałah
晒焉 晒干 晒死 （助） 在土地上

tu mavaivivaivi tu minihuhumiʃ。
（助） 各种各样 （助） 动物

太阳发射出刺目、炽热的光芒，生活在大地上的各种各样的动物被晒蔫了，晒干了，晒死了。

a maʃinauba dau a vaɬi maiʃ munaapav ʃiain-
(助) 弟弟 (助) (助) 太阳 如果 出来
ʃuʃumaʃvaɬi hai makuʃdadahvi dau tu makahahuhu
在东方 (助) 远处运行 (助) (助) 稍高
ʃiadihaninat,
在天空

太阳弟弟从东方出来，在远处运行，距离天空较高，

ni dau mindahiʃ tu ni dau a iʃia a duʃa a
不 (助) 大脸 (助) 不 (助) (助) 他的 (助) 二 (助)
mata ʃaikamaŋmaŋ tu maka ni dau ʃanbabahiʃ
眼睛 特别大 (助) 稍 不 (助) 炽热
ʃanmamakɬaŋat,
灸热

不绷着大脸，他的两只眼睛不特别大，而且不那么炽热发烫，

maka ni dau ʃanɬaɬaiðu ʃanbubuʃɬukat, maka ni
稍 不 (助) 晒蔫 晒干 稍 不
dau ʃanʃiʃiahu ʃanpapatað maʃ takiadaɬah tu
(助) 晒得刺眼 晒死 (助) 生长于大地 (助)
mavaivivaivi tu minihuhumiʃ.
各种各样 (助) 动物

生长于大地上的各种各样的动物不会被晒蔫，晒干，也不会被照得刺眼、被晒死。

maʃa tudi dau tu dihanin hai mað dau a
正当 那时 (助) (助) 天 (助) (助) (助) (助)
takiadaɬah a mavaivivaivi a minihuhumiʃ maiʃ
生长于大地 (助) 各种各样 (助) 动物 如果
taaða dau tu ŋamunaapavin naminʃumain a maʃituhaʃ
听到 (助) (助) 要升起 要出来 (助) 哥哥

a vaɬi hai maʃmuav dau tu mapiʃiŋdaiŋað
(助) 太阳 (助) 非常 (助) (助) 害怕极了

tu kaðin dau ʔamiŋ matinpataðpatað tiʃdadanat,
(助) 就 (助) 都 拼命 奔跑

那个时候，地面的动物，一听说太阳哥哥要出来了，都非常恐惧，都不约而同地拼命奔逃，

kuʃbabai iʃnaŋaŋadah ʃiaɬibuʃ kauŋaŋadah ʃiaʔukʔuk
飞行 进里面 在森林 到里面 在山谷

maʃ ɬak tuŋhahabin.
和 山洞 躲避

飞到森林深处，在山谷和山洞里躲避起来。

maʃa munaapav minʃuma dau a maʃituhaʃ a
正当 升起 出来 (助) (助) 哥哥 (助)

vaɬi hai aiða dau a duma a minihuhumiʃ a
太阳 (助) 有 (助) (助) 别的 (助) 动物 (助)

ni dau mananuɬuat ni dau matinʃu matiʃbai
不 (助) 警惕 不 (助) 马上 逃跑

kauŋadah ʃiaɬibuʃ maʃ ʔukʔuk maʃ ɬak taŋhahinat,
到里面 在森林 和 山谷 和 山洞 躲避

太阳哥哥要出来的时候，有的动物不警惕，不立即逃跑，到森林、山谷和山洞里躲起来，

kaðin dau ɬiʃtuɬunan maʃ maʃituhaʃ tu vaɬi
就 (助) 被追赶 (助) 哥哥 (助) 太阳

ʃanpataðpatað.
烧死

一旦被太阳哥哥追上就烧死。

a minihumiʃ maʃ mutubunun dau maʃa tudi tu
(助) 动物 和 布嫩人们 (助) 正当 那时 (助)

dihanin hai ni dau mintuða munaapav ʃiaɬumah
天 (助) 不 (助) 能够 出外面 在家

maʃ ɬak kuðakuða muŋhuhuma kanakaununat,
和 山洞 做事情 耕地 生产粮食

动物和布嫩人们那个时候不能从家里和山洞里出来做事、耕田、生产粮食，

ni dau mintuða munaapav maudadan hahanup
不 (助) 能够 出外面 行走 打猎

kikiɬim maʃ titi tu nakaunun.
找 (助) 肉 (助) 要吃的

不能到外面走动，打猎，找兽肉吃。

a takiʃmut dau a duma a minihumiʃ hai ni
(助) 野兽 (助) (助) 别的 (助) 动物 (助) 不

dau mintuða munaapav ʃiaɬibuʃ maʃ ʔukʔuk taŋ-
(助) 能够 出外面 在森林 和 山谷

kakaun maʃ nakaunun tu iʃmut.
找吃 (助) 要吃 (助) 草

生活在草地里的一些动物，不能到森林和山谷里找草吃。

a haðam dau hai ni dau mintuðu munaapav
(助) 鸟 (助) (助) 不 (助) 能够 出外面

kuʃbai kikiɬim maʃ nakaunun tu ivutað.
飞 找 (助) 要吃 (助) 虫子

鸟儿不能出来飞行，寻找要吃的虫子。

maʃa tudi dau ʔamiŋ a mutubunun maʃ takiʃmut
正当 那时 (助) 所有 (助) 布嫩们 和 野兽

maʃ haðam hai miahdi dau tu iʃhuhutmu tu
和 鸟 (助) 艰苦 (助) (助) 饿死 (助)

mamataðat,
死亡

所有的布嫩人、草地上的兽类和鸟类都很苦，很多都饿死，

niin dau a takiʃiadaɬah a minihumiʃ madia.
不了 (助) (助) 生活于大地上 (助) 动物 多

大地上的动物不多了。

a iʃiaɬudun dau a ɬukiʃ hai kað dau matuhaɬiv
(助) 在山上 (助) (助) 树 (助) 就 (助) 干枯

tu namataðat, 山上的树枯死了，
(助) 要死

a iʃmut dau hai kað dau ʔamiŋ matuɬaiðu tu
(助) 草 (助) (助) 就 (助) 都 萎 (助)

namatað. 草儿也都枯死了。
要死

maʃa tudi dau a minihumiʃ hai muampuk dau
正当 那时 (助) (助) 动物 (助) 集中 (助)

mapatatahu mapatatupa tu mikua a kata maiʃin i
互相传告 互相商量 (助) 怎么办 (助) 咱们 将来

napitʔamiŋun haŋaʃ kata maʃ maʃituhaʃ tu vaɬitina.
全被杀 (助) 咱们 (助) 哥哥 (助) 太阳这

这个时候，动物集中在一起，相互商量说："咱们怎么办？这样都会被太阳哥哥杀死的。"

aiða dau a duma a minihumiʃ tuupa tu au
有 (助) (助) 有的 (助) 动物 说 (助) 是否

namintuða a kata maiʃin minbaʃ maʃ maʃituhaʃ
能够 (助) 咱们 今后 对抗 (助) 哥哥

tu vaɬitin?
(助) 太阳这

有的动物说："咱们今后能不能反抗这个太阳哥哥？"

aiða dau a duma antaɬam tuuupa tu ʔuŋ
有 (助) (助) 有的 回答 说着 (助) 是

namintuða a kata maiʃ habaʃin inbaʃunta!
能够 (助) 咱们 如果 今后 被反抗咱们

有的动物回答说："是啊，咱们如果有决心反抗的话，是办得到的！

ka tu makuaŋ a imita a iʔaŋ.
不要（助） 坏（助）咱们的（助）心
咱们的心不要不好。”

aiða dau a duma antaɬam viviʃviʃ a buŋu tuuupa
有（助）（助） 有的 回答 摇动（助）头 说
tu nani a ʃaia mintuða inbaʃun i, mað a
（助）不（助） 他 能够 被反抗 （助）（助）
ʃaia hai ʃapuð!
他 （助） 火
有的摇头回答说：“他是反抗不得的，他是火呀！”

maʃa tudi dau tu dihanin hai aiða dau a
正当 那时（助）（助） 天 （助） 有 （助）（助）
bunun a taʃa tu ɬumah maipataŋi.
布嫩（助） 一（助） 家 夫妻
那时候，有一家布嫩人是夫妻。

amað dau a nai maʃa aipintin hai aiðanin
（助）（助）（助）他们 正当 后来 （助） 有了
dauʃ daduʃa tu uvað tu tainuʃʔuvaðanat,
（助） 二个 （助） 孩子（助） 生孩子
他们后来生了两个孩子，

a tainuʃtaŋuʃan dau a uvað hai mabananað dauat,
（助） 首先生下的（助）（助）孩子（助） 男 （助）
第一个生下的是男孩子，

a tainuʃkinuðan dau hai maɬuʃpiŋað dau tu uvað。
（助） 后来生下的 （助）（助） 女 （助）（助）孩子
后来生下的是女孩子。

a nai dau hai makaanaanak dau miɬiɬiʃkin
（助）他们（助）（助） 自己 （助） 想着
mapatuuupa tu namikua a kata ɬaupak dau
互相说 （助） 要怎么办（助） 咱们 现在 （助）

iʔ maðiŋðav tu ukaʃ imita tu nakaunun tu
都光了 （助）没有 咱们的（助） 要吃 （助）

tiɬaʃ maʃ titi tu naiʃpapakaun maʃ imita tu
粮食 和 肉（助） 要喂用的 （助） 咱们的（助）

daduʃ tu uvaðtin。
二个（助） 孩子这

他们想了想，商量着说："咱们现在怎么办呢？要给两个孩子吃的粮食和肉都吃光了。"

matnipahnipah dau a nai maʃ ima tu ni tu
吐口水 （助）（助）他们（助） 手 （助） 不（助）

makuai maiʃ niʔaŋ a maʃituhaʃ a vaɬi minʃuma
关系 如果 不还（助） 哥哥 （助）太阳 出来

hai,
（助）

他们往手心吐口水说："不要紧，趁太阳哥哥还没出来，

namatinʔabʔabta matintaŋuʃ matinmanu kataɬuhan
要赶快（做）咱们 抢先（做） 努力（做） 盖小棚

kakaʃniŋ maʃ napadanian maʃ imita tu
挡阳光 （助） 要放置 （助） 咱们的（助）

daduʃa tu uvaðtia。
二个 （助） 孩子那

咱们赶快抢先一步，抓紧时间盖个小棚子挡阳光用，好给咱们两个孩子居住。"

maʃa tudi dau hai amaun dau a inai a uvað
正当 那时（助）（助） 背着 （助）（助）他们（助）孩子

paʃiduʃaduʃa maiʔaupa ʃiaɬibuʃ tu tanŋadahat,
两个一起 居住 在森林 （助） 里面

那时候，他们背着两个孩子一块儿住在森林深处，

iðavun dau a daduʃa a uvað mapinaʃtu mapaɬʔa-
把 （助）（助）二个（助） 孩子 放地下

nuhuat,
坐着

把两个孩子放在地下坐着，

tupaun dauʃ tina a inai a maʃituhaʃ a mabananað
说 (助) 妈妈(助)他们的(助)哥哥(助) 男
tu iʃainanatin a kaʃuat,
(助) 在这里 (助) 你

妈妈对那个当哥哥的男孩子说："你在这儿，

aɬhaipuavʃu a iʃu a maʃinauba a maɬuʃpiŋaðat,
看守 你(助)你的(助) 妹妹 (助) 女
ka tu matiʃbabai maudadan iɭ nakataɬuhan a
不要(助) 乱跑 乱走 要盖小棚 (助)
kaimin.
咱们

你要好好看守你妹妹，不要乱跑！乱走，咱们要盖小棚子。"

amað dau a iʃia a mabananað hai kidikuʃ dau
(助)(助)(助)她的(助) 男人 (助) 握 (助)
maʃ tuuɬanʔikit maʃ ʃiŋhaiɬi,
(助) 斧子小 和 腰刀

她的男人握着小斧子和腰刀，

matatuktuk maʃ ɬukiʃ tu nakahauan maʃ ʃaɬʃaɬ
砍伐 (助) 树 (助) 要做柱子 和 椽子
tu naiʃkataɬuhanat,
(助) 要盖小棚子用的

砍下树木，准备做小棚子的柱子和椽子，

a iʃia dau a maɬuʃpiŋað hai kidʲdikuʃ dauʃ
(助)他的(助)(助) 女人 (助) 握 (助)
vianavu maʃtatabaɬ ʃiʃiða maʃ bunbunhanitu tu
镰刀 割 取 (助) 野香蕉 (助)

ʃiɬavat,
叶子

他的女人握着镰刀去割取野香蕉叶子,

iðavun dau manai a ʃiniða a hauɬukiʃ manʃaʃuhʃuh
把 (助) 他们 (助)拿来的(助) 柱木 插

mapadadaŋi maʃ ʃaɬʃaɬ maɬaɬuhuʃat,
竖放 (助) 椽子 捆扎

他们把取来的木柱竖插起来,又把椽子捆扎起来,

iðavun dau manai a ʃiniða a bunbunhanituʃiɬav
把 (助) 他们 (助) 取来的 (助) 野香蕉叶子

maʃutatavi kakaʃniŋ mapiʃiaɬ.
盖屋顶 挡阳光用 弄好

他们把野香蕉叶子铺盖在屋顶上挡住阳光,搞得好好的。

maʃa kanahtuŋanin dau a inai a taɬuhau hai,
正当 被完成了 (助)(助) 他们的 (助) 小棚子 (助)

他们的小棚子盖完以后,

iðavun dau manai a daduʃa a uvað mapiŋadah
把 (助) 他们 (助) 二个 (助) 小孩 放里面

ʃiataɬuhan mapaɬa,
在小棚子 住

他们把两个孩子接到小棚子里住,

tuuupa maʃ uvað tu iŋadah a kamu ʃiataɬuhantinat,
说着 (助) 孩子 (助) 在里面 (助) 你们 在小棚子 这

对孩子说:“你们在这小棚子里,

ka tu mapiʃiŋ, ka tu mumutmaŋ muaapav mudadani,
不要 (助) 害怕 不要 (助) 随便走 出去外面 走一走

naminbuhbuh munpuŋav.
会迷失方向 丢失

不要害怕,不要随便出去走,不然会迷失方向丢失的。”

a nai dau maʃa tunahtuŋin maʃ uvað tupa
（助）他们（助） 正当 说完了 （助） 孩子 说

hai matindaŋkað dau a ituuvað a tama,
（助） 立刻站起来 （助）（助）孩子的（助） 父亲

他们说完了，孩子的父亲立刻站起来，

matidu maʃ iʃia tu iʃhahanup tu buʃuɬkavi maʃ
握着 （助） 他的（助） 打猎用的 （助） 弓 和

ʃaviʃhapðan,
箭

他握着打猎用的弓箭，

tukakiv tupa maʃ daduʃa tu uvað tu namudanik
最后说 说 （助） 二个（助）孩子（助） 要走 我

hanup kikiɬim maʃ titi tu naiʃpakaun mamu.
打猎 找 （助） 肉（助） 给吃 你们

最后对两个孩子说："我要去打猎，给你们找肉吃。"

amað a ituuvað a tina dau hai, matidu dauʃ
（助）（助） 孩子的（助）妈妈（助）（助） 握 （助）

iʃia tu vianavu, maʃaʃamʃam maʃ iʃia tu daduʃa
她的（助） 镰刀 抚摸 （助） 她的（助） 两个

tu ituuvað tu buŋu tu kakiv tupa tu namudanik
（助）孩子的（助） 头 （助） 嘱咐 说（助） 要走 我

ʔamiŋ kauʃiaɬibuʃtia kikiɬim maʃ kakaunun tu
也 到森林 那 找 （助） 吃的 （助）

naiʃpaʃka mamu.
要作为送的 你们

孩子的妈妈握着镰刀，抚摸着两个孩子的头嘱咐说："我也要走，到森林里找好吃的送给你们。"

maʃa minudanin dau a nai tu iʃiaɬibuʃ hahanup
正当 走过了 （助）（助）他们（助）在森林里 打猎

kiki4im maʃ kakaunun hai makuʃuʃha dau a
找 （助） 吃的 （助） 突然出来 （助）（助）

maʃituhaʃ a va4i munaapav.
哥哥 （助）太阳 出外面

他们在森林里打猎找吃的时候，太阳哥哥突然出来了。

a nai dau maʃa tudi hai matin4iʃkin dau
（助）他们 （助） 正当 那时 （助） 猛然想起 （助）

a nai maʃ inai tu daduʃa tu uvað tu pina4-
（助）他们 （助）他们的（助） 两个 （助） 孩子 （助） 被留

ʃiata4uhan.
在小棚里

他们当时猛然想起留在小棚里的两个孩子。

tupa tu aiʃ, namikua a imita a daduʃa a uvað i?
说（助） 啊呀 怎么办 （助）咱们的（助） 两个（助） 孩子

naʃanpataðun maʃ va4itin.
要被烧死 （助） 太阳这

说："啊呀，怎么办？咱们那两个小孩会被太阳烧死的。"

a nai dau hai matinʃu matinʃuhiʃ tiʃdadan matŋa-
（助） 他们（助）（助） 马上 返回 跑

4ahŋa4ah matataŋiʃtaŋiʃ tuuupa tu ukiʃ kamu a
大声喊 大声哭 说着 （助）没有 你们 （助）

mutuuvað i! naʃanpataðunam maʃ va4itan!
孩子们 要被烧死的 你们 （助） 太阳 那

他们立刻往回跑，大声哭着，喊着："你们完了，你们会被烧死的！"

amað a nai dau maʃa 4aupaŋ taunaʃiata4uhan tu
（助）（助）他们（助）正当 刚 到达小棚子 （助）

ʃadu maʃ ta4uhan tu 4inah4ub 4ananaʃtu ʃinʃutavi
看 （助） 小棚子（助） 倒塌的 覆盖地面 盖好的屋顶

hai,
(助)

他们刚到达小棚子，就看到倒塌的小棚子，塌在地上的屋顶，

kað dau a iʃia a mabananað mauk?aainunu ʃiataɬuhan
就(助)(助)她的(助) 男人 在周围转 在小棚

maɬaɬa?ɬa? tuuupa tu uvað! uvað! kauiʃa biʃ
大声叫喊 说 (助) 孩子 孩子 哪里(助)

kamui? ukin haŋaʃ kamu! ukin haŋaʃ kamu!
你们 没了 (助) 你们 没了 (助) 你们

她的男人在小棚周围走来走去，大声呼喊："孩子！孩子！你们在哪儿？你们可完了！你们可完了！"

a iʃia dau a maɬuʃpiŋað hai kað dau iʃnaŋadah
(助)他的 (助)(助) 女人 (助) 就(助) 冲到里面

ʃiamaitaɬuhan, maauðak maʃaʃuhað maʃ maibunbunhanitu
在小棚子 扒着 翻开 (助) 野香蕉的

tu ʃiɬav tu miniʃputput hai, maðiŋðav dau tu
(助) 叶子 (助) 烧过 (助) 什么也没有 (助)(助)

ukaʃ iŋkaduan tu tatini tu maidaduʃa tu uvað.
没有 被找到 (助) 一人 (助) 两个 (助) 孩子

他的女人一下冲到小棚子里面，扒开被烧焦的野香蕉叶子，什么也没有，两个孩子一个也没找到。

kaðin dau a nai a daduʃa a maipadaŋi iʃ?anuhu
就 (助)(助)他们(助)两个 (助) 夫妻 坐

ʃiatanŋadah taɬuhan mapataɬikaput tataŋiʃ mapatuuupa
在里面 小棚子 互相抱着 痛哭 互相说

tu namikua biʃ kata maiʃ aipitin i? ukain a imita
(助)怎么办 (助)咱们 如果在 将来 没了(助)咱们的

a uvaðin! ukiʃ kata i! ukin a imita a uvaðin!
(助)孩子这 没有 咱们 没了(助)咱们的(助)孩子这

他们夫妻俩坐在棚子里抱头痛哭："将来怎么办呢？咱们的孩

子没了！咱们完了！咱们的孩子完了！”

amað dau a nai maʃa tataŋiʃ tu miɬiɬiʃkin maʃ
（助）（助）（助）他们 正当 哭 （助） 想着 （助）

uvað tu ukin hai ithuʃha dau a nai taaða maʃ
孩子（助） 没了 （助） 突然听到（助）（助）他们 听 （助）

aiða dau a iʃiahainutunan tu tanŋadahbatu a tuʔiʔia,
有 （助）（助） 在砌墙 （助）石头底层 （助） 叫唤

maʃðaŋ dau maʃ ituanakʔanak tu uvað tu ʃiŋʔav.
一样 （助）（助） 自己的 （助） 孩子 （助） 声音

就在他们哭着想念孩子不见的时候，忽然听到砌墙石头底下，好象有人呼唤，那声音跟自己的孩子一样。

a nai dau maʃa taiaðain dau maʃ mavaivi tu
（助）他们（助） 正当 听过 （助）（助） 奇怪 （助）

tuʔiʔia hai kað dau a nai matindaŋkað matunai-
叫唤 （助） 就 （助）（助）他们 站起来

ɬaŋnaiɬaŋ,
侧耳细听

他们听到这奇怪的声音，立即站起来，侧耳细听，

tuuupa tu iiʃabiʃ kamu? iiʃabiʃ kamu a
说 （助）在哪（助） 你们 在哪（助） 你们 （助）

mutuuvað?
孩子们

说：“你们到底在哪？孩子们，你们到底在哪儿？”

iðavun dau manai a batu a hainutunan makaidaduʃa
把 （助）他们（助） 石（助） 砌墙 两人抬

matatumbak maʃaʃuhað maʃaʃivit kikiɬim tu mabiʃ
撬开 翻开 瞅着 寻找 （助） 什么

maupamani inai tu ituanakʔanak tu uvað tu ʃiŋʔavin
好象 他们的（助）自己的 （助） 孩子（助） 声音这

hai.
(助)

他们把砌墙的石头抬走、撬开、翻起来，瞅着，找着，（到底是什么），那么象自己孩子的声音。

aiða dau a ʃaʃhaan manai a iʃiatanŋadah batu
有 (助) (助)突然看到 他们 (助) 在底下 石头
a duʃa a ʃiʃiun.
(助) 二 (助) 蜥蜴

突然，石头底下有两只蜥蜴被他们看见了。

maʃa ʃinadun dau manai a duʃa a ʃiʃiun hai
正当 被看过 (助) 他们 (助) 二 (助) 蜥蜴 (助)
kaðin dau a nai mapatuuupa tu aiʃ! a
就 (助) (助)他们 互相说着 (助) 啊 (助)
imita a daduʃa a uvaðin hai, amuʃ kaðin haŋaʃia
咱们的(助) 二个 (助)孩子 (助) (连) 就 (助)
ʃanpataðun maʃ vaɬi maʃa muapavat, minʔunin a
被晒死 (助) 太阳 正当 出外面 变成了 (助)
imita a uvað maʃ ʃiʃiuntin!
咱们的(助)孩子 (助) 蜥蜴这

他们看见两条蜥蜴时，说："啊！咱们的两个孩子就是在太阳出来时被烧死的，我们的孩子变成蜥蜴了！"

amað dau a iʃia a mabananað maʃa ʃinaduin
(助) (助) (助)她的(助) 男人 正当 看过了
dau maʃ duʃa tu ʃiʃiun tu maiuvað hai,
(助) (助) 二 (助) 蜥蜴(助) 由孩子 (助)

她的男人看过由他的孩子变来的两条蜥蜴之后，

matinʃubnuh dau matnipahnipah maʃ iʃia tu ima
勃然大怒 (助) 吐着口水 (助) 他的(助)手
tu ɬaipað, ʃiʔuʔuɬu maʃ iʃia tu ʃiŋhaiɬiduɬu maʃ
(助) 掌面 哗啦一声抽出(助)他的 (助) 长 刀 和

iʃia tu buʃuɬkavi maʃ ʃaviʃhapðan tiʃhahainað
他的（助） 弓 和 箭 气得用脚跺地

kintutuh,
跺得咚咚响

她的男人愤恨极了，他不断地往手心吐口沫，哗啦一声抽出长刀、弓和箭，气得直跺脚，跺得地面咚咚响，

tuuupa tu naunaunku a vaɬi a maiʃin makavaʃ minbaʃ
说 （助） 要跟着 我（助）太阳（助） 以后征讨 反抗

mapatað! 说："我今后要跟踪太阳，征讨它，杀死它！"
杀死

kað dau a iʃia a maɬuʃpiŋað mattaŋiʃtaŋiʃ taɬida-
就 （助）（助）她的（助） 女人 一边哭一边走

mudamu maʃ iʃia tu mabananað,
用力拽着 （助）她的（助） 男人

他的女人一边哭一边拽着她的男人，

tuuupa tu kaka a kaʃu kaudi, ka tu tantinitini
说着 （助）不要（助）你 去 不要（助） 一个人

kaudi makavaʃi,
去 征讨

说："你千万别去，不要一个人去征讨（太阳），

naniaʃ mintuða minbaʃ mapatað maʃaitiai!
不你 能够 反抗 杀死 他

你无法反抗他，杀掉它！

tatini a kaʃu, ʃabuð a ʃaia!
一个人（助） 你 火 （助） 他

你是一个人，它是火！"

amað dau a nai a daduʃa a maipadaŋi maʃa
（助）（助）（助）他们（助）两人（助） 夫妻 正当

aipintin hai maudadan dau,
后来 （助） 走了 （助）

他们夫妻俩后来走了，

a nai muʃunuʃunu tatahu maʃ duma tu mutu-
（助）他们 一个接一个 告诉 （助） 其他 （助）

bunun,
布嫩们

他们挨家挨户地告诉布嫩人们，

tu namikua a kata ʔamiŋ maiʃ ainpintin iʔ nanita
（助） 将怎办 （助） 咱们 都 如果 以后 不咱们

mintuða minhumiʃat, naduŋðavta itʔamiŋ itvaɬitin
能够 活 一定 咱 都死 因为这太阳

matað.
死

说："咱们今后怎么办？咱们都不能活，而且一定会晒死的。

au namituða unaunta a paiʃ a vaɬi a minbaʃ
是否 能够 去 咱们（助）敌人（助）太阳（助） 反抗

mapatað!
杀死

咱们难道不能去把敌人太阳杀死！"

maʃa tudi dau hai aiða dau a duma a bunun
正当 那时（助）（助） 有 （助） （助）有的（助） 布嫩

a ɬatuða antaɬam tuuupa tu ʔuŋ, ʔuŋ! naunaunta
（助） 附和 回答 说 （助） 是 是 去 咱们

a ʃaia makavaʃ minbaʃ mapatað!
（助） 他 征伐 反抗 打死

有的布嫩人回答说："是啊，咱们要去征伐它！"

maʃa maipatupin dau a nai tu nakaudi namakavaʃ
正当 商量了 （助） （助）他们（助） 要去 征讨

maʃ paiʃ tu vaɬi hai, kaðin dau a nai a
（助）敌人（助） 太阳 （助） 就 （助） （助） 他们（助）

mutubunun kaʃanuʃʃanuʃ kaaʔuni maʃ naadaʃun tu
布嫩们 准备着 做 （助） 要携带 （助）

buʃuɬ maʃ supah tu ʃaviʃhapðanat,
枪 和 很多 （助） 箭

他们商定去征讨敌人太阳，布嫩们就准备着制造要携带的枪和许多箭，

kaaʔuni dauʃ duma tu naadaʃun tu tiɬaʃ maʃ
做 （助） 其他 （助） 要携带 （助） 粮食 和

nataimuhuʃun tu buhuɬ maiʃ iʃkaʃia dau tu
要带干粮 （助） 倮 如果 在路上 （助） （助）

maudadan.
走

做其他路上要携带的粮食和倮等干粮。

amað dau a nakaudi makavaʃ a bunun hai
（助） （助） （助） 要去 征讨 （助） 布嫩 （助）

ni dau papiaat,
没 （助） 几个

要去征讨的布嫩人没几个，

aðaʔaða dau ʔamiŋ tu maʃiʃiaɬ a ɬutbu tu
都是 （助） 全部 （助） 好 （助） 身体 （助）

mahahatba tu mainduduað.
身强力壮 （助） 小伙子

都是体魄强壮的小伙子。

maʃa tudi dau tu hanian tu namudanin a
正当 那时（助） （助） 天 （助） 要走了 （助）

iʃia a mabananaðtin hai,
她的（助） 男人 这 （助）

她男人要走那天，

maʃaunkakiv dau mapaɬa maʃaiv maʃ iʃia tu
最后给 （助） 留下 给 （助） 他的（助）

maɬuʃpiŋað maʃ itu?iðuk tu iktuʃ,
女人 (助) 桔子的(助) 种

最后给他的女人留下桔子种子,

tupa tu mað aindia ?iðuk?iktuʃin hai iðaavʃu
说 (助) (助) 这 桔子种 这 (助) 把 你

maʃuað ʃiaimita tu tannataɬumahtanat,
种 在 咱们的(助) 外面 房子 那

说:"这桔子树种,你把它种在咱们房子外面,

maiʃ munaapavin tu mindaiŋin tu kaɬaɬaʃin hai
如果 出来了 (助) 长大了 (助) 结果子了 (助)

ʃiʃipuɬavʃu tu kaipin a ?iðuk kaɬaʃ.
请念着 你 (助) 长过几次(助) 桔子 结果

当它长出来,长大了,结果了,请你算一算桔子长几次了。"

maʃa tinupaanin dau a iʃia a maɬuʃpiŋað hai
正当 被说过了 (助)(助) 他的 (助) 女人 (助)

kað dau a iʃia maɬuʃpiŋað tinʃaukʃauk piʃbabahbah
就 (助)(助) 他的 女人 低下头来 流着泪

tuuupa tu ?uŋ, ?uŋ! ka tu makuaŋ a iʃu a
说 (助) 是 是 不要(助) 难过 (助) 你的 (助)

iʃ?aŋ i, naiðavunku a iʃu a ?ðuk?iktuʃ a maʃuaðat,
内心 要把 我 (助) 你的(助) 桔子种 (助) 种上

他对他的女人说完以后,他的女人低着头,流着眼泪说:"是!
你别难过,我一定把你的桔子种子种上,

maiʃ madaiŋin tu munaapavin hai naiðavunku
如果 长大了 (助) 出来了 (助) 要把 我

a ʃain mapiʃiaɬ ʃaipuk.
(助) 这 搞好 养

如果长大了,我一定把桔子管好。"

amað dau a iʃia a maɬuʃpiŋað maʃa namaudanin
(助) (助) (助) 他的(助) 女人 正当 要走了

a iʃia a mabananað hai ʃiðа dau a iʃia a
（助）他的（助） 男人 （助） 取 （助）（助）他的 （助）
maɬuʃpiŋað maʃ maduh tu taʃa tu kaɬautun,
女人 （助） 谷子 （助） 一 （助） 一串
当丈夫要走的时候，他的女人取来一串谷子，

makutuɬmi maʃkuʃ, mapiʃia itumabananað tu taʃa
用线 拴起来 放在 男人的 （助） 一
tu taŋia mapaɬkaðiŋkiŋ,
（助） 耳朵 给挂
用线拴起来，挂在男人的一只耳朵上，

tuuupa tu "adaʃav a ʃain maiʃ makavaʃat, ka
说 （助） 请带上（助） 这 如果 征伐 不要
tu iʃpaʃihaɬhaɬ mapuŋav ʃiadanat, ka tu ikʃabuun
（助） 丢掉 遗失 在路上 不要（助） 过早地吃
ikʔamiŋ i,
吃完
说："征伐太阳的时候，请带上这个，路上别丢掉了，也别过早吃完，

maiʃ ukin a ʃaia hai naiʃhutmu kamu ʃiadan.
如果 没了（助） 它 （助） 要被饿死 你们 在路
如果路上没有它，你们会饿死的。"

maʃa tudi dau tu makavaʃin a mainduduað hai
正当 那时（助）（助） 征伐了 （助） 小伙子 （助）
ʃia dau a madaʃ minpaɬiʃkadan maʃ ainitaðan
那 （助）（助） 带领 充当领头 （助） 死过
maʃ daduʃa tu uvað i,
（助） 两个（助） 孩子
小伙子在征伐太阳的过程中，让那个死了两个孩子的人当头目率领他们，

a iʃia dau a ɬutbu hai maʃmuav dau tu mahatba
(助) 他的 (助) (助) 身体 (助) 非常 (助)(助) 健壮

mamaŋan mabukɬaʃ mahanʃiap makubuʃuɬkavi
勇敢 聪明 能干 用弓

manahat,
射击

他的身体非常好，健壮、勇敢、聪明，尤其擅长射箭，

maʃmuav dau tu maʃubnuh maʃ paiʃ tu vaɬi
非常 (助) (助) 恨 (助) 敌人 (助) 太阳

tu maipatað maʃ iʃia tu uvað.
(助) 打死 (助) 他的 (助) 孩子

非常痛恨杀死他两个孩子的敌人太阳。

tukakiv dau a itumainduduað a paɬiʃkadan tu ka
最后说 (助)(助) 小伙子的 (助) 头目 (助)不要

tu makuaŋ a imu a iʃʔaŋ i,
(助) 灰心 (助) 你们的(助) 心

小伙子的头目最后说："你们不要灰心，

ɬaŋati nainbaʃun maðami a ʃaia a mapataðat,
没关系 会被打落 我们 (助) 他 (助) 打死

naðami tu tutuða a ʃavai."
我们 (助) 一定 (助) 胜利

没关系，我们会把太阳打下来杀死的，我们肯定会胜利。"

amað dau a inai a naɬahaiban makavaʃ a dan
(助) (助) (助)他们的(助) 经过的 征讨 (助) 路

hai maʃmuað dau tu dahviandaiŋað, maiʃ natau-
(助) 非常 (助) (助) 很远 如果

naʃian dau ʃiainʃuʃuman maʃ maʃituhaʃ tu vaɬi hai
要到达 (助) 在 东边 (助) 哥哥 (助) 太阳 (助)

ni dau haiapun tu nataɬpia tu dihaninat, ni dau
不 (助) 知道 (助) 要多少 (助) 天 不 (助)

haiapun tu natałmapiun tu painʃanan.
知道 (助) 要几十 (助) 年

他们征伐必经的道路非常远，如果要到达太阳哥哥出来的地方，不知道要多少天，几十年。

a nai dau maʃa maudadan tu makakavaʃ hai
(助) 他们 (助) 正当 走 (助) 征讨 (助)
niin dau haiapun maʃipuł a inai a łaihaiban
不 (助) 知道 算 (助) 他们的 (助) 经过的
a łudun maʃ vahłaʃ tu pia.
(助) 山 和 河 (助) 多少

他们征讨太阳走的路，不知道经过多少山和水。

maʃa uŋabin dau a nai taunaʃia mapał?aiʃku maʃ
正当 将近 (助) (助) 他们 到达 靠近 (助)
inʃumaan maʃ maʃituhaʃ tu vałi hai ʃaduan dau
出来之处 (助) 哥哥 (助) 太阳 (助) 被看 (助)
manai a dałahan tu maðiðav dau tu ukan maʃ
他们 (助) 地点 那 (助) 什么也没有 (助) (助) 没有 (助)
łukiʃ maʃ iʃmutat,
树 (助) 草

他们即将到达太阳哥哥出来的地方，看到那里什么也没有，没有树，没有草，

a idi dau a vahłaʃ maʃ ʃivʃiv hai maðiŋðav
(助) 那 (助) (助) 河 和 小河 (助) 什么也没有
dau tu mahałiv tu ukan dau maʃ danum i,
(助) (助) 干涸 (助) 没有 (助) (助) 水

那河里，什么也没有，干涸了，

maiʃ minʃuʃuma dau a maʃituhaʃ a vałi hai
如果 出来 (助) (助) 哥哥 (助) 太阳 (助)
ʃanpapataðun a łukiʃ maʃ iʃmutat, ʃanʃaʃahtiun
被烧死 (助) 树 和 草 被烧干

dau ʔamiŋ a danum.
（助） 全部（助） 水
因为树和草是太阳出来时烧死的，水也是全部被烧干了。
amað dau a inai a paɬiʃkadan hai maampuk
（助）（助）（助）他们的（助） 头目 （助） 集合
dauʃ mainduduað,
（助） 小伙子
头目把小伙子集中起来，
tupa tu naaiða a inak a naiʃpaɬianutu a haɬiŋa
说（助） 要有 （助）我的（助） 要讲 （助）话
maʃiaɬ a ʔamiŋ taaɢa.
好 （助） 都 听
说："我有话要说，你们要好好听。"
minduɬduɬ dau a paɬiʃkadan maʃiaupa
站起来 （助）（助） 头目 往
ʃiainʃuʃumaan maʃ vaɬi mapapatnu paɬinanutu
在 出来的地方 （助） 太阳 指 讲
tuuupa tu amað a iʃiainʃuʃumaʃvaɬi hai
说 （助）（助） 在 太阳出来之处 （助）
aiða dau tu taʃa a maʃanahdaiŋað a batu a
有 （助）（助） 一 （助） 很大 （助）石头（助）
maɬʔaiʃku ʃiainʃuʃumaʃ vaɬiat,
靠近 在 出来 太阳
头目站起来，往东方太阳出来的地方一指说："在太阳升起的地方，有很大的大石头靠近太阳，
a batudaiŋað dau hai namintuða dau ʃikakadaŋan
（助） 大石 （助）（助） 能够 （助） 挡住
maiʃ namanah maʃ vaɬi.
如果 要射 （助） 太阳
射太阳时，那大石可以作为屏障。"……

射太阳（译文）

很久很久以前，有两个太阳兄弟，轮流着东边升起，西边落下。兄弟俩如果要出来，太阳哥哥总是先出来，太阳弟弟后出来。那个时候，白天的时间长，晚上的时间短。太阳哥哥出来的时候，涨着一张大红脸，脸上长着一对大的出奇的眼睛。这双大眼睛，非常非常的明亮。太阳哥哥低低地从地平线上冉冉升起，又挨着地面照射，在大地上生活的各种各样的动物，被照得头昏眼花，感到热辣辣的，最后，被晒得萎缩、干枯，甚至死亡。太阳弟弟如果出来，总是远远地从地平线上升起，他不绷着个大红脸，两只眼睛也睁得不那么大，照着地面也不是那么炽热，那么烤人，地面的动物不会照得萎靡不振，甚至晒干、死亡。

那时候，地上的动物，要是听到太阳哥哥要来了，都非常恐惧、拚命逃跑，到森林里、山谷里和山洞里躲避起来。

有的动物一时疏忽，没有及时躲进森林、山谷和山洞里，一旦太阳哥哥追上了，就立即被烧死。所以，那时候布嫩人同动物一样，不能从家里和石洞里出来干活和从事其他生产，不能外出打猎找肉和找其他的东西吃。

吃草的动物不能去森林和山谷里找青草吃。

鸟儿不能到处飞翔，找虫子充饥。

正因为这样，布嫩人和鸟、兽一块儿受苦，饥饿夺去了许多生命，大地上的动物也就不多了。山上的树枯死了，平地上的青草也枯死了。

这时，动物集合起来，商量着说：“怎么办？这样下去，咱

们都会被太阳哥哥晒死的。”有的动物回答说：“咱们难道不能跟太阳哥哥斗争吗？”

“是啊，咱们今后要坚决跟它斗！”有的说。

“太阳是不可抗拒的，它是火呀！”有的动物摇摇头说。

那时，有一家布嫩夫妻。他们有两个孩子，第一个是男孩，第二个是女孩。夫妻俩正在发愁：“咱们现在怎么办呢？给孩子预备的粮食和肉都吃光了。”他们想了想，往手心里吐口唾沫，打定主意，趁太阳哥哥还没出来，赶快动手，抢先盖座小棚子，好给两个孩子挡阳光。他们背起两个孩子一块儿走进森林里，把孩子放在地下坐着，妈妈对男孩说：“你在这儿看守好你妹妹，不要乱跑！咱们要盖座小棚子。”孩子的爸爸操起小斧子和腰刀，砍树作柱子和椽子，孩子的妈妈拿着镰刀，割取野香蕉叶，夫妻俩抬来木柱，竖立在地上，又把椽子捆扎好，用野香蕉叶铺盖在屋顶上。

棚子盖好了，夫妻俩把孩子接到棚子里，然后对孩子说：“你们在小棚里，不要害怕，不要随便出来，不然会迷失方向，回不了家。”爸爸站起来，拿起打猎的弓箭，说：“我要去打猎了，给你们找肉吃。”妈妈也拿起镰刀，抚摸孩子的头说：“我也要到树林里给你们找吃的。”

他们正在森林里打猎，采集食物的时候，太阳哥哥突然出来了。他们猛地想起留在小棚子里的两个孩子。“啊呀，咱们那两个孩子怎么办呀？会被太阳烧死的呀。”他们转身往回跑，一边哭着、喊着：“孩子呀，你们会被太阳晒死的！你们完了！”

他们两人一回到小棚子，看到木棚已经倒塌了，塌下来的屋顶覆盖在地面，孩子的爸爸围着小棚子，边找边呼喊：“孩子！你们在哪儿？你们在哪儿？你们完了！”孩子的妈妈一下冲到木棚里，用手扒着，翻着烧得一塌糊涂的野香蕉叶，可是，连孩子

的影子也没见着。

夫妻俩坐在地上，抱头痛哭："咱们以后怎么好啊？孩子都没了！"

他们正在伤心想念孩子的时候，突然听到石墙里有声音，很象自己孩子的呼唤声。他们感到惊奇，霍地站了起来，仔细地倾听着，说："孩子，你们在哪儿？你们在哪儿？"他们搬开石头，撬开石墙，寻找着孩子的声音。

突然，石墙底下有两条蜥蜴被他们看见了。他们想："啊呀！咱们的孩子被太阳晒死，变成蜥蜴了！"

夫妻俩看到自己两个孩子被太阳杀死，变成了蜥蜴，愤恨极了，丈夫往手心里吐口唾沫，"唰"地抽出长刀和弓箭，气得直跺脚，把地面跺得咚咚响，他大声喊着："我要去打太阳！"他妻子一边哭着，一边拽住他的手说："你千万不要去，你不能一个人去，你无法杀死他！他可是一团火呀！"

后来，他们夫妻俩一个接一个地去动员布嫩人说："咱们今后怎么办？咱们都会活活被太阳晒死的。不如去跟太阳拚了！"

布嫩人有的响应说："是啊，咱们要去征服它！"他们就商量着去打太阳，大家去准备打仗用的枪和箭，还有路上吃的粮食和干粮。

参加征讨的人不多，但都是身强力壮的小伙子。临走那天，丈夫给妻子留下一颗桔子种子，对她说："这颗种子，你把它种在咱们房子外面，长大结果的时候，你算算是第几回了。"

妻子低着头，流着眼泪说："是！你不要伤心，我会把它种下去，长出来之后，我会好好照管。"丈夫要走了，她取下一穗谷子，用线拴起来，挂在丈夫的耳朵上，嘱咐他说："这穗谷子，你不要提前把它吃完，因为没有它，你们会在路上饿死的。"

小伙子们征伐太阳的时候，推举那个有两个孩子被太阳杀死

的男人作头目，率领着他们去打仗，因为他健壮、聪明、能干，擅长射箭，对太阳充满仇恨。

头目最后鼓励大家说："不要灰心，没问题，咱们肯定会把太阳打落下来，我们一定能打胜！"

他们走很远很远的路，要到达太阳哥哥升起的地方，不知要经过多少天，几十年。他们不知爬过多少座山，渡过多少条河。

他们快到太阳出来的地方，看到那里一片荒凉，没有树，没有草，大河、小河都干涸了，因为在太阳哥哥出来的时候，树和草都被晒死，水也被吸干了。

头目招呼小伙子在一起，说："我有话跟你们讲，你们要好好听。"他站着，指着太阳升起的方向说："那里有一块很大的石头，靠近太阳出来的地方，可以用来掩护我们射太阳。"

……

后　记

1954年，中央民族学院根据原中央民族事务委员会的指示，由少数民族语言文学系成立高山族语言教研室，并从地方陆续调进解放前夕从台湾相继移居大陆、能娴熟操本民族语言的高山族同胞，共同参加高山族语言的整理及研究工作。经过多年不懈的努力，教研室先后编撰了阿眉斯语、布嫩语和百宛语等材料及讲义。为了培养高山族语言专业人才，于1959年秋全国统考招生时，开办了高山族语言专业班（本科）。布嫩语是当时的必修课程之一。本简志就是在高山语教研室汇编的布嫩语教材的基础上写成的。在编撰过程中，我们还参考了陈玉舜先生所编的有关语法讲义。稿成后，又蒙马学良教授审阅，提出了许多有益的、建设性的修改意见。我们在此表示诚挚的谢意！

参加本简志资料工作的林青春同志（原籍台湾省高雄县旗山镇民族村），系高山族布嫩同胞。他的原名叫 Mahaʃaŋ・Dahu(玛哈桑・达和）。

由于客观条件以及我们水平的限制，本简志一定有不少缺点、错误，谨望读者特别是台湾同行学者们不吝赐教。

编著者

1985年2月

责任编辑 丁师浩
封面设计 李 华

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志

（布嫩语）

何汝芬 曾思奇 李文甦 林青春 编著

民族出版社出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷
开本：850×1168毫米 1/32 印张：6 1/8 字数：135千
1986年7月第1版
1986年7月北京第1次印刷
印数：0001—2,000册 定价：1.00
书号：9049·60